

Éric Cartier

Apprendre  
**l'anglais**  
par la méthode  
**« choc »**

La technique facile et ultra-rapide

  
LER  
L'ÉCOLE RÉPUBLICAINE

Plus de  
**30 000**  
exemplaires  
vendus

**Catalogage avant publication de Bibliothèque et  
Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada**

Cartier, Éric, 1933-

Apprendre l'anglais par la méthode choc : la technique facile et ultra-rapide

Nouv. éd.

Publ. antérieurement sous le titre : L'anglais par la méthode-choc /  
Jean-Louis Morgan. Montréal : Éditions de l'Homme, c1968.

Comprend du texte en anglais.

ISBN 978-2-89585-435-7

1. Anglais (Langue) - Manuels pour francophones. 2. Anglais (Langue) - Grammaire. I. Morgan,  
Jean-Louis, 1933- . Anglais par la méthode-choc. II. Titre.

PE1129.F7M6 2008 428.2'441 C2008-941145-5

© 2008 Les Éditeurs réunis (LÉR).

Les Éditeurs réunis bénéficient du soutien financier de la SODEC  
et du Programme de crédit d'impôt du gouvernement du Québec.

Nous remercions le Conseil des Arts du Canada  
de l'aide accordée à notre programme de publication.

*Édition :*

LES ÉDITEURS RÉUNIS

[www.lesediteursreunis.com](http://www.lesediteursreunis.com)

*Distribution au Canada :*

PROLOGUE

[www.prologue.ca](http://www.prologue.ca)

*Distribution en Europe :*

DNM

[www.librairieduquebec.fr](http://www.librairieduquebec.fr)

 [Suivez Les Éditeurs réunis sur Facebook.](#)

Imprimé au Québec

Dépôt légal : 2008

Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Bibliothèque nationale du Canada

Éric Cartier

Apprendre  
**l'anglais**  
par la méthode  
**« choc »**  
La technique facile et ultra-rapide



# ***AVANT-PROPOS***

C'est à la suite d'une expérience « sur le tas » que cette méthode sans prétention a vu le jour, lorsque la direction du service de commercialisation d'une société montréalaise constata que les jeunes recrues qu'on lui envoyait des régions éprouvaient des difficultés à s'exprimer en anglais malgré le fait qu'elles avaient étudié cette langue au secondaire. Souvent, comme pour bien des matières scolaires, ces jeunes gens avaient plus ou moins « subi » les cours d'anglais en ne leur trouvant guère d'utilité immédiate. La société en question ayant de nombreux clients anglophones au Québec et à l'extérieur de la province, il fallait donc que ces jeunes gens « fassent prendre l'air » à leur anglais théorique dans les plus brefs délais.

À temps perdu, l'auteur mit donc au point une méthode simple qu'il appliqua à son personnel et qui se révéla d'une efficacité surprenante. Plus tard, un éditeur la remarqua, demanda à l'auteur de la publier et elle connut un vif succès dans le grand public puisque, au fil des ans, plus de 25 000 exemplaires de cette méthode furent vendus au Canada comme à l'étranger. La méthode, entièrement revue et mise à niveau, reprend les principes de la langue anglaise à la base et encourage les lecteurs à les mettre en pratique dans des phrases, certes prosaïques, mais qui reflètent des aspects de la vie quotidienne. La méthode contient une grammaire facile et plus de 1 200 mots indispensables qui, à eux seuls, justifient l'utilité de cet ouvrage.

Le secret ? Travailler chaque jour, apprendre un maximum de phrases et de mots par cœur et, principalement, mettre en pratique ce que vous avez appris. Vous serez aussi surpris des résultats que les nombreuses personnes, aujourd'hui bilingues, qui ont appliqué cette méthode dans le passé !

L'ÉDITEUR

# **À PROPOS DE LA PRONONCIATION**

Afin d'acquérir une prononciation convenable par un enseignement livresque il faudrait, suivant une méthode qui a fait ses preuves, tout d'abord traiter de phonétique – une méthode selon laquelle les sons sont représentés par une trentaine de signes conventionnels. Bien qu'excellente, cette méthode, souvent utilisée aux niveaux collégial et universitaire, nécessite le concours d'un professeur ou, à défaut, l'utilisation de disques. Cet enseignement spécialisé n'entre pas dans le cadre de ce livre destiné à acquérir **le plus rapidement possible** des rudiments d'anglais courant par le moyen mnémotechnique dit de la « phrase globale », soit de la phrase usuelle dans son ensemble. De plus, et nous le soulignons, ce livre est destiné aux francophones qui sont, on le sait, exposés quasi constamment aux sollicitations audiovisuelles de la langue anglaise.

## **Attention au folklore**

Quel est donc le moyen d'acquérir la meilleure prononciation possible ? La radio ? La télévision ? Les films en version originale anglaise ? Les contacts personnels ? Tous sont bons. Il faut toutefois faire attention aux accents folkloriques mis en vedette dans certains spectacles (accents américains de l'East Side new-yorkais ou du Texas ; accents britanniques typiques genre « snob », « cockney » ou irlandais). Les dialogues régionalistes français sont suffisamment difficiles à comprendre pour qu'on n'ait aucun mal à s'imaginer les difficultés que peuvent présenter ceux de la langue anglaise.

## **Les « bons » exemples**

Contentez-vous donc d'écouter ce qu'il est convenu d'appeler de « bons » spectacles anglophones courants exempts, autant que possible, d'accents, probablement amusants et enrichissants du point de vue artistique, mais déroutants à l'extrême pour le débutant. La plupart des « classiques » du cinéma, offerts dans les cinémathèques et les salles ou repris à la télévision, de même que les conférences de presse et les nouvelles, sont excellents pour la prononciation car, notamment dans le domaine de l'information, nous touchons à tous les aspects de la vie quotidienne. De plus, si l'on s'intéresse aux activités locales, régionales et internationales, les nouvelles en anglais constituent une répétition de celles que vous entendez en français. La plupart des stations anglophones présentent une bonne programmation, encore faut-il (comme en français d'ailleurs) prendre garde à certaines émissions qui, pour s'octroyer la faveur d'un certain public, s'ingénient à massacrer la langue à plaisir et à la truffer de barbarismes et d'argotismes.

## **Les contacts personnels**

Ce sont les plus importants. Connaissez-vous des Canadiens anglophones ? Des Américains ? Lorsque vous commencez à acquérir une certaine base d'anglais, « faites lui prendre l'air » et, comme on dit, « essayez-vous ». N'ayez crainte de leur parler dans leur langue. Contrairement à ce que l'on pourrait croire, **on ne se moquera pas de vous**. Les actuaires des compagnies d'assurances les plus sérieux s'entendent pour dire que dans les différents risques qu'ils étudient on n'a encore jamais relevé de décès ou de coups et blessures pour avoir tenté de parler à une personne dans sa langue. Mieux que cela, très souvent vos interlocuteurs se feront un plaisir **de vous aider** et, ce qui est très utile lorsqu'on est suffisamment familier avec ceux-ci, **de vous reprendre** à l'occasion. Ne le prenez surtout pas comme un affront; **c'est un véritable service qu'ils vous rendent**. Il est possible **qu'accidentellement**, et insistons sur le mot, un personnage dénué de bon sens tente d'esquisser un sourire sarcastique devant les efforts que vous déployez. En tel cas, demandez-lui alors, en français bien entendu, d'établir ses « vastes » connaissances en notre langue. Il sera probablement le premier

à être surpris, à moins évidemment que l'on ait affaire à un fanfaron arrogant et, si c'est le cas, mieux vaut ignorer ce genre d'individu et établir des contacts avec des gens qui valent la peine d'être fréquentés. Ces cas sont, heureusement, très rares et ne font pas la règle. Où est donc le « risque » ?

### **Pas de complexes**

Donc, « pas de complexes ». Allez-y ! Plongez tête première ! Nous avons sur notre continent la possibilité d'avoir des anglophones sur place. Autant en profiter pour améliorer notre anglais. De nombreux Européens, pour bénéficier du même avantage, doivent effectuer de nombreux séjours coûteux en Angleterre.

### **Avis aux bilingues**

Les personnes versées dans la pratique de la langue anglaise pourront trouver certaines tournures de phrases légèrement différentes de celles utilisées dans la pratique courante. De plus, la répétition ou le choix de certains mots pourront leur paraître fastidieux. N'oublions pas que ce livre s'adresse à des débutants. De plus, l'intégration dans les phrases des règles de grammaire à des mots à connaître nous a forcé à nous soumettre à certaines limitations qui ne nuisent en rien à la qualité de l'enseignement dispensé.

### **Quelques conseils**

- La prononciation figurée est approximative car elle utilise les lettres de l'alphabet courant. C'est seulement par la pratique que vous pourrez la perfectionner.
- Apprenez progressivement les leçons (une tous les deux jours constitue une excellente moyenne) et tâchez de vous souvenir des phrases qui les composent. **C'est très important.**



- Travaillez régulièrement. Suivant le vieil adage « l'eau finit, goutte à goutte, par user la pierre », mieux vaut faire dix minutes d'anglais par jour que de tenter d'étudier deux leçons d'un coup et d'abandonner vos efforts pendant plusieurs jours.
- Pratiquez dès que possible. En moins de deux semaines, vous serez surpris des résultats.
- Comme dans toute chose, madame, monsieur, **soyez persévérants**. Cela semble banal mais toute étude demande de la persévérance et, en plus, les efforts exigés par cette méthode sont minimes.
- Transportez toujours ce livre avec vous. Son format s'y prête et il est facile à consulter en tout lieu, pendant vos moments libres.

# ***PRONONCIATION DE BASE***

Afin de simplifier ce livre au maximum, les premières leçons comportent une prononciation figurée à l'aide de l'alphabet courant. Un mot, flower (fleur), par exemple, pourra s'écrire en lettres «flaaue'(r)» ou «flaou-eur». Les deux manières sont **bonnes** (on pourrait même écrire «flaoueur») mais elles sont également **inexactes**. Si elles représentent un compromis acceptable, elles ne remplacent pas la pratique et c'est pourquoi nous ne donnerons cette prononciation figurée qu'à titre indicatif, afin d'éviter les fautes de prononciation trop grossières.

## **Règles générales**

### ***(À apprendre absolument par cœur)***

Si l'on emploie l'alphabet courant pour représenter les sons de la langue anglaise, on s'aperçoit que l'on ne peut pas rendre exactement les sons de voyelles, de diphtongues ou de triphongues car aucun d'eux **ne sont rigoureusement semblables** aux sons français. Dans les **diphtongues**, par exemple, la voix passe **en sourdine** du son d'une voyelle **accentuée** à celui d'une autre voyelle **non accentuée** c'est-à-dire **sous-entendue**, « **suggérée** ». Ce passage entre les deux voyelles, l'accentuée et la non accentuée, doit se faire **très progressivement**. Même si le second son n'est que «suggéré», il doit tout de même rester perceptible.

### ***Exemple:***

le mot bien connu BOY (garçon). En français ce mot ne comporterait qu'une syllabe et se prononcerait «boi». En anglais, on insiste fortement sur le BO alors que le reste de la diphtongue, bien que perceptible, est beaucoup moins accentué. Cela donne donc approximativement *boï* ou *boye*. Le même phénomène se produit également dans le mot COW (vache)

qui, théoriquement, se prononcerait « kaa-ô » mais dont le ô est beaucoup plus subtil et ne s'exprime que par un glissement de la voix.

Les sons BREFS sont nettement **plus brefs** que la plupart des sons français équivalents.

Le « A » : Le A anglais se prononce É en tant que lettre mais varie énormément de consonance suivant sa position dans le mot. Une fois de plus, cette subtilité ne peut être acquise qu'avec la pratique.

**Exemple :**

**actor** (acteur) se prononce *akteu(r)* (remarquez le r non accentué). Mais **all** (tous, tout, toutes) se prononce *ôll*.

Le « I » se prononce parfois comme le I français mais, la plupart du temps, se prononce *Aï*.

**Exemple :**

**Friday** (vendredi) se prononce *FrAï-dé*.

Le « O » ressemble au O français avec des intonations de longueurs différentes.

Le « EE », très courant, se prononce dans la plupart des cas comme un I allongé, soit *ii*.

**Exemple :**

**Trainee** (apprenti) se prononce *trai-NII*.

Le « H » anglais est **toujours** aspiré (prononcé), sauf dans *honour*, *honest*, *hour* et *heir* (honneur, honnête, heure et héritier).

Le «G», la plupart du temps se prononce comme en français. Il se prononce parfois *DJ*.

**Exemple:**

**Good** (bon) se prononce approximativement *goude* avec le OU allongé mais **Gym** (gymnastique, gymnase) se prononce *djim*, brièvement.

Le «J» se prononce toujours *DJ*.

**Exemple:**

**June** (juin) se prononce *djoune*.

Le «Q», très peu utilisé en anglais, est toujours suivi de U (comme dans Québec) et se prononce la plupart du temps *KW*.

**Exemple:**

**Quiet** (tranquille) se prononce *Kwaïètt*. **Quick** (rapide) se prononce *Kwikk*.

Le «R» est **atténué** et différent du français. Il se prononce très peu lorsqu'il est à la fin et s'articule en relevant la pointe de la langue vers le palais, en direction de la jonction des gencives et des dents de la **mâchoire supérieure**, sans toutefois la toucher.

Le «W» devant une voyelle se prononce *OU*.

**Exemple:**

**World** (monde) se prononce *ou-eurld*. **War** (guerre) se prononce *ou-ar* ou *wôar*.

Le «SH», assez courant, se prononce comme le *CH* français.

**Exemple:**

**Shake** (secouer) se prononce *Ché(é)k*.

## Une difficulté: le «TH»

Il est très courant. Pour le prononcer le plus facilement possible, placez le bout de la langue entre les dents et retirez-la en disant « S », comme dans **Thin** (fin, mince, délicat), qui se prononce *TH-inn* ou, en certains cas, en disant « Z » comme dans **That** (TH-ate) ou **The** (TH-eu ou TH-ii). Bien qu'il s'agisse d'une caractéristique commune chez les francophones, on évitera, autant que possible, de prononcer **The** *zeu* ou *deu*.

## L'accent tonique

La plupart des mots anglais portent l'accent tonique sur la **première syllabe**. Dans les diphtongues et les triptongues (mots où la voix passe progressivement du son d'une voyelle **accentuée** à celui d'une voyelle **non accentuée**), c'est la diphtongue qui porte l'accent tonique.

### **Exemple:**

**Cow** (vache) se prononce *kaa-ô* – **Flower** (fleur) se prononce *flaaue'(r)*.  
Les mots se terminant par EE portent l'accent tonique sur cette terminaison.

### **Exemple:**

**Lessee** (locataire) se prononce *laissii* avec l'accent sur la finale.

Enfin, les mots en ENTAL portent l'accent tonique sur le *EN*.

### **Exemple:**

OCCIDENTAL se prononce *occi-dennôtôl*, avec l'accent sur le *enn*.

## L'alphabet

(À apprendre par cœur)

Lettre	Prononciation	Lettre	Prononciation
A	é	N	enn
B	bi	O	ô
C	ci	P	pi
D	di	Q	kiou
E	i	R	arr'
F	eff	S	ess
G	dji	T	tii
H	aitch'	U	iou
I	aï	V	vi
J	djé	W	deub'liou
K	ké	X	exss
L	ell	Y	ouaï
M	emm	Z	zedd

## Les nombres cardinaux et ordinaux jusqu'à dix

Nbre card.	Pron.	Nbre. ord.	Pron.
Un: ONE	ouonn	Premier: FIRST	feurst
Deux: TWO	tau	Deuxième: SECOND	sékennd
Trois: THREE	th-nii	Troisième: THIRD	th-eurrd
Quatre: FOUR	fôr	Quatrième: FOURTH	fôr-th
Cinq: FIVE	faïve	Cinquième: FIFTH	fiff-th
Six: SIX	siks	Sixième: SIXTH	Siks-th
Sept: SEVEN	sèveunn	Septième: SEVENTH	sèveunn-th
Huit: EIGHT	éét	Huitième: EIGHTH	éét-th
Neuf: NINE	naïn	Neuvième: NINTH	naïn-th
Dix: TEN	tenn	Dixième: TENTH	tenn-th

**Remarque:** La terminaison en TH pour les **nombres ordinaux**, à partir de quatrième (fourth), doit nettement être entendue.

## Les nombres cardinaux et ordinaux jusqu'à vingt... et plus

11: ELEVEN	<i>(ilèveunn)</i>	Onzième: ELEVENTH <i>(ilèveunn-th)</i>
12: TWELVE	<i>(touèlv)</i>	Douzième: TWELFTH <i>(touèlv-th)</i>
13: THIRTEEN	<i>(th-eurtiin)</i>	Treizième: THIRTEENTH <i>(th-eurtiin-th)</i>
14: FOURTEEN	<i>(förtiinn)</i>	Quatorzième: FOURTEENTH <i>(förtiinn-th)</i>
15: FIFTEEN	<i>(fiftiin)</i>	Quinzième: FIFTEENTH <i>(fiftiin-th)</i>
16: SIXTEEN	<i>(sikstiin)</i>	Seizième: SIXTEENTH <i>(sikstiin-th)</i>
17: SEVENTEEN	<i>(sèveunntiin)</i>	Dix-septième: SEVENTEENTH <i>(sèveunntiin-th)</i>
18: EIGHTEEN	<i>(éétiin)</i>	Dix-huitième: EIGHTEENTH <i>(éétiin-th)</i>
19: NINETEEN	<i>(naintiin)</i>	Dix-neuvième: NINETEENTH <i>(naintiin-th)</i>
20: TWENTY	<i>(touenti)</i>	Vingtième: TWENTIETH <i>(touenttié-th)</i>
21: TWENTY-ONE	<i>(touenti-ouonn)</i>	Vingt et unième: TWENTY-FIRST <i>(touentti-feurst)</i>

*Etc.*

**Remarques :** Un changement prend place après 12. La terminaison en *tiin* (i allongé) est « suggérée ». Ne prononcez pas « tine ».

Notez la terminaison en TH dans les nombres ordinaux. Notez également que cette terminaison se prononce **très nettement**.

# COMMENT CONSTRUIRE D'AUTRES NOMBRES

TWENTY-FIRST est un bon point de départ pour construire d'autres nombres, puisqu'ensuite il ne s'agit, en somme, que de coupler la vingtaine à l'unité inférieure à la dizaine. On dira donc: TWENTY-TWO, TWENTY-THREE, TWENTY-SIX, TWENTY-NINE en nombres cardinaux et TWENTY-SECOND, TWENTY-THIRD, TWENTY-SIXTH, TWENTY-NINTH en nombres ordinaux.

La même règle s'applique à la trentaine, à la quarantaine, etc.

30 – Cardinal: THIRTY	prononcé: <i>th-eurti</i>	Ordinal: THIRTIETH
40 – Cardinal: FORTY	prononcé: <i>fórti</i>	Ordinal: FORTIETH
50 – Cardinal: FIFTY	prononcé: <i>fífti</i>	Ordinal: FIFTIETH
60 – Cardinal: SIXTY	prononcé: <i>síksti</i>	Ordinal: SIXTIETH
70 – Cardinal: SEVENTY	prononcé: <i>sèveunnti</i>	Ordinal: SEVENTIETH
80 – Cardinal: EIGHTY	prononcé: <i>éétti</i>	Ordinal: EIGHTIETH
90 – Cardinal: NINETY	prononcé: <i>naínti</i>	Ordinal: NINETYETH

Dans les nombres cardinaux, notez la construction en TY.

Dans les nombres ordinaux, notez l'invariable terminaison en TH, bien prononcée, suivant la construction en trentaine, quarantaine, etc.

Pour les chiffres entre les dizaines, opérez **de la même manière qu'avec la vingtaine**.

THIRTY-TWO – FORTY-NINE – NINETY-SEVEN en nombres cardinaux.  
THIRTY-SECOND – FORTY-NINTH – NINETY-SEVENTH en nombres ordinaux et ainsi de suite, du moins jusqu'à CENT, c'est-à-dire ONE HUNDRED (se prononce *weunn-heunndreudd*.) Pour rendre ce nombre **ordinal**, il suffit d'ajouter le TH, utilisé précédemment. ONE-HUNDREDTH se prononce donc *weunn-heunndreudd-th*.



Pour construire les multiples de cent, rien de plus facile. Il suffit, comme en français, d'ajouter l'unité. 200 ? TWO HUNDRED. 300 ? THREE HUNDRED. 800 ? EIGHT HUNDRED !

PAR CONTRE, BIEN NOTER : Pour dire 132, l'anglais dira littéralement « cent **ET** trente-deux », soit ONE HUNDRED **AND** THIRTY-TWO – 234 : TWO HUNDRED **AND** THIRTY-FOUR – 978 : NINE HUNDRED **AND** SEVENTY-EIGHT.

MILLE se dit ONE THOUSAND (pron. : *Weunn taou-zeundd*). En nombre ordinal, c'est ONE THOUSANDTH (*taou-zeunnd-th*), soit un millième.

La construction? Le millier d'abord, puis la centaine, puis la dizaine. Par exemple : 1 227 se dira ONE THOUSAND TWO HUNDRED **AND** TWENTY-SEVEN. 2 346 se dira TWO THOUSAND THREE HUNDRED **AND** FORTY SIX.

Le MILLION s'écrit de la même façon qu'en français mais se dit ONE MILLION (pron. : *weunn mèllyeunn*) en nombre cardinal, ONE MILLIONTH (pron. : *mèllyeunn-th*) en nombre ordinal.

Il suffit en somme de connaître les chiffres par cœur pour jongler avec eux en très peu de temps. Essayons :

1 267 692 dollars – En anglais maintenant :

ONE MILLION TWO HUNDRED **AND** SIXTY- SEVEN THOUSAND SIX HUNDRED **AND** NINETY-TWO DOLLARS. Cela semble très imposant par la longueur mais vous conviendrez que c'est relativement facile.

Remarquez le **AND** après les centaines.

**Et il n'y a pas de S à hundred ni à thousand.**



## ***DATES ET ADRESSES***

Il existe une petite variante pour les dates et les numéros dans une adresse. Par exemple, pour l'année 1947, on pourrait dire ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND FORTY-SEVEN. Pour des raisons pratiques d'abréviation, on dit plus facilement en anglais : 19-47, soit NINETEEN-FORTY-SEVEN, du moins dans la conversation. 1534 devient FIFTEEN-THIRTY-FOUR (15-34).

Il en va de même pour les numéros d'adresse :

4311, rue Papineau se dira FORTY-THREE-ELEVEN (43-11) Papineau Street. Cette façon de séparer les numéros est d'ailleurs bien ancrée au Québec où les rues ne comportent pas nécessairement plusieurs milliers de pâtés de maisons pour porter un tel numéro, comme dans certains pays d'Europe.

En guise d'exercice, prenez les chiffres qui vous passent par la tête et construisez des nombres de tous les genres en **toutes lettres**.

# Leçon 1

## LES PHRASES TYPES DE CONSTATATION (Il y a...)

**There is a man on the road.** Il y a un homme sur la route.  
(Prononciation: *th-air-iz é mann onn th-eu rôde*)

**What is there on the road?** Qu'y a-t-il sur la route?  
(Pron.: *ouatt iz th-air onn th-eu rôde?*)

**There is a baby in the crib.** Il y a un bébé dans le berceau.  
(Pron.: *th-air iz é bèbi inn th-eu cribb*)

**There is a woman at the door.** Il y a une femme à la porte.  
(*tha-ir iz é woum-ann att th-eu dor*)

**Is there a lady at the door?** Y a-t-il une dame à la porte?  
(*iz th-air é lèdi att th-eu dor?*)

**There are three children in the garden.** Il y a trois enfants dans le jardin.  
(*th-air are th-ri tchil-dreunn inn th-eu gârdeunn*)

**How many children are there in the garden?** Combien d'enfants y a-t-il dans le jardin?  
(*aô méné tchil-dreunn are th-air inn th-eu gârdeunn?*)

**There is one boy on the bicycle.** Il y a un garçon sur la bicyclette.  
(*th-air iz weunn boï onn th-eu baï-sikeu'l*)

**Are there two girls on the bicycle?** Y a-t-il deux filles sur la bicyclette?

(are th-air tou gueurl-zz onn th-eu bai-sikeu'l?)

Tentons de déchiffrer ces petites phrases qui nous introduisent d'emblée dans la construction grammaticale « à l'anglaise ». Voici un peu de grammaire de base :

## **L'article défini**

THE correspond aux articles français *le, la, les*. Il se prononce **th-eu** devant une consonne et **th-ii** devant une voyelle ou un H muet. (Revoyez la prononciation de ce fameux TH.) C'est l'article « passe-partout » par excellence.

Il peut, en effet, être utilisé pour les genres **masculin, féminin, neutre**, pour le **singulier** comme le **pluriel**.

### ***Exemples :***

THE man (l'homme), THE woman (la femme), THE road (le chemin), THE bicycle (la bicyclette), THE boys (les garçons), THE children (les enfants), THE hill (la colline).

## **L'article indéfini**

Il est utilisé pour le **masculin**, le **féminin** et le **neutre**. On emploie A devant une consonne ou un H aspiré.

### ***Exemples :***

A man, (un homme) a woman (une femme), a road (une route) , a hill (une colline).

On emploie AN devant une voyelle ou un H muet.

### ***Exemples :***

AN apple (une pomme), AN hour (une heure), AN accident (un accident).

**Remarque importante :** l'article indéfini n'a pas de pluriel.

### ***Exemples :***

There is A boy in the house (il y a un garçon dans la maison).

There are boys in the house (il y a **des** garçons dans la maison).

### **There is, There are (« Il y a », dans les deux cas)**

**There is :** S'emploie avec un nom singulier.

### ***Exemple :***

There IS a man.

**There are :** S'emploie avec un nom pluriel.

### ***Exemple :***

There ARE men.

### **Is there? Are there? (« Y a-t-il? », dans les deux cas)**

Forme interrogative de **There is** ou de **There are**.

### ***Exemple :***

**Is there** a man in the house? **Are there** men in the house?

### **There is not, There are not (« Il n'y a pas », dans les deux cas)**

Forme négative de **There is** ou de **There are**.

À toutes fins utiles, signalons que dans l'anglais courant on remplace le **there are not** par **there are no**. Tout comme on ne dirait pas en français : « Il n'y a pas des hommes dans la maison », on contracte en anglais par NO, ce qui rendrait approximativement le d apostrophe (d') français. Par conséquent : “**There is no** man, **there are no men** in the house” et **non** : “There *is not* a man, there *are not* men in the house.”

## What?

**What** est un pronom interrogatif.

### *Exemple:*

**What is this?** Mot à mot: Qu'est-ce que ceci?

This is a bicycle, this is a cat. (C'est une bicyclette, un chat.)

## Le pluriel régulier

En anglais, comme en français, la plupart des pluriels se forment **en ajoutant un s** à la terminaison des mots.

Attention, **ce S se prononce distinctement.**

### *Exemple:*

A girl, two girls.

En prononciation figurée, cela donnerait :

*é gueurl', tou gueur'l-zzz.*

## Le pluriel irrégulier

Certains mots anglais, **qu'il faut à toute fin apprendre par cœur**, font leur pluriel de façon très différente. Nous nous contenterons de les signaler au passage car la liste est assez restreinte. Dans le texte que nous venons d'étudier, nous remarquons deux mots de base : man, child (homme, enfant). À moins de le savoir par cœur, on ne peut évidemment pas deviner que le pluriel de man fait **men** et celui de child, **children**. Cela s'acquiert par la pratique. Chaque révision de vocabulaire en tiendra compte, au fur et à mesure des besoins.

## Vocabulaire du texte étudié

<b>Man</b> homme	<b>Road</b> route
<b>Men</b> des hommes (pluriel irrég.)	<b>Baby</b> bébé (pluriel: <b>babies</b> )
<b>On</b> sur (préposition)	<b>In</b> dans
<b>Crib</b> berceau	<b>Door</b> porte
<b>Woman</b> femme	<b>Child</b> enfant
<b>Women</b> des femmes (pluriel irrég.)	<b>Children</b> des enfants (plur. irrég.)
<b>Lady</b> dame	<b>Girl</b> fille, petite fille
<b>At</b> à (préposition)	<b>This</b> ceci (démonstratif)
<b>Garden</b> jardin	
<b>Bicycle</b> bicyclette	

## Vocabulaire des exemples

<b>Apple</b> pomme	<b>Hill</b> colline
<b>Hour</b> heure	<b>Accident</b> accident



# Leçon 2

## COLOURS (co-leu'rz) (Les couleurs)

Couleurs les plus courantes	
Blanc WHITE ( <i>ouait</i> )	Noir BLACK ( <i>blak</i> )
Jaune YELLOW ( <i>yéllao</i> )	Vert GREEN ( <i>grīne</i> )
Gris GREY ( <i>gré</i> )	Orange ORANGE ( <i>orindje</i> )
Rouge RED ( <i>raide</i> )	Rose PINK ( <i>pinkk</i> )
Bleu BLUE ( <i>blou</i> )	Violet PURPLE ( <i>peurp ?</i> )

Nantis de ces renseignements, nous pouvons maintenant travailler un peu plus facilement nos phrases de constatation et appliquer en même temps la règle de grammaire des **adjectifs**. Un mot d'abord sur ces derniers. L'**adjectif** est **invariable**, en **genre** et en **nombre**. Lorsqu'il est épithète, il se place **toujours avant** le nom.

### **Exemples :**

A **thin** boy (un garçon maigre).

Two **old** aunts (deux vieilles tantes).

Three **fat** men (trois gros hommes).

(Nous verrons ces mots en détail dans la leçon suivante.)

---

«Colorons» un peu nos dernières phrases, à titre de révision.

**The road is...** (Choisissez une couleur).

**Is the garden black?** Répondez : **No, the garden is...** (Selon la saison).

**Is there a white door in the garden?** Répondez : **No, there is not...** (À compléter).

**What colour is the bicycle?** Répondez: **The bicycle is...** (Au choix).

**There are six apples in the garden. The apples are...** (Au choix).

**An apple is not...** (Nommez une couleur improbable). **It is...** (Au choix).

**The red apples. The blue bicycles. The green doors.**

Notez que malgré le pluriel des sujets, la **couleur**, qui est épithète de ces sujets, **ne se met pas au pluriel**. Nous n'insisterons jamais assez sur la faute commune qui est de faire accorder en anglais, comme en français, les adjectifs avec le nom qu'ils qualifient.

# Leçon 3

## THE FAMILY – I (La famille – I)

**Father is behind the table. Father is a tall man.**

*(fa-th-eur iz behind th-eu téb'eul – fa-th-eur is a tôll mann)*

Père est derrière la table. Père est grand (litt. : «homme grand»).

**Where is father? Where is he? He is...**

*(ouère) (ouère iz hi) (hi iz...)*

Où est Père ? Où est-il ? Il est...

**Mother is in front of the house. Mother is small.**

*(mo-theur iz inn front ov th-i haouss... iz smôll)*

Mère est devant la maison. Mère est petite.

**Aunt Clara and uncle Joe are on the bench. They are young.**

*(antt clara indd eunnk'l jo are on th-eu binnch – th-é are yeung)*

Tante Clara et oncle Joe sont sur le banc.

Ils sont jeunes.

**Grandfather is in front of grandmother. They are old.**

*(grind fath-eur iz inn frontt ov grinde moth-eur – th-é are ôld)*

Grand-père est devant grand-mère. Ils sont âgés (litt. : «vieux»)

**Are you cousin Jane? No, I am not Jane,  
I am Mary.**

*(are you keuz'inn djène? no, aï amm nott djène,  
aï am mèri)*

Êtes-vous la cousine Jeanne ? Non, je ne suis pas Jeanne, je suis Marie.

**Are you fat boys? Yes we are. We are not thin.**

*(are you fatt boïz? yès oui are, oui are not th-inn)*

Êtes-vous de gros garçons ? Oui, nous le sommes. Nous ne sommes pas minces.

### Vocabulaire

<b>Father</b> père	<b>In front of</b> devant	<b>Old</b> vieux
<b>Mother</b> mère	<b>Aunt</b> tante	<b>Young</b> jeune
<b>House</b> maison	<b>Uncle</b> oncle	<b>Fat</b> gros (sens de gras)
<b>Tall</b> grand	<b>Bench</b> banc	<b>Big</b> gros
<b>Small</b> petit	<b>Cousin</b> cousin, cousine	<b>Thin</b> mince, fin
<b>Behind</b> derrière	<b>Grandfather</b> grand-père	<b>And</b> et
<b>Where</b> où	<b>Grandmother</b> grand-mère	<b>On</b> sur

### Grammaire

#### Présent de l'indicatif du verbe Être: TO BE

La préposition TO est le signe de l'infinitif.

	Forme affirmative	Interrogative	Négative
1 <sup>re</sup> pers. sing.	<b>I am</b> ( <i>aï amm</i> )	<b>Am I?</b>	<b>I am not</b>
2 <sup>e</sup> pers. sing.	<b>You are</b> ( <i>yôu ar</i> )	<b>Are you?</b>	<b>You are not</b>
3 <sup>e</sup> pers. sing.			
(Masculin)	<b>He is</b> ( <i>i iz</i> )	<b>Is he?</b>	<b>He is not</b>
(Féminin)	<b>She is</b> ( <i>chi iz</i> )	<b>Is she?</b>	<b>She is not</b>
(Neutre)	<b>It is</b> ( <i>itt iz</i> )	<b>Is it?</b>	<b>It is not</b>
1 <sup>re</sup> pers. plur.	<b>We are</b> ( <i>oui ar</i> )	<b>Are we?</b>	<b>We are not</b>
2 <sup>e</sup> pers. plur.	<b>You are</b> ( <i>yôu ar</i> )	<b>Are you?</b>	<b>You are not</b>
3 <sup>e</sup> pers. plur.	<b>They are</b> ( <i>th-ey ar</i> )	<b>Are they?</b>	<b>They are not</b>

## Genres

Il existe trois sortes de genres en anglais : le **masculin**, le **féminin** et le **neutre**, qui n'existe pas en français.

Le **masculin** : man, boy, uncle, etc.

Le **féminin** : woman, mother, aunt, etc.

Le **neutre s'applique aux choses ainsi qu'aux animaux** (animals, prononcé : *animôlz*), dont le sexe n'est pas déterminé.

Le **pluriel en ES** : À part certaines exceptions, les noms terminés par S, X, Z, CH ou SH font leur terminaison en ES.

### **Exemple :**

Bench (banc). Pluriel : BenchES (prononcé *benncheuz*).

## EXERCICES

### **1. Mettez à la forme interrogative puis à la forme négative les phrases suivantes :**

Father is behind the house.

Mother is in front of the house.

She is in front of the bench.

Aunt Clara and Uncle Joe are on the bench.

They are on the bench.

The five apples are red.

### **2. Mettez au pluriel les phrases suivantes :**

I am a woman.

He is a man.

It is a house.

### **3. Mettez au singulier les phrases suivantes :**

We are men.

These are benches.

They are girls.

**Note:** Vous trouverez en page 256 les solutions des exercices.

# Leçon 4

## THE FAMILY – II (La famille – II)

**The family is large. Father has two brothers and three sisters.**

*(th-eu famili is lardge – fath-eur az tou brotheurz indd th-rî sisteur 'z)*

La famille est grande. Père a deux frères et trois sœurs.

**They each have several sons and daughters.**

*(thé iitch have sèverôl sonnz indd dôhteurz)*

Ils ont chacun plusieurs garçons et (plusieurs) filles.

**My grandparents have many grandsons and granddaughters.**

*(maï grind pérentz have mèneé granddsonnz indd grindd dôhteurz)*

Mes grands-parents ont plusieurs petits-fils et petites-filles.

**We have three nephews and five nieces.**

*(oui have th-rî nè-fiouz indd fäive nisseuz)*

Nous avons trois neveux et cinq nièces.

**I have no (not a) wife and my sister has no (not a) husband.**

*(aï have no aouaïff indd maï sisteu'r haz no heuzbindd)*

Je n'ai pas de femme et ma sœur n'a pas de mari.

**We are too young. Aunt Clara and uncle Joe are not.**

*(oui are tou yeung...)*

Nous sommes trop jeunes. Tante Clara et oncle Joe ne le sont pas.

## Vocabulaire

<b>Family</b> famille	<b>Several</b> plusieurs	<b>Nephew</b> neveu
<b>Too</b> trop	<b>My</b> adjectif possessif (voir Grammaire)	<b>Niece</b> nièce
<b>Brother</b> frère	<b>Daughter</b> fille	<b>No</b> non, pas de
<b>Large</b> grand (dans le sens d'étendue)	<b>Grandparents</b> grands- parents	<b>Wife</b> femme (épouse) (plur. irrég.: wives)
<b>Each</b> chacun, chaque (invar.)	<b>Many</b> beaucoup	<b>Husband</b> mari
<b>Sister</b> sœur	<b>Grandson</b> petit-fils	<b>Too much</b> trop de
<b>Son</b> fils	<b>Granddaughter</b> petite- fille	

## Grammaire

### Présent de l'indicatif du verbe Avoir: TO HAVE

	Forme affirmative	Interrogative	Négative
1 <sup>re</sup> pers. sing.	<b>I have</b>	<b>Have I?</b>	<b>I have not</b>
2 <sup>e</sup> pers. sing.	<b>You have</b>	<b>Have you?</b>	<b>You have not</b>
3 <sup>e</sup> pers. sing. (Masculin)	<b>He has</b> ( <i>has</i> )	<b>Has he?</b>	<b>He has not</b>
(Féminin)	<b>She has</b>	<b>Has she?</b>	<b>She has not</b>
(Neutre)	<b>It has</b>	<b>Has it?</b>	<b>It has not</b>
1 <sup>re</sup> pers. plur.	<b>We have</b>	<b>Have we?</b>	<b>We have not</b>
2 <sup>e</sup> pers. plur.	<b>You have</b>	<b>Have you?</b>	<b>You have not</b>
3 <sup>e</sup> pers. plur.	<b>They have</b>	<b>Have they</b>	<b>They have not</b>

**N.B.:** Le TU et le tutoiement n'existent en anglais que dans la prière et la poésie.

## Démonstratifs

**Pluriel :** Le pluriel du démonstratif THIS est THESE. Le démonstratif **this** désigne les objets **proches**. This: ce ... ci. These: ces ... ci.

### **Exemple :**

THIS boy. THESE boys.

**Pour les objets éloignés,** on emploie THAT, dont le pluriel est THOSE.



### **Exemple:**

THAT boy (ce garçon-là). THOSE boys (ces garçons-là).

### **Les adjectifs possessifs:**

MY (pron.: *mai*): mon, ma, mes.

YOUR: ton, ta, tes, votre, vos.

HIS: son, sa, ses (possesseur masculin).

HER: son, sa, ses (possesseur féminin).

ITS: son, sa, ses (possesseur neutre).

OUR (pron.: *aoûr*): notre, nos.

THEIR (pron.: *th-air*): leur, leurs.

À la **troisième** personne du singulier, l'adjectif s'accorde EN GENRE avec le **possesseur** et non avec l'objet possédé.

### **Exemple:**

**HIS** head **HER** head **ITS** head

(homme, garçon) (femme, fille) (animal, chose)

This is HIS nephew This is OUR family This is MY father This is HER daughter This is YOUR mother This is YOUR aunt

This is ITS nest This is THEIR uncle

(nid, pron.: *neste*)

Remarquons le ITS. Parlant d'un nid, donc d'un oiseau, nous ne disons pas «HIS nest», ce qui serait incorrect. Parlant, par exemple, de la couleur d'un meuble, nous dirons ITS colour.

### **Récapitulation**

**a) Mettez au pluriel les mots en italique:**

The *child* is in the garden.

The *woman* is at the door.

The *boy* is on his *bicycle*.  
The *baby* is in the crib.

(The **children** are in the garden. – The **women** are at the door. – The **boys** are on their bicycles. – The **babies** are in the cribs.)

**b) Répondez en anglais aux questions suivantes :**

Is the man in the crib?  
Is the woman on the bicycle?  
Is the baby on the road?  
How many children are there at the door?

(No, the man is not in the crib. – No, the woman is not on the bicycle. – No, the baby is not on the road. – There are [par exemple] three children at the door.)

Cet exercice peut comporter une foule de variantes. À vous de vous exercer.

**c) Mettez au pluriel :**

You are a child.  
He is a tall boy.  
She is a young girl.  
You are a man.  
This is a house.  
This is a road.  
That is a baby.  
It is an animal.  
There is a man on the road.

(You are children. – They are tall boys. – They are young girls. – You are men. – These are houses. – These are roads. – Those are babies. – They are animals (ou «these are...»). – There are men on the road.)

**d) Mettez au singulier :**

We are women.

They are men.

You are children.

These are doors.

Those are houses.

They are animals (comme en français, animal, pron.: *animôl* ou *animôlz* au pluriel).

There are children in the garden.

There are boys on the bicycles.

(I am a woman. – He is a man. – You are a child. It is a door. – It is a house. – It is an animal. – There is a child in the garden. – There is a boy on the bicycle.)

## EXERCICES

### 4. Traduisez en anglais les phrases

**suivantes :**

Tu n'es pas un enfant, tu es un homme. Il y a une femme à la porte. Le bébé est dans le berceau. Le berceau est dans la maison. Les enfants ne sont pas dans la maison; ils sont dans le jardin. Il y a un homme sur la route; l'homme n'est pas sur la bicyclette. La bicyclette est dans le jardin. Il y a un enfant sur la bicyclette. Qu'y a-t-il dans la maison? Père est devant la table. Il n'est pas petit. Mère est petite. Elle est derrière grand-père. Grand-père et grand-mère ne sont pas jeunes. Ils sont âgés.

### 5. Traduisez en français les phrases

**suivantes :**

There are girls in the garden. The baby is in the crib. It is in the house. The boys are on the bicycles. There are men on the road. The woman is at the door. They are in the garden. The apples are green.

**6. Posez des questions incluant WHERE et WHAT, correspondant aux phrases de l'exercice précédent :**

There are girls in the garden. The baby is in the crib. It is in the house. The boys are on the bicycles. There are men on the road. The woman is at the door. They are in the garden. The apples are green.

**7. Mettez à la forme affirmative les phrases suivantes :**

Aunt Clara is not in front of the house. Mother is not tall. Is cousin Jane behind the table? Is she young?

**8. Répondez en anglais aux questions suivantes :**

Where is uncle Joe? Is grandmother young? Where is mother? Is she behind the table? Are you fat boys? Are they young girls? Is the baby in the garden? Is the bicycle at the door?

**9. Mettez les phrases qui suivent à la forme interrogative, puis à la forme négative :**

I have a bicycle. We have a large family. Mother has two nieces. You have a son. He has a nephew. She has a young brother. They have three grandsons. We have a house. The house has a garden. It has a garden.

**10. Complétez avec le verbe TO BE ou avec le verbe TO HAVE, selon le sens de la phrase :**

The house ... small.

We ... a large garden.

The baby ... in the crib.

.... the boy on the bicycle?

Father ... two brothers.

Grandfather ... a grandson.

... Grandmother two nieces?

**11. Traduisez en anglais les phrases suivantes :**

J'ai un père et une mère. Ma sœur n'a pas de mari et mon frère n'a pas de femme. Mes parents ont deux enfants.

# Leçon 5

## ONE MORNING WITH MR. DIXON

### (Une matinée avec M. Dixon)

**Mr. Dixon is getting up early. He is having breakfast.**

*(misteu'r Dixon is guétting eupp eurlé – i iz having braikfeust)*

M. Dixon se lève tôt. Il prend son petit-déjeuner.

**He is sitting on a chair; he is eating toast with butter and jam.**

*(i iz sitting onn é tchèr – i iz iting tôst oui-th beutt'r ind djamm)*

Il est assis sur une chaise. Il mange des rôties avec du beurre et de la confiture.

(Notez que le terme «toast» est invariable)

**He is drinking a cup of coffee.**

*(i iz drinking é keup ov coffi)*

Il boit une tasse de café.

**He is coming out of the house and is taking the bus.**

*(i iz coming a-out ov th-i haouss ind iz tékinng th-eu beuss)*

Il sort de la maison et prend l'autobus.

**He is stepping into his office. He is writing a report.**

*(i iz stepping inntou hiz office – i iz raïtinng é rippourt.)*

Il entre dans son bureau. Il rédige (litt. : écrit) un rapport.

**The telephone is ringing. His secretary is answering.**

*(th-eu telephone is rinnginng – hiz sèkrét'ri iz ennseurrinng)*

Le téléphone sonne. Sa secrétaire répond.

**It is lunchtime.**

*(itt iz leunnch-taïme)*

C'est l'heure du déjeuner.

**Mr. Dixon is going to a restaurant with two colleagues and their friends.**

*(misteu'r Dixon iz going tou é restorantt oui-th tou colligz indd th-air frinddz)*

M. Dixon se rend au restaurant en compagnie de deux collègues et de leurs amis.

Vocabulaire		
<b>To get up</b> se lever <i>(gaitt eupp)</i>	<b>Cup</b> tasse	<b>Friends</b> des amis
<b>Early</b> tôt, de bonne heure	<b>To come out of</b> sortir de <i>(commaoute)</i>	<b>To go to</b> aller <i>(tou go tou)</i>
<b>Breakfast</b> petit-déjeuner	<b>Coffee</b> café	<b>Secretary</b> secrétaire
<b>To sit</b> être assis <i>(tou sit)</i>	<b>Bus</b> autobus	<b>To ring</b> sonner
<b>Chair</b> chaise	<b>To take</b> <i>(tou ték)</i> prendre	<b>Lunch</b> déjeuner
<b>To eat</b> manger <i>(tou iitt)</i>	<b>Office</b> bureau	<b>To answer</b> <i>(ennseur)</i> répondre
<b>Toast</b> rôties, toasts	<b>To step into</b> pénétrer, entrer <i>(staip inntou)</i>	<b>Lunchtime</b> heure du déjeuner
<b>Butter</b> beurre	<b>To write</b> écrire	<b>Colleagues</b> collègues
<b>Jam</b> confiture, des confitures	<b>Telephone</b> téléphone	<b>With</b> avec <i>(oui-th)</i>
<b>To drink</b> boire <i>(drinnk)</i>	<b>Report</b> rapport	

La forme **progressive** se forme à l'aide du verbe ÊTRE suivi du participe présent du verbe conjugué. Cette forme « passe-partout » implique une notion de **dynamisme** et signale que l'action est en train de s'accomplir.

### **Exemple :**

I am drinking. Je suis **en train** de boire.

Le **participe présent** se forme en ajoutant ING à l'infinitif.

### **Exemples :**

To get up: getting up. To sit: sitting. To eat: eating.

Dans certains cas, il existe des **changements d'orthographe** dans les terminaisons, et la lettre précédant le ING **double**.

## **Exemples :**

To write: **writing**, mais To sit: **sitting**.

Grammaire		
Présent de l'indicatif à la forme progressive		
Forme affirmative	Interrogative	Négative
I am writing	Am I writing?	I am not writing
You are writing	Are you writing?	You are not writing
He is writing	Is he writing?	He is not writing
We are writing	Are we writing?	We are not writing
You are writing	Are you writing?	You are not writing
They are writing	Are they writing?	They are not writing

**Remarque :** Si nous parlons d'une chose, par exemple d'un stylo, en nous demandant s'il écrit, nous utiliserons le IT : is IT writing? (Écrit-il?)



# Leçon 6

## AN AFTERNOON AND AN EVENING WITH MR. DIXON (Un après-midi et une soirée avec M. Dixon)

**Mr. Dixon is sitting in his office with his boss, and also with Mr. Brown and Mr. White.**

*(misteu'r D. iz sitting inn hiz office oui-th his boss... ind ôllso...)*

M. Dixon est assis dans son bureau avec son patron, ainsi qu'avec M. Brown et M. White.

**Mr. Brown and Mr. White are customers of the house.**

*(... keusstomeurz ov th-i haouss)*

M. Brown et M. White sont des clients de la maison (société).

**At the end of the day, Mr. Dixon is going back home.**

*(att th-i indd ov th'eu dé ... iz go-inng bak home)*

À la fin de la journée, M. Dixon rentre (litt. : «retourne») chez lui.

**His wife is setting the table. His daughter is helping her mother.**

*(his ouaïff iz setting th'eu tébeu'l – hiz dôhteu'r iz helping heur...)*

Sa femme met la table. (Litt. : «arrange», «prépare») Sa fille aide sa mère.

**Her small brothers are playing with their toys.**

*(heur smôll bro-theur 'z are pléyinng oui-th th-air toïzz)*

Ses petits frères jouent avec leurs jouets.

**The cat is running after its mechanical mouse or is trying to catch its tail.**

*(th-eu katt iz reunning afteur itz mekanikeul maouss or iz traïinn tou kattch itz té'l)*

Le chat court après sa souris mécanique ou tente d'attraper sa queue.

**Mr. Dixon is tuning on the television (TV) to watch the local news.**

*(... iz tiouninng onn th'eu télé-veijeûnn (ti-vi) tou ouattch th-eu locôl niouze)*

M. Dixon ajuste (règle) la télévision (TV) pour regarder les nouvelles locales.

**Everybody is gathering around the table for supper.**

*(éveribodi iz ga-th-eurinng araounnd th-eu tébeu'l fôr seuppeu'r)*

Tout le monde s'assemble autour de la table pour le dîner.

**After supper, the children are saying goodnight to their parents.**

*(afteu'r seuppeu'r th-eu tchill-drenn are séyinng goude naïte to th-eir périntz)*

Après dîner, les enfants disent bonsoir à leurs parents.

Vocabulaire		
<b>Also</b> aussi, également	<b>To play</b> jouer	<b>Everybody</b> tout le monde
<b>Boss</b> patron, employeur	<b>A play</b> une pièce de théâtre	<b>Around</b> autour
<b>Customers</b> clients	<b>Mechanical</b> mécanique	<b>Goodnight</b> bonsoir
<b>Afternoon</b> après-midi	<b>After</b> après	<b>To say</b> dire
<b>Evening</b> soir, soirée	<b>To run</b> courir	<b>Night</b> soir
<b>End</b> fin	<b>To catch</b> attraper	<b>Good morning</b> bonjour
<b>To go back home</b> rentrer chez soi	<b>To try</b> essayer, tenter	<b>TV</b> (ti-vi) TV
<b>Day</b> jour	<b>To tune on</b> régler, ajuster	<b>Morning</b> matin
<b>To set</b> préparer, arranger, disposer	<b>Tail</b> queue	<b>Television</b> télévision
<b>Home</b> foyer, maison, chez-soi	<b>Local</b> local	<b>House</b> maison
<b>To help</b> aider	<b>To watch</b> regarder, surveiller	
<b>Table</b> table	<b>To gather</b> réunir, rassembler	
<b>Mouse</b> souris	<b>Supper</b> dîner	
<b>Toys</b> jouets	<b>News</b> les nouvelles	
<b>Cat</b> chat		

## EXERCICE

**12. Complétez chaque phrase avec un adjectif possessif :**

I have a sister. She is ... sister.

We have a bicycle. It is ... bicycle.

Mr. Dixon has a boss. It is ... boss.

Mr. Brown and Mr. White are customers. They are ... customers.

The cat has a mechanical mouse. It is (Attention!) ... mouse.

Mr. Dixon is sitting with ... family.

# Leçon 7

## LA NOTION DE MOUVEMENT ET DE POSITION

**The girl is going into the house.**

*(inntou...)*

La jeune fille entre dans la maison.

**Mr. Dixon is coming out of the office.**

*(coming a-oute ov...)*

M. Dixon sort du bureau.

**He is coming from the office.**

*(fromm...)*

Il vient du bureau.

**A cloud is above the house.**

*(é claoud iz abeuv...)*

Un nuage se trouve au-dessus de la maison.

**The boy jumps over the fence.**

*(djeumpz oveu'r th-eu fintzz)*

Le garçon saute par-dessus la clôture.

**The woman is inside the car. The man is outside the car.**

*(innsaïde th-eu kar... a-outtsaïde...)*

La femme est dans la voiture. L'homme est à l'extérieur (sorti) de la voiture.

**The cat is going up the tree.**

*(going eupp th-eu tri)*

Le chat monte (grimpe) à l'arbre.

**The rain is coming down from the clouds.**

(*th-eu réne is coming daô-nn from th-eu cla-oudz*)

La pluie tombe des nuages.

**The garden is in front of the house.**

(*inn front ov...*)

Le jardin est en face de la maison, devant la maison.

**Jack is under the tree.**

(*eunndeur...*)

Jack est sous l'arbre.

**The house is between two old trees.**

(*bittouinn...*)

La maison se trouve (est située) entre deux vieux arbres.

Vocabulaire	
<b>To go into</b> entrer dans	<b>Under</b> sous, en dessous
<b>To come out of</b> sortir de	<b>Tree</b> arbre
<b>To come from</b> venir de	<b>Between</b> entre
<b>Cloud</b> nuage	<b>Variantes</b>
<b>Above</b> au-dessus	(non inscrites dans le texte)
<b>To jump</b> sauter	<b>Come in!</b> Entrez!
<b>Over</b> par-dessus	<b>To go in</b> entrer
<b>Fence</b> clôture	<b>To go out</b> sortir,
<b>Inside</b> à l'intérieur, dedans	sortir pour se distraire
<b>Car</b> automobile, wagon	<b>To step in</b> monter (ex.: en voiture)
<b>Outside</b> à l'extérieur, dehors	<b>Get out!</b> ( <i>gaid'e a-outt</i> ) Sortez!
<b>To go up</b> monter, grimper	<b>To get out</b> sortir, descendre de
<b>Rain</b> pluie	<b>To get out of</b> s'échapper
<b>To come down</b> tomber, descendre	
<b>In front of</b> devant	

## Prépositions

AT, IN indiquent la *présence*. I am **at** home; **in** the garden.

**TO** indique le *mouvement* et la *direction*. I am going **to** my office.

**INTO** indique que l'on pénètre *dans un lieu*.

The child is going **into**...

**FROM** indique l'endroit *d'où l'on vient*. I am coming **from** the house.

**OUT OF** indique l'endroit *d'où l'on sort*: The cat is coming **out of** the crib.

## Postpositions

La postposition **précise** le sens du verbe.

**TO GO IN**, entrer. **TO GO OUT**, sortir. **TO LOOK DOWN**, baisser les yeux, regarder vers le bas. **TO LOOK UP**, lever les yeux regarder vers le haut.

## EXERCICES

### 13. Traduisez en anglais les phrases

**suivantes :**

Mme Dixon est assise sur une chaise. Le chat est assis sur la table. M. Dixon est assis avec sa femme et ses trois enfants. Mme Dixon surveille ses deux jeunes fils. Le chat est en train de regarder la souris. Sa souris mécanique est dans le jardin (attention...).

### 14. Mettez au féminin les mots en

**italique :**

The uncle is speaking to his *nephew*. The *father* and the *son* are going into the garden. Mr. Dixon is speaking with his *brother*. The *man* is watching his *son*. The *man* is inside *his* car.

### 15. Traduisez en anglais les phrases

**suivantes :**

Mme Dixon sort de la maison. Elle vient de la maison. Le chat saute par-dessus la clôture. L'homme est à l'extérieur de la voiture. La jeune fille monte dans l'arbre. Le chat est sous l'arbre. Je suis entre les portes.

# Leçon 8

## THE DAYS OF THE WEEK (Les jours de la semaine)

**There are seven days in a week : Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday and Sunday.**

*(th-air are sèveu'n déz inn é ouiik : monndé, tiouzdé, ouennzdé, th-eurzdé, fraïdé, sateurdé indd seunndé)*

Il y a sept jours dans une semaine : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

**Mr. Dixon is working from Monday to Friday.**

*(ouerkinng...)*

M. Dixon travaille du lundi au vendredi.

**He is not working on Saturdays and Sundays.**

*(not ouerkinng onn)*

Il ne travaille pas les samedis et les dimanches.

**This weekend, Mr. and Mrs. Dixon and their children are going to the country.**

*(ouiik-indd ... th-eu kaounntré)*

Cette fin de semaine, M. et Mme Dixon et leurs enfants vont à la campagne.

**Next Saturday, Mr. and Mrs. Dixon are going to the theatre.**

*(nexte ... th-eu th-îéteur)*

Samedi prochain, M. et Mme Dixon vont au théâtre.

**The children are going to school from Monday to Friday.**

*(skoûl fromm)*

Les enfants vont à l'école du lundi au vendredi.

**They have lessons in the morning and in the afternoon.**

(*laiss'eunnz ... affteu'rnoun*)

Ils ont des cours le matin et l'après-midi.

**They are learning English, French, arithmetic, history, geography, natural sciences and ethics. They also have art classes and physical training.**

(*leurninng inngliche, frintch, ari-th-métik, histori, djografi, nattchurôl si-enn-ce ind éth-iks ... art classeuz ind fiscôl trénning*)

Ils apprennent l'anglais, le français, l'arithmétique, la géographie, les sciences naturelles, la morale. Ils ont également des cours de dessin (d'arts plastiques) et d'éducation physique.

### Vocabulaire

<b>On</b> pour marquer une date, on la fait précéder de la préposition «on»	<b>Weekend</b> fin de semaine, week-end
<b>Day</b> jour	<b>Theatre</b> théâtre, souvent «cinéma»
<b>Today</b> aujourd'hui	<b>Country</b> campagne, pays
<b>Yesterday</b> hier	<b>School</b> école
<b>Week</b> semaine	<b>Class</b> cours (plur.: <b>classes</b> )
<b>Monday</b> lundi	<b>Lessons</b> leçons, cours
<b>Tuesday</b> mardi	<b>Classroom</b> salle de classe, de cours
<b>Wednesday</b> mercredi	<b>Afternoon</b> après-midi
<b>Thursday</b> jeudi	<b>French</b> français (langue, adjectif)
<b>Friday</b> vendredi	<b>Frenchmen</b> les Français (on peut aussi dire «The French»)
<b>Saturday</b> samedi	<b>English</b> anglais (langue, adjectif)
<b>Sunday</b> dimanche	<b>Englishmen</b> les Anglais
<b>Art</b> l'art	<b>Sciences</b> les sciences
<b>Natural sciences</b> les sciences naturelles	<b>Mathematics</b> (ou «maths») les mathématiques
<b>Physical training</b> l'éducation physique	<b>Arithmetic</b> l'arithmétique
<b>To go to</b> aller	<b>History</b> l'histoire
<b>Tomorrow</b> ( <i>tau-morra</i> ) demain	<b>Story</b> une histoire
<b>Geography</b> géographie	<b>Ethics</b> la morale
<b>Natural</b> naturel, naturelle	<b>To learn</b> ( <i>leurnn</i> ) apprendre
<b>Art classes</b> cours de dessin, d'arts plastiques	<b>To work</b> ( <i>oueurk</i> ) travailler
<b>Next</b> prochain, suivant	<b>Work</b> travail
	<b>Works</b> usines, installations

## EXERCICES



**16. Traduisez en français les phrases**

**suivantes :**

Jack is having an art class this afternoon. Are you going to the country on Saturday afternoon? Are you going out with your brother? Are you working this afternoon? No, I am going to the theatre.

**17. Traduisez en anglais les phrases**

**suivantes :**

Les enfants ne vont pas à l'école cette semaine. Ils ont des cours lundi prochain. Ils apprennent les mathématiques et les sciences naturelles. Jeudi prochain, Jack a un cours de français. Les enfants vont demain à la campagne. (Se dit «à la campagne demain» en anglais.)

# Leçon 9

## THE TWELVE MONTHS OF THE YEAR (Les douze mois de l'année)

**The twelve months of the year are: January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November and December.**

*(monn-th-s ov th-eu yîa'r are djanuèri, fébrouari, martch, épril, mé, djoune, djoulai, ôgueust, septembe'r oktobe'r, novemmbe'r, discemmbe'r)*

Les douze mois de l'année sont : janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre, octobre, novembre et décembre.

**Winter is a very cold season; the wind is blowing and there is a lot of snow on the ground and on the branches of the trees.**

*(ouinnteur iz a véri cold sizonn; th-eu ouinnnd iz blo-ouinnng indd th'air iz é lott ov sno on th-eu gra-ounnd ... brintcheuz ov th-eu triîz)*

L'hiver est une saison très froide; le vent souffle et il y a beaucoup de neige sur le sol et sur les branches des arbres.

**There are no leaves in the trees and no flowers in the garden.**

*(liv'z inn th-eu trîz ... flaou-eurz)*

Il n'y a pas de feuilles aux arbres et pas de fleurs dans le jardin.

**When spring is here again, the sun is shining in the sky.**

*(ouenn spring iz hire againe, th-eu seunn iz chaîning inn th-eu skai)*

Lorsque le printemps revient (est de retour), le soleil brille dans le ciel.

**The snow is melting. There are buds in the trees.**

*(sno iz melting)*

La neige fond. Il y a des bourgeons aux arbres.

**Summer is very hot. The birds are singing.**

*(seummeur ... hott ... beurdzz are sinnginng)*

L'été est très chaud. Les oiseaux chantent.

**Mr. and Mrs. Dixon and their family are going sometimes to the seaside.**

*(sisaid)*

M. et Mme Dixon et leur famille vont parfois à la mer (litt. : au bord de la mer).

**In summer, there are many flowers in the garden.**

En été, il y a beaucoup de fleurs dans le jardin.

**There are all kinds of fruits growing in the country: cherries, raspberries, strawberries, peaches, apricots, pears and plums.**

*(ôll kainndz ov froutz graouinng inn th-eu kaounntré: tchérriz, raspbériz, strobériz, pitcheuz, apricottz, pairz indd pleumz)*

Il y a beaucoup (toutes sortes de) fruits qui poussent à la campagne : des cerises, des framboises, des fraises, des pêches, des abricots, des poires et des prunes.

**There are also other sorts of fruits in autumn like grapes and apples.**

*(olso o-th-eur sortz ov froutz inn auteumn laïke graippz indd app-eulz)*

En automne, il y a d'autres sortes de fruits comme les raisins et les pommes.

**But in autumn the temperature is going down.**

*(timp-rétcheur iz going daônn)*

Mais en automne la température baisse (descend).

**The wind is blowing again and the leaves are falling from the trees.**

*(th-eu ouinnd iz blaoinng égaine ... folling)*

Le vent souffle de nouveau et les feuilles tombent des arbres.

## Vocabulaire

<b>When</b> quand	<b>Snow</b> neige	<b>Here</b> ici
<b>Month</b> mois	<b>August</b> août	<b>Bud</b> bourgeon
<b>Year</b> ( <i>yir</i> ) année	<b>Ground</b> sol	<b>Sun</b> soleil
<b>Again</b> encore, à nouveau, de nouveau	<b>September</b> septembre	<b>To sing</b> chanter
<b>January</b> janvier	<b>Branch</b> (plur.: <b>Branches</b> ) branche	<b>Sky</b> ciel
<b>Winter</b> hiver (l')	<b>October</b> octobre	<b>Very</b> très
<b>February</b> février	<b>Flower</b> fleur	<b>To melt</b> fondre
<b>Cold</b> froid	<b>November</b> novembre	<b>Hot</b> chaud
<b>March</b> mars	<b>Spring</b> printemps	<b>Bird</b> oiseau
<b>Season</b> saison	<b>December</b> décembre	<b>Side</b> bord, côté
<b>April</b> avril	<b>Again</b> à nouveau, de nouveau	<b>Summer</b> été
<b>Wind</b> vent	<b>Leaf</b> ( <i>liř</i> ) (plur.: <b>leaves</b> ) feuille	<b>To grow</b> ( <i>građ</i> ) pousser
<b>May</b> mai	<b>To shine</b> ( <i>chaiřn</i> ) briller	<b>Sea</b> mer
<b>To blow</b> ( <i>blađ</i> ) souffler		<b>To grow up</b> pousser (sens de grandir)
<b>June</b> juin		<b>Seaside</b> bord de mer
<b>A lot of</b> beaucoup de		
<b>July</b> juillet		

<b>Strawberry</b> (plur.: <b>strawberries</b> ) fraise	<b>Cherry</b> ( <i>tchairn</i> ) (plur.: <b>cherries</b> ) cerises	<b>Fall</b> automne (litt.: «chute»)
<b>Fruit</b> fruit (le terme générique est invariable. «Des fruits» = <b>fruit</b> en anglais)	<b>Kind</b> sorte	<b>A fall</b> une chute
<b>Peach</b> (plur.: <b>peaches</b> ) pêche	<b>Pear</b> poire	<b>To fall</b> tomber
<b>Sort</b> sorte	<b>Plum</b> prune	<b>Apricot</b> abricot
<b>Apple</b> pomme	<b>Raspberry</b> (plur.: <b>raspberries</b> ) framboise	<b>Temperature</b> température
	<b>Grape</b> raisin	<b>To go up</b> monter
	<b>Autumn</b> automne	<b>To go down</b> descendre
		<b>Other</b> autre

## Some – Any – No

**Some** et **Any**: Du, de la, de l', quelque, quelques, des  
**No** (contraction de **not any**): pas de, ne.

### **Exemples :**

#### **SINGULIER**

**Affirmatif :** There is **some** snow on the hill.

**Interrogatif :** Is there **any** snow on the hill?

**Négatif :** There is **no (not any)** snow on the hill.

#### **PLURIEL**

**Affirmatif :** There are **some** apples on the tree.

**Interrogatif :** Are there **any** apples on the tree?

**Négatif :** There are **no (not any)** apples on the tree.

## **EXERCICES**

### **18. Apprenez par cœur les phrases**

**suivantes puis changez les sujets**

**pour créer d'autres phrases :**

Is there **any** snow on the hill? Yes, there is **some** snow on the hill but there **is not any** snow in the garden (or there is no snow in...). Are there **any** apples on the tree? There are some apples. Are there **any** strawberries in the garden? No, there are **not any** strawberries. There are **some** raspberries. Is there **any** wind outside? There is **no** wind but the temperature is going down.

### **19. Complétez les phrases suivantes à**

**l'aide de some, any et no (not any) :**

Are there ... apricots on the tree? Have you ... apples? Are there ... birds in the tree? No, there are ... birds in the tree. I am going into the house with ... apples.

### **20. Mettez à la forme interrogative,**

**puis à la forme négative les phrases**

**suivantes :**

There are some cherries on the table. There are some men on the road. There are some leaves on the ground. There is some snow in the garden.

## **Précisions**

Emploi de **SOME** : exprime une idée de quantité. On l'emploie dans une phrase **affirmative** ou dans une question à laquelle on s'attend à une réponse **affirmative**.

**ANY** : s'emploie surtout dans des phrases comportant des **questions** ou une notion de **doute** (questions à caractère semi-négatif). **NOT ANY** ou **NO** expriment, bien entendu, la négation. On ne dit pas : there are not some... mais there are not **ANY** ou plus simplement, avec **ANY** sous-entendu, there are **NO**.

# Leçon 10

## CLOTHES (L'habillement)

**Mr. Dixon is dressing. He is putting on underwear, socks, a shirt, a tie, a suit and shoes.**

*(dressing ... poutting on eunndeuorè, soks, cheurtt, tai, soutt indd chouze)*

M. Dixon s'habille. Il met des sous-vêtements, des chaussettes, une chemise, une cravate, un complet et des chaussures.

**Everyday, Mr. Dixon wears a tie but on weekends he wears sports clothes, a sport shirt, a sweater and slacks.**

*(evri dé ... ouèrz é tai beutt onn ouik-indz i ouerz sporttz clozeuss, é sporte cheurtt, é souaiteur indd slacks)*

Chaque jour, M. Dixon porte une cravate mais les fins de semaine il porte des vêtements de sport: une chemise, un tricot et un pantalon de sport.

**He does not wear a tie.**

*(deuz nott ouer)*

Il ne porte pas de cravate.

**Does Mr. Dixon wear a more formal suit on weekends?**

*(deuz ... formeul soute)*

Est-ce que M. Dixon porte des vêtements plus habillés (une tenue de ville) les fins de semaine?

**Yes, sometimes, when he goes out to a concert, the theatre or a formal party.**

*(... sommtaïmz ... connseurtt)*

Oui, quelquefois, lorsqu'il se rend à un concert, au théâtre ou à une réception officielle.

**Mr. Dixon is in the street. He is wearing an overcoat, a hat and gloves.**

*(strîtt ... oveurkôt, hatt indd glovz)*

M. Dixon est dans la rue. Il porte un manteau, un chapeau et des gants.

**Mrs. Dixon is going out, she is wearing a blouse, a skirt and also an overcoat, a hat and gloves.**

*(blaouss, skeurtt ... olso)*

Mme Dixon sort. Elle porte un corsage, une jupe, également un manteau, un chapeau et des gants.

**Everyday, she wears a blouse and a skirt.**

Chaque jour elle porte un corsage et une jupe.

**She is going to Jack's school.**

*(jaks skoull)*

Elle se rend (elle va) à l'école de Jack.

**She is wearing a scarf on her head and she is carrying an umbrella.**

*(skarff... hedd.. karri-ingg ... eumbrella)*

Elle porte un foulard sur la tête et elle tient (transporte) un parapluie.



## Vocabulaire

**To dress** s'habiller  
(*drèss*)

**To put on** (*paʊtʌn*)  
mettre

**Dress** robe

**Underwear**  
sous-vêtements

**Socks** chaussettes

**Tie** cravate

**Shirt** chemise

**Shoe** (*ʃəʊ*) chaussure

**Shoes** chaussures

**Suit** complet, costume

**Every** chaque, chacun

**Cloth** (*klɒθ*) tissu,  
drap

**Clothes** vêtements

**Sports clothes** vêtements de sport

**Sports** les sports

**Slacks** pantalons de sport

**Sweater** tricot

**Formal** de soirée,  
protocolaire

**Sometimes** quelquefois

**Concert** concert

**Theatre** théâtre

**Party** réception

**Street** rue

**Overcoat** pardessus,  
manteau

**Hat** chapeau

**Glove** gant

**Pair of gloves** paire de gants

**Blouse** chemisier,  
corsage

**Skirt** jupe

**Scarf** foulard

**Coat** manteau

**To carry** (*carri*) porter,  
transporter

**Head** tête

**To wear** (*weə*) porter,  
arborer, user (vêtements)

**Umbrella** parapluie

## Présent simple

Le présent simple se forme avec l'infinitif SANS **TO**. À la troisième personne du singulier, il prend un **S qui se prononce nettement**. Certains verbes subissent des modifications orthographiques à la troisième personne du singulier.

### *Exemples :*

To go, **he GOES**. To dress, **he DRESSES**. To watch, **he WATCHES**. To do, **he DOES**.

## Emploi du présent simple

On l'emploie pour indiquer une **habitude** ou un **moment précis**.

Everyday **I get up** at 7 a.m.

Everyday **you get up** at 7 a.m.

Everyday **he gets up** at 7 a.m.

Everyday **she gets up** at 7 a.m.  
Everyday **it gets up** at 7 a.m.  
Everyday **we get up** at 7 a.m.  
Everyday **you get up** at 7 a.m.  
Everyday **they get up** at 7 a.m.

**N.B. :** Remarquez **IT getS up, HE getS up**. Rappelons que IT s'applique au genre **neutre**. Il peut donc s'agir d'un animal (the cat gets) et aussi, très souvent, d'un bébé dont le sexe n'est pas clairement défini (bébé au sens générique).

### **Forme interrogative et négative**

On emploie l'auxiliaire DO pour conjuguer un verbe ordinaire à la forme **interrogative** et **négative**.

C'est DO qui prend la marque de la **troisième personne du singulier**. Le verbe demeure, lui, invariable.

#### **Forme interrogative :**

##### **DO + pronom personnel ou sujet + verbe (invariable)**

Do I go out? **DOES** it go out?  
Do you go out? Do we go out?  
**DOES** he go out? Do you go out?  
**DOES** she go out? Do they go out?

#### **Forme négative :**

##### **Pronom personnel ou sujet + DO + NOT + verbe (invariable)**

I DO not write It **DOES** not write  
You DO not write We DO not write  
He **DOES** not write You DO not write  
She **DOES** not write They DO not write.

### **Le cas possessif**

Le cas possessif ne peut s'appliquer **qu'à des êtres vivants**.

### **Singulier :**

Le possesseur + ' (apostrophe) + S + l'objet possédé.

### **Exemples :**

**Jack'S school. Mr. Dixon'S car.**

L'école de Jack. La voiture de M. Dixon.

### **Pluriel :**

Possesseurs + ' (apostrophe) + l'objet possédé.

**The boys' bicycles.**

Les bicyclettes des garçons.

**Si le pluriel est irrégulier**, c'est-à-dire **non terminé** par un S (women, children, etc.), on ajoute, **comme au singulier**, une apostrophe et un S.

### **Exemple :**

**The children's bicycles.**

Les bicyclettes des enfants.

**Dans le cas d'objets inanimés**, on emploie **OF** pour indiquer la possession.

### **Exemple :**

**On ne dit pas :** the house's door (la porte de la maison), **mais :** the door **OF** the house.

## **EXERCICES**

**21. Complétez les phrases suivantes en utilisant le cas possessif lorsque possible :**

This is the ... (branch-tree). (Jack-school) ... is red. The (bicycle-Suzan) is green. This is the (children-cat). I am going in the (Dixon-

garden). The colour of (car-Mr. Dixon) is blue. What are the (colours-house)?

**22. Répondez aux questions par des phrases complètes :**

Does Mr. Dixon wear sports clothes at the office? Where is Mrs. Dixon going? Is December a hot month? Are you going to the country? Is Jack's lunch on the table? Are there any apples on the tree? Is your niece in the garden?

# Leçon 11

## FAMILY PORTRAITS (Portraits de famille)

**This is Mr. Dixon. He is very tall. He has a round head and blue eyes.**

*(raounnd hedd ... blou aïzz)*

Voici M. Dixon. Il est très grand. Il a une tête ronde et des yeux bleus.

**He has fair hair. His nose is small. His mouth is fairly large.**

*(faire h-air, noze ... fairlai)*

Il a des cheveux blonds, son nez est petit et sa bouche est plutôt grande.

**His teeth are regular.**

*(ti-ith ... réquiouleur)*

Ses dents sont régulières.

**Mrs. Dixon has black curls on her forehead. Her lips are pink.**

*(keurlz ... forhèdd, lipz)*

Mme Dixon porte des boucles noires sur son front. Ses lèvres sont roses.

**Her daughter Margaret wears a ponytail.**

*(margrètte ... poni ...)*

Sa fille Margaret porte une coiffure « en queue de cheval ».

**She has freckles.**

*(fraikeulz)*

Elle a des taches de rousseur.

**She has a long neck and small ears.**

*(longg nek ... irrz)*

Elle a un long cou et de petites oreilles.

**Jack and Paul, the two boys, have fair hair and blue eyes.**

(*Djak indd pol*)

Jack et Paul, les deux garçons, ont les cheveux blonds et les yeux bleus.

**They are twin brothers and they look alike.**

(*tou-inn ... loukk alaïk*)

Ils sont jumeaux et se ressemblent.

Vocabulaire		
<b>Round</b> rond	<b>Forehead</b> front	<b>Long</b> long, longue
<b>Portrait</b> portrait	<b>Black</b> noir	<b>Neck</b> cou
<b>Eye</b> ( <i>aïl</i> ) œil	<b>Curl</b> boucle	<b>Ear</b> oreille
<b>Eyes</b> yeux	<b>Lips</b> lèvres	<b>Twin brothers</b> frères jumeaux
<b>Fair</b> blond	<b>Cheeks</b> joues	<b>To look alike</b> ressembler
<b>Hair</b> cheveux, poils	<b>Chin</b> menton	<b>To look</b> regarder
<b>Nose</b> nez	<b>Rosy</b> rose, rosé(e) (rappel: <b>pink</b> – rose)	<b>Alike</b> pareillement
<b>Mouth</b> bouche	<b>Ponytail</b> (litt.: «queue de poney») coiffure «en queue de cheval»	
<b>Fairly</b> assez, plutôt		
<b>Regular</b> régulier, ière		
<b>Tooth</b> ( <i>tou-th</i> ) dent	<b>Freckles</b> taches de rousseur	
<b>Teeth</b> dents (plur. irrég.)		

## EXERCICES

### 23. Traduisez en anglais les phrases suivantes :

M. Dixon a-t-il les cheveux noirs ? Il a un grand nez et une petite bouche. Pierre et Jean ne sont pas jumeaux, mais ils se ressemblent. Se ressemblent-ils ? (Attention: Do...) Est-ce que M. Dixon est grand ? (Attention: Is...) Il a les dents blanches. M. Smith est gros et grand. Est-ce que sa tête est ronde ? Le chat a un petit cou et de grandes oreilles. Les oreilles du chat sont noires. Ces filles ont des yeux verts. Leurs yeux sont grands. Margaret n'est-elle pas blonde ? (Attention: Is not...).

#### **24. Complétez les phrases :**

There is ... on Mr. Dixon's head. His ... are white. Mrs. Smith has black ... on her forehead. Her ... are red. Margaret does not wear a ... . Her ... are... (Utilisez une couleur ou un adjectif.).

#### **Précision**

Souvenez-vous des conseils du début de ce livre. **Apprenez ces phrases par cœur.** Arrivé à ce point, si vous ne pouvez suivre une conversation courante, vous pouvez du moins vous manifester, poser des questions et même traiter de nombreux sujets, à condition d'apprendre encore quelques nouveaux mots en vous servant d'un dictionnaire ou du glossaire de base à la fin de ce livre.

# Leçon 12

## PERCEPTION – I

À cette étape, nous avons observé autour de nous les objets et les gens qui font partie de notre vie quotidienne. Encore faut-il les animer, car s'il est très gentil de dire que Jack a les yeux noirs, encore faut-il qu'il voie. Nous commencerons donc cette fois-ci par un petit vocabulaire sur les **verbes de perception**.

Vocabulaire	
<b>To hear</b> ( <i>hir</i> ) entendre	<b>To feel</b> ( <i>fiil</i> ) sentir, ressentir
<b>To see</b> ( <i>si</i> ) voir	<b>To look at</b> regarder
<b>To taste</b> ( <i>taistt</i> ) goûter	<b>To touch</b> ( <i>totch</i> ) toucher
<b>To watch</b> regarder, surveiller	<b>To listen to</b> ( <i>lissenn tou</i> ) écouter

Avec les mots que nous connaissons déjà, **animons les personnages** :

**Mr. Dixon hears the car. It is coming on the road.** (M. Dixon entend la voiture. Elle vient sur la route.) **I hear it.** (Je l'entends.) **Margaret tastes the strawberries of the garden.** (Margaret goûte les fraises du jardin.) **She also tastes an apple.** (goûte...) **I am touching the branches of the tree.** (Je touche les branches de l'arbre.) **I touch the tree.** (Je touche...) **Do you see Uncle Joe coming on the road?** (Pouvez-vous voir l'oncle Joe venant sur la route ?) **I see him coming!** (Je le vois !) **The cat is watching the mouse.** (Le chat surveille la souris.) **I am looking at Mr. Smith in the eyes.** (Je regarde M. Smith dans les yeux.) **I see that he has grey eyes.** (a des yeux gris.) **I am listening to the wind. It is blowing in the branches of the tree.** (J'écoute le vent. Il souffle dans les branches des arbres.) **I listen to Uncle Joe.** (J'écoute l'oncle Joe.) **I smell the flowers in the garden.** (Je sens les fleurs dans le jardin.)



## **Textes avec vocabulaire complémentaire**

**Uncle Joe is very strong. He has broad shoulders and strong arms.**

*(strong ... brôd chauldeurz indd ... armz)*

L'oncle Joe est très fort. Il a les épaules larges et de forts bras.

**Feel his muscles!** Quels muscles!

*(meus-seulz)* Litt. : « Touchez-moi ces muscles ! » On dira « feel » de préférence à « touch », en tel cas.

**His body is large. Do you see? He can carry six boys in his arms!**

*(bodé iz lardge. Cann cari ... armz)*

Il a un grand corps (sens d'imposant). Voyez-vous ? Il peut porter six garçons dans ses bras!

**Look! He can even carry eight boys!**

Regardez ! Il peut même en porter huit !

**Aunt Clara is small. She has small hands and small fingers.**

*(finngueurz)*

Tante Clara est petite. Elle a de petites mains et de petits doigts.

**Her neck is long and thin. She has slender arms and legs.**

*(nek iz longg indd th-inn)*

Son cou est long et mince (fin, gracile). Ses bras et ses jambes sont élancés.

**She is not able to lift heavy weights; she is not strong enough.**

*(ébeul tou lifftt hévi ouétt; nott strong inoff)*

Elle n'est pas capable de soulever d'objets lourds (litt. : de poids lourds). Elle n'est pas assez forte.

## Vocabulaire

**Strong** fort

**Broad** large

**Shoulders** épaules

**I can** (voir proch. leçon) je peux

**Body** corps (plur.: **bodies**)

**Arm** bras

**Hand** main

**Muscle** muscle

**Finger** doigt

**Neck** cou

**Thin** mince, gracile

**Long** long

**To lift** lever, soulever

**Slender** svelte, élancé

**Weight** poids

**Leg** jambe

**Enough** assez

**Heavy** lourd

**To be able to** être capable de

**Able** capable

# Leçon 13

## PERCEPTION – II

**Look at Uncle Joe, Jack and Paul. They are running.**

*(reunninng)*

Regardez l'oncle Joe, Jack et Paul. Ils courent.

**Uncle Joe can run fast because he has long legs.**

*(can reunn fast)*

Oncle Joe peut courir vite parce qu'il a de longues jambes.

**Watch him go!**

Regardez-le aller!

**Jack and Paul are not able to run fast because they have small legs.**

Jack et Paul ne peuvent pas courir vite parce qu'ils ont de petites jambes.

**They are a bit plump. However they are not stiff.**

*(bitt pleump ... ao-ouàiveur ... stiff)*

Ils sont potelés. Cependant, ils ne sont pas raides.

**See them run after the ball!**

*(aff-teu-r th-eu bôll)*

Regardez-les courir après le ballon!

**Paul is kicking the ball with his left foot. Jack with his right.**

*(kikinng ... left fountt ... raït)*

Paul frappe le ballon du pied gauche. Jack, du droit.

**This is soccer. They cannot touch the ball with their hands or their arms.**

*(sockeur... hainddz... armz)*

Ils jouent au football (européen). Ils ne peuvent toucher au ballon avec les mains ou les bras.

**Listen to what Paul is saying... I can hear it.**

(sé-ingg)

Écoutez ce que Paul dit... Je peux l'entendre.

Vocabulaire	
<b>To run</b> courir	<b>After</b> après
<b>Bit</b> un petit bout, un petit peu	<b>Foot</b> pied (plur. irrég.: <b>Feet</b> )
<b>Fairly</b> assez	<b>Left</b> gauche – <b>Right</b> droit
<b>Fast</b> rapide, vite	<b>To say</b> ( <i>tou sé</i> ) dire
<b>Stiff</b> raide	<b>However</b> cependant
<b>Plump</b> potelé, dodu	<b>Soccer</b> football européen, soccer
<b>To kick</b> frapper, botter	<b>Arm</b> bras

## **CAN – Verbe dit «défectif»**

Vous avez été peut-être surpris par le verbe CAN (pouvoir), notamment dans une phrase comme « Uncle Joe can... », et non « cans ». Il s'agit d'un verbe **défectif**

Ces verbes ont les propriétés suivantes :

- **Ne possèdent pas certains temps** comme les autres.
- **Ne prennent pas de S** à la troisième personne du singulier du présent.
- **Sont suivis de l'infinitif sans TO.**
- **Se conjuguent** à la forme **interrogative et négative** comme les verbes être et avoir (To be et To have) **sans utiliser DO** comme il est de coutume en tel cas.
- **Ne comportent que le PRÉSENT et LE PRÉTÉRIT.**

### **Exemples:**

**Can he** lift this weight? (Peut-il soulever ce poids, cette charge?)

**Can you** lift this weight?

**Can she** lift this weight?

**She cannot** lift this weight.

**Can it lift?** (IT s'appliquant donc, par exemple, à une machine.)

## **Particularités de CAN**

CAN précède très souvent les **verbes de perception**.

### ***Exemples :***

Can you hear the man? Can you smell? I can see him.

CAN signifie donc pouvoir mais plus précisément JE SUIS CAPABLE DE, JE PEUX.

La forme équivalente de I CAN est TO BE ABLE TO (je suis capable de) qui est utilisée pour les autres temps **que le présent** (et le prétérit).

### ***Exemple :***

**I can** run very fast ou **I am able** to run very fast.

## **CAN à la forme négative**

**Cannot** (on reconnaît cannot, «peux pas»).

**Cannot s'écrit toujours en un seul mot.**

**Il est invariable à toutes les personnes.**

### ***Exemples :***

**I cannot** talk **I am not able** to talk

**He cannot...** **He is not able...**

## **Rappel sur deux adverbes :**

**TOO (trop, aussi) et ENOUGH (assez)**

**TOO** (prononcé *tu*) se place **avant l'adjectif** ou l'adverbe. **Il les modifie.**

Il signifie «aussi» lorsqu'il est placé après l'adjectif, en fin de phrase.

### **Exemples :**

Jack is **too** thin. Jack est trop mince.

Paul is thin **too**. Paul est également mince.

**ENOUGH** (prononcé *inoff*) se place **après l'adjectif** ou l'adverbe. **Il les modifie en tel cas.**

### **Exemples :**

Jack is fast **enough**. Jack est suffisamment rapide.

Paul is strong **enough** to lift a man. Paul est suffisamment fort pour soulever un homme.

### **L'impératif**

Extrêmement simple en anglais : à la deuxième personne, l'impératif est semblable à l'**infinitif sans to**. Il s'agit donc d'un **infinitif incomplet**. C'est certainement le temps le plus facile à retenir.

### **Exemples :**

**Look!** Regardez! **Run!** Courez!

**See...** Voyez... **Listen...** Écoutez...

**L'impératif peut souvent être précédé de «Please»** (*pliz*), s'il vous plaît.

### **Exemple :**

Please look... Regardez, s'il vous plaît...

### **Les formes contractées**

Il est assez rare d'entendre dans la conversation courante une phrase comme : «I cannot go to see Jack, he is not there.» (Je ne peux pas aller voir Jack. Il n'est pas là.) Cette phrase est grammaticalement correcte mais on dira plutôt : « I can't go to see Jack, he isn't there. » Voilà pourquoi nous aimerions vous présenter immédiatement les abréviations et les formes

contractées que l'on retrouve constamment en anglais, et qui comportent des différences de prononciation.

I am – **I'm** (*ai-amm*)

You are – **You're** (*youârr*)

He is – **He's** (*hiiz*)

She is – **She's** (*chiiz*)

He is not – **He isn't** (*hizeunnt*)

We are – **We're** (*oui'âr*)

They are – **They're** (*th'éâr*)

They are not – **They aren't** (*areunnt*)

It is – **It's** (*itz*)

There is – **There's** (*th-airss*)

Voilà pour le verbe ÊTRE. Nous verrons les autres verbes ultérieurement.

## EXERCICES

### 25. Complétez les phrases suivantes avec des verbes de perception :

... Jack and Paul kicking the ball (to see).

I am ... Uncle Joe running after the ball (to watch).

I ... the wind blowing in the garden (to listen to).

Can you ... the wind in the branches? (to hear).

No, but I can ... it in my hair (to feel).

Mr. Dixon is ... television (to watch).

Mrs. Dixon is ... the television (to hear).

She cannot (can't) ... it; (to see). She is in the garden.

Do you ... the flowers on the table? (to smell).

### 26. À titre d'exercice d'observation, relevez les erreurs :

Mr. Dixon is feeling the car coming down the road. Uncle Joe is outside the car and the car is going fast. Margaret watches strawberries in her mouth. I am looking at the wind blowing in the branches. I can hear the apples grow in the garden. I am able to touch the wind. I can smell the door.

# Leçon 14

## A VISIT AT THE NEWSOME'S HOUSE – I (Une visite à la maison des Newsome – I)

**Mr. Newsome is going to buy a new house in the suburbs.**

*(baï é niou haouss inn th-eu seubeurbz)*

M. Newsome va acheter une nouvelle maison en banlieue.

**Mr. Dixon and his family are going to visit the future home on the project.**

*(vizitt fioutcheur home onn th-eu prodjekt)*

M. Dixon et sa famille vont visiter la future demeure dans le lotissement.

**The house has brick walls, two storeys, a shingled roof, a fireplace and two chimneys: one of them for the fireplace and the other one for the oil-heating system.**

*(brik ouôll's, tou storaiz, é chingueulde rouf, é faieurplais indd tou tchimmézz ... o-th-eur ouonn for th-i oi'l hitiinng sisteum)*

La maison a des murs de briques, deux étages, un toit de bardeaux, un foyer (âtre) et deux cheminées : l'une d'elles pour le foyer et l'autre pour l'installation du chauffage au mazout («à l'huile»).

**Mr. Dixon prefers bi-energy heating.**

*(baïe éneurjji hiiting)*

M. Dixon préfère le chauffage biénergétique.

**There is also a heated garage, because Mr. Newsome does not like to leave his car outside or have trouble to start it in the winter.**

*( ... hiiteudd garadge, bicôz ... deuz not laïk tou live hiz car aoutsäide or have treubeul tou start itt inn... ouinnteur)*



Il y a également un garage chauffé parce que M. Newsome n'aime pas laisser sa voiture dehors ou éprouver des difficultés à la faire démarrer l'hiver.

Vocabulaire	
<b>To go</b> aller (rappel)	<b>Oil heating system</b> chauffage au mazout
<b>Future</b> futur(e), avenir	<b>Bi-energy heating</b> chauffage biénergétique
<b>New</b> nouveau, nouvelle	<b>To like</b> aimer
<b>To visit</b> visiter	<b>System</b> système, organisation
<b>Project</b> lotissement, chantier	<b>Trouble</b> trouble, difficulté
<b>Wall</b> mur	<b>Because</b> parce que
<b>Home</b> maison, foyer	<b>Oil</b> huile, mazout
<b>Shingles</b> bardeaux	<b>To leave</b> partir, quitter
<b>Brick</b> brique	<b>To buy</b> acheter
<b>Shingled roof</b> toit de bardeaux	<b>To start</b> partir, démarrer, commencer
<b>Storey</b> étage	
<b>Chimney</b> cheminée (conduit)	
<b>Roof</b> toit	
<b>Suburbs</b> banlieue	
<b>Fireplace</b> cheminée, foyer,âtre	
<b>To prefer</b> préférer	
<b>To heat</b> chauffer	

## Le futur immédiat

La locution **TO BE GOING TO** est la marque du futur immédiat. Elle indique que quelque chose **va se passer**, qu'une action **va se dérouler**.

### *Exemple :*

Mr. Newsome is going to buy a house. Mr. Dixon is going to visit him. Il équivaut au français « va » On reconnaît la marque GO, aller. Cette forme dynamique indique toujours une intention bien définie ou une prévision.

## Grammaire

### Le futur immédiat

Forme affirmative	Interrogative	Négative
I am <b>going to buy</b>	Am I <b>going to buy</b> ?	I am <b>not going to buy</b>
You are <b>going to buy</b>	Are you <b>going to buy</b> ?	You are <b>not going to buy</b>
He is <b>going to buy</b>	Is he <b>going to buy</b> ?	He is <b>not going to buy</b>
We are <b>going to buy</b>	Are we <b>going to buy</b> ?	We are <b>not going to buy</b>
They are <b>going to buy</b>	Are they <b>going to buy</b> ?	They are <b>not going to buy</b>

Comme on peut le constater, le GOING TO ne varie pas selon le sujet. Nous verrons le **futur simple** dans la prochaine leçon.

## EXERCICES

### 27. Traduisez en anglais les phrases suivantes :

M. Newsome aura une nouvelle maison. Elle comprendra (aura) un foyer et un garage. Les murs de la maison seront blancs. Jack achètera (va s'acheter) une bicyclette.

### 28. Mettez au futur immédiat les phrases suivantes :

The Newsome family ... a new car (to have). Mr. Dixon ... New York tomorrow (to go to). Jack ... Peter's new bicycle (to see).

# Leçon 15

## A VISIT AT THE NEWSOME'S HOUSE – II (Une visite à la maison des Newsome – II)

**Downstairs, there is a hall, a living room, a large kitchen and a dining room.**

*(daônnstairz, th-air iz é hôll, é living roume, é lardge kittcheunn ind é daïninng roume)*

En bas, il y a un vestibule (entrée), une salle de séjour, une grande cuisine et une salle à manger.

**Upstairs, there are four bedrooms and two bathrooms. Each of them has a shower and a bathtub.**

*(euppstairz... bedroumz ind tou ba-th roumz. Itch ov th-emm haz é chaoueur ind é ba-th-teubb)*

En haut, il y a quatre chambres à coucher et deux salles de bain. Chacune comporte une douche et une baignoire.

**Mr. Newsome is saying to his wife: “Are you sure that our electric range and refrigerator will fit in our new kitchen?”**

*(is séyinng to his ouaïff: are you choure date aour electric rindge inndd refridgéréto’r ouill fitt inn aour niou kittcheunn)*

M. Newsome dit à sa femme : « Es-tu certaine que notre cuisinière électrique et notre réfrigérateur iront dans cette nouvelle cuisine ? »

**Mrs. Newsome answers: “Yes, I suppose they will fit. Please take the measurements”.**

*(ennseurz: yes, aïe seuppoz th-ai ouill fitt, pliz ték th-eu méjeurmintz)*

Mme Newsome répond : « Oui, je pense qu’ils iront ; prends les mesures, s’il te plaît. »

**Mr. Newsome is speaking to the contractor and asks: “When shall we be able to move our furniture into the new house?”**

*(spikinng tou th-eu constracto’r innd asksss: ouenn choll oui bi ébeul tou mouve aour feurnitcheur inntou th-eu niou haouss)*

M. Newsome est en train de parler à l’entrepreneur et demande : « Quand pourrons-nous emménager nos meubles dans la nouvelle maison ? »

Vocabulaire		
<b>Downstairs</b> en bas	<b>Bathub</b> baignoire	<b>Fit</b> (adj.) bon, approprié
<b>Upstairs</b> en haut	<b>Bathroom</b> salle de bains	<b>To suppose</b> supposer
<b>Hall</b> , entrée, vestibule,	<b>Each</b> chacun(e)	<b>Measurements</b> mesures
<b>Room</b> pièce, antichambre	<b>Shower</b> douche, averse	<b>To speak</b> parler
<b>Living room</b> salle de séjour	<b>Sure</b> certain	<b>Furniture</b> les meubles
<b>To live</b> ( <i>liv</i> ) vivre, habiter	<b>To say</b> ( <i>sé</i> ) dire	<b>Contractor</b> entrepreneur
<b>Dining room</b> salle à manger	<b>Electricity</b> électricité	<b>Into</b> dans
<b>Kitchen</b> cuisine	<b>Electric range</b> cuisinière électrique	<b>To measure</b> mesurer
<b>Bed</b> lit	<b>To fit</b> (verbe) ajuster, s’ajuster	<b>To ask</b> demander, poser une question
<b>Bedroom</b> chambre à coucher	<b>Refrigerator</b> réfrigérateur	<b>To move</b> déménager, bouger, se mouvoir

## Le futur simple

**Règle générale :** Le futur simple se forme au moyen de l’auxiliaire **SHALL** à la première personne du singulier et du pluriel et au moyen de l’auxiliaire **WILL** aux autres personnes.

### Exemples :

I **shall** play in the garden.

Paul **will** play in the garden.

**Contrairement au futur immédiat** que nous avons vu dans l'autre leçon, le futur simple exprime très souvent des faits indépendants de la volonté du sujet.

### **Le futur progressif**

Comme pour le présent, où nous avons vu qu'il existait un moyen d'exprimer une action qui est **en train de se dérouler**, nous trouvons au futur une forme équivalente : le **futur progressif**.

Cela signifie que le futur comprendra un **élément de durée**.

Le verbe conjugué à la forme progressive :

1<sup>re</sup> pers. sing. ou plur. :

SUJET + (SHALL) + BE + VERBE

2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> pers. sing. ou plur. :

SUJET + (WILL) + BE + VERBE

#### **Exemple 1 :**

Paul **WILL BE PLAYING** Paul **jouera**

#### **Exemple 2 :**

We **SHALL BE PLAYING** Nous **jouerons**

### **Récapitulation des temps du futur**

Nous avons donc vu qu'il existait trois sortes de futur :

#### **Le futur immédiat :**

Mrs. Dixon **is going** to visit the Newsome's.  
(Mme Dixon va rendre visite aux Newsome.)  
(ACTION IMMÉDIATE)

#### **Le futur simple :**

In an hour she **will** be at the Newsome's.

(Elle sera dans une heure chez les Newsome.)  
(NI ACTION IMMÉDIATE NI DURÉE)

### **Le futur progressif :**

Mrs. Newsome **will be waiting** for her at the door.  
(Mme Newsome l'attendra à la porte.)  
(ÉLÉMENT DE CONTINUITÉ, DE DURÉE)

### **Shall et Will**

I SHALL – Je dois (verbe défectif, comme  
«I can»).

SHALL peut être employé à **toutes les personnes du futur**. Il implique une idée **d'obligation** imposée au sujet.

#### ***Exemples :***

I **shall go** to the doctor.

(J'irai chez le médecin, dans le sens de **je dois** aller chez...)

You **shall go** to the doctor.

(Tu iras – Vous irez – chez le médecin, dans le sens de **tu dois, vous devez** aller...)

WILL, de la même manière, peut être **employé à toutes les personnes du futur**. Il implique une idée **de volonté** de la part du sujet.

#### ***Exemples :***

I **will go** to the concert.

(J'irai au concert, dans le sens de **je veux** aller au...)

You **will go** to the concert.

(Vous irez au concert, dans le sens de **vous voulez** aller...).

## **EXERCICES**

### **29. Mettez au futur simple les phrases**

**suivantes :**

Mr. Newsome ... a large dining room in his new house (to have).

We ... a party in the new living room (to have).

You ... to the doctor (to go).

They ... to the doctor (to go).

**30. Mettez au futur immédiat les phrases**

**suivantes :**

I ... a report (to write).

I ... at your new house on Wednesday (to look).

**31. Mettez au futur progressif les phrases**

**suivantes :**

I ... a report (to write).

I ... at your new house on Wednesday (to look).

# Leçon 16

## THE FURNITURE STORE (Le magasin de meubles)

**Mr. Newsome is at the furniture store with his wife and he is choosing new pieces of furniture for his new house.**

*(tchouzinngg, pisseuz)*

M. Newsome est au magasin de meubles avec sa femme et est en train de choisir de nouveaux meubles (litt.: de nouveaux éléments de meubles) pour sa nouvelle maison.

**He says to his wife: “I shall have to replace the table and the chairs in the dining room”.**

*(riplaice)*

Il dit à sa femme : « Je dois remplacer la table et les chaises de la salle à manger. »

**“We shall need a new sofa and new armchairs in the living room; and we shall need carpets and lamps in two bedrooms”.**

*(nide ... sofa ... armtchairz ... karpetz ... limpz)*

« Nous aurons besoin d'un nouveau canapé et de nouveaux fauteuils dans la salle de séjour et de tapis et de lampes dans deux des chambres. »

**Mrs. Newsome says to her husband: “Where shall we put the dishes, the glassware and the silver?”**

*(pouff ... dichez ... glass ... silveur)*

Mme Newsome dit à son mari : « Où mettrons-nous les assiettes, la verrerie et l'argenterie ? »

**Mr. Newsome replies to her: “The old dresser will do. I shall have to get it in the attic”.**

*(riplaiz ... dresseur ouil do. I chôl have tou guett itt inn th-i attic)*



M. Newsome lui répond : « Le vieux vaisselier fera l'affaire, j'irai le chercher au grenier. »

**“Which bed shall we use in the guest room?” Mr. Newsome asks. “I think we shall have to buy a new bed. Please write it down on our list”.**

*(ouitch ... iouze ... guestt-roume ... th-inkk ... raïte itt daonn ... listt)*

« Quel lit utiliserons-nous dans la chambre d'amis ? » demande M. Newsome. « Je pense que nous devons acheter un nouveau lit. Prends-en note s'il te plaît sur notre liste. »

**Mr. and Mrs. Newsome are choosing new drapes and new curtains and they are purchasing a frame for a picture.**

*(niou drépz ... keurtainnz ... peurtchésinnng ... frème ... piktcheur)*

M. et Mme Newsome choisissent maintenant de nouvelles draperies et de nouveaux rideaux et ils sont en train d'acheter un cadre pour un tableau.

Vocabulaire		
<b>To choose</b> ( <i>tchouze</i> ) choisir	<b>Dish</b> plat, assiette (plur. irrég: <b>Dishes</b> )	<b>To write</b> écrire
<b>Store</b> magasin	<b>To put on</b> porter (habillement)	<b>To write down</b> noter
<b>Piece</b> ( <i>pīs</i> ) morceau	<b>Glass</b> verre, verrerie (plur. irrég: <b>Glasses</b> )	<b>List</b> liste
<b>Need</b> besoin	<b>Silver</b> argenterie, d'argent	<b>Drapes</b> draperies, tentures
<b>To replace</b> remplacer	<b>To do</b> faire	<b>Curtains</b> rideaux
<b>Table</b> table	<b>Dresser</b> vaisselier	<b>To purchase</b> acheter
<b>Sofa</b> canapé, divan	<b>Attic</b> grenier	<b>To buy</b> acheter (rappel)
<b>Armchair</b> fauteuil	<b>Guestroom</b> chambre d'amis	<b>Frame</b> cadre, encadrement
<b>Carpet</b> tapis	<b>Guest</b> un invité	<b>Picture</b> , image, tab- leau, film
<b>Lamp</b> lampe	<b>To use</b> utiliser, employer	<b>A purchase</b> un achat, une acquisition
<b>To put</b> mettre		<b>To reply</b> répondre
<b>Both</b> les deux		
<b>To put down</b> déposer		

## Pronoms personnels

**Pronoms personnels sujets :**

I – YOU – HE – SHE – IT – WE – YOU – THEY.

**Pronoms personnels compléments :**

ME – YOU – HIM – HER – IT – US – YOU – THEM.

**Remarque importante :** Le pronom personnel complément se place toujours après le verbe.

***Exemple :***

I am going to buy **you** a lamp.

(Je vais vous acheter une lampe.)

**Which**

**Which** s'emploie au lieu de **What** lorsque le choix est limité.

***Exemple :***

**Which** of these drapes will you buy?

(Lesquelles de ces tentures achèterez-vous?)

# Leçon 17

## A LITTLE QUARREL (Une petite dispute)

**Mr. Dixon is in the appliance store with his wife, shopping for a washing machine.**

*(applai-anz ... chopping ... ouôchinng machine)*

M. Dixon est au magasin d'appareils ménagers avec sa femme et ils sont en train d'acheter une machine à laver.

**On the premises, they are having a little discussion about the choice they have to make.**

*(prémisseuz ... litteul ... diskeucheun ... tchoïss)*

Sur les lieux, ils se disputent un peu quant au choix qu'ils doivent faire. (Litt.: ont une dispute au sujet du choix...)

**“What about a new automatic?” Mrs. Dixon says.**

*(abaoutt...)*

Pourquoi pas une nouvelle machine à laver automatique? dit Mme Dixon.

**“Well, they are beautiful but they are expensive”, Mr. Dixon answers.**

*(ouell ... biautifoul ... expensive)*

«Eh! bien, elles sont belles mais coûteuses», répond M. Dixon.

**Mrs. Dixon replies: “Yes but look at the finish on them! Then, I heard that they are economical in the long run”.**

*(th-enn ... heurdd ... economikeul ... reunn)*

Mme Dixon répond: «Oui, mais regarde cette finition! Et puis, j'ai entendu dire qu'elles étaient économiques à long terme.»

**“... and they are so quiet!”**

*(kouaïtt)*

«... et elles sont si silencieuses!»

**A salesman is coming to tell them that it is good business to buy this particular automatic before any other brand.**

*(sailzmann ... tell ... goud bizness ... partickeuleur ... bifôr éné o-th-eur... brindd)*

Un vendeur vient leur dire que c'est une bonne affaire que d'acheter cette machine à laver automatique en particulier (avant tout autre marque).

**“Let us discuss the monetary aspect first”, Mr. Dixon says.**

*(laitt euss diskeuss th-eu mone-tary aspek feurstt)*

« Parlons d'abord de la question du prix (sous-entendu, voulez-vous?) », dit M. Dixon.

**A policeman steps into the store and says: “I am sorry... Whose car is this outside?”**

*(polissmann ... sorrai)*

Un agent de police entre dans le magasin et dit: « Excusez-moi, à qui est la voiture dehors? »

**“It is mine!” says Mr. Dixon. “Yours, Eh?” the police officer answers. “Please move it... A big delivery trailer needs to park in front of the store!”**

*(maïne ...saize ... yourz ... poliss offisseur ... ann-seurz ... plize mouve itt... é big délivery traileur nidz to park in frontt of the store)*

« C'est la mienne! » dit M. Dixon. « La vôtre, hein? » répond l'agent. « Eh! bien, déplacez-la, s'il vous plaît... un gros camion (semi-remorque) de livraison a besoin de se stationner devant le magasin! »

## Vocabulaire

**Appliance** appareil ménager

**Little** petit(e)

**Premises** les lieux

**To shop** (*chopp*) faire des emplettes

**To discuss** discuter

**Discussion** discussion

**About** au sujet de

**Choice** choix

**To wash** (*ouach*) laver

**Washing machine** machine à laver

**Beautiful** beau, belle

**Well** Eh! bien, bien...

**Automatic** automatique

**Expensive** coûteux, dispendieux, onéreux

**Finish** finition

**To hear** (*hir*) entendre

**Then** alors, ensuite, puis

**To run** courir

**Long run** à longue échéance

**Economical** économique

**Quiet** tranquille, silencieux

**Salesman** vendeur, représentant

**To tell** dire

**Good** bon, bonne

**Business** affaire, les affaires

**Before** avant

**Any** quelque, aucun(e), n'importe quel(le)

**Other** autre

**Particular** particulier

**Brand** marque de fabrique

**To let** laisser, permettre

**Monetary** monétaire

**Let us** (contraction: **let's**)  
ici, permettez-nous de...

**Money** argent

**To be sorry** s'excuser

**Aspect** aspect

**To park** stationner

**Policeman** ou **police officer** agent de police, policier, gendarme

**Quarrel** querelle, dispute

**Trailer** remorque, semi-remorque

**Big** gros

**To need** avoir besoin de

## Adjectifs possessifs

MY – YOUR – HIS – HER – ITS – OUR – YOUR – THEIR

## Pronoms possessifs

MINE – YOURS – HIS – HERS – ITS – OURS – YOURS – THEIRS.

Le pronom possessif traduit: à moi, à toi, à lui, à eux, etc. Il sert à répondre à des questions commençant par **whose**.

### Exemple:

**Whose** car is this? It is **mine**, it is **hers**, **ours**, **yours**, etc.

# Leçon 18

## IN THE STORM (Dans la tempête)

**Mr. Dixon is going to see a customer out of town. The sky is looking very cloudy.**

*(aout ov taônn ... skaï iz loukinng véri claoudi)*

M. Dixon va voir un client à l'extérieur de la ville. Le ciel paraît très nuageux.

**There is a lot of snow. "Here is another storm on its way", Mr. Dixon says. "But I must go by car".**

*(élott ... anoth-eur storm onn itz ou-ai ... meustt go)*

Il y a beaucoup de neige. « Encore une autre tempête en perspective (litt. : en route), dit M. Dixon, mais il faut que j'y aille en voiture. »

**He is driving on the main road. Many cars are lining up to cross a bridge. It takes a lot of time.**

*(draïvinng onn th-eu méne rôde, méné carz are laïninng eup tou cross é bridge, itt téks é lott ov taïme)*

Il conduit sur la route principale. De nombreuses voitures font la queue pour traverser un pont. Cela prend beaucoup de temps.

**Now there is much fog and all the roads are icy.**

*(meutch fog indd oll th-eu rôdz are aïci)*

Maintenant il y a beaucoup de brouillard et toutes les routes sont verglacées (litt. : glacées).

**Mr. Dixon is turning round in circles. He cannot pass other cars because they are sliding on the ice.**

*(teurninng raounnd in seurkeu-lz ... pass oth-eur carzs bicoz th-é are slaïding onn th-i aïss)*

M. Dixon tourne en rond. Il ne peut pas dépasser les autres voitures car elles glissent (dérapent) sur la glace.

**He says to himself: “I am going to break something or have an accident”.**

*(tou him-selff ... braik some-th-inng)*

Il se dit: «Je vais casser quelque chose ou avoir un accident».

**It takes him five hours to go back home. “How was it?” Mrs. Dixon asks. He answers: “Do not talk about this. With this kind of weather? Never again!”**

*(aourz tou go bak ... hao ouoz itt ... tôk abaoutt ... oui-th th-is kaïndd ov ouai-th-eur, néveur againe)*

Cela lui prend cinq heures pour rentrer chez lui. «Comment était-ce?» demande

Mme Dixon. Il répond : « Ne m’en parle pas. Avec ce genre de temps ? Jamais plus! »

## Vocabulaire

**Out of** hors de, à l'extérieur de

**To talk** parler

**To look** regarder, paraître

**Town** ville

**A lot of, many, much** beaucoup de

**Cloudy** nuageux

**Cloud** (*cloud*) nuage

**Storm** tempête

**Another** un, une autre

**I must** je dois (v. défectif)

**Way** chemin, route

**To drive** (*drive*) conduire

**Main** principal(e)

**To cross** traverser

**To line up** s'aligner, faire la queue

**Bridge** pont

**Line** ligne, alignement

**Fog** brouillard

**Ice** (*ice*) glace

**All** tous, toutes

**Time** temps, heure

**Circle** cercle

**To pass** passer, dépasser

**To turn around in circles** tourner en rond

**To slide** (*slide*) glisser, dérapier

**Something** quelque chose

**Other** autre(s)

**Hour** heure (*hour*)

**To break** casser, briser

**How** comment

**To go back** retourner

**Never** jamais

**To go back home** rentrer chez soi

**Never again** jamais plus

**To speak** parler (rap-pel)

**Weather** temps (météo)

**Again** à nouveau (rap-pel)

**Kind** genre

**Remarque sur «I must»:** Verbe défectif, suivant la règle de «I can».

**I can, I could** – to be able to – **Faculté physique, potentiel.**

**I must** – to have to – **Forte probabilité, contrainte.**

**To have to** est l'équivalent de **I MUST** pour les autres temps.

**A lot of, Much, Many**

Traduction de beaucoup de...

**Exemples:**

**Avec le singulier:**

It takes A LOT OF time.

It will not take MUCH time.



**Avec le pluriel :**

There are A LOT of apples on the tree.

There are MANY cars on the road.

**Remarque :** **Much** et **many** s'emploient principalement aux formes **interrogative et négative**. À la forme **affirmative**, on emploie couramment A LOT OF, de préférence à **much** ou à **many** (excepté si ces mots qualifient le sujet).

# Leçon 19

## THE POST OFFICE (Le bureau de poste)

**Near the Dixon's house, there is a post office which is taking care of letters, parcels, money orders and several other mail services.**

*(nir ... post office ... kèère ... letteurz, parsseulz moné orderz indd sévérol ... mél seurvisseuz)*

Près de chez les Dixon, il y a un bureau de poste qui prend soin des lettres, des colis, des mandats et de plusieurs autres services postaux.

**Paul is going to send a letter to a friend whose mother is ill.**

*(sindd ... houz ... ill)*

Paul va envoyer une lettre à un ami dont la mère est malade.

**The clerk (whom) Paul can see behind the counter is very busy and is talking to a lady who is sending an airmail letter.**

*(kleurk ... caounteur ... beuzi ... air-mél)*

Le commis, que Paul peut voir derrière le comptoir, est très occupé et parle à une dame qui est en train d'expédier une lettre « par avion ».

**She has no change to buy her stamps. Then she is asking for a few money order forms and she tells the postman that she wishes also to send a registered letter.**

*(tchindge ... stimpps ... fiou money ordeur formz ... pôstman ... ouicheuz ... redgisteurd)*

Elle n'a pas de monnaie pour acheter ses timbres. Ensuite elle demande quelques formulaires de mandats et elle dit au postier qu'elle souhaiterait aussi envoyer une lettre recommandée.

**It takes a little time before Paul can send his letter.**

*(litteul)*

Avant que Paul ne puisse envoyer sa lettre, cela prend quelque temps.

**The postman, who is very efficient, has already completed the forms and is ready to mail (to post) Paul's letter. He says: "You can also use the automatic stamp machine (which) you can see outside".**

*(efficheuntt ollrédi ... kompliteudd ... rédi)*

Le postier, qui est très efficace, a déjà complété les formulaires et il est prêt à poster la lettre de Paul. Il dit : « La prochaine fois, tu peux également utiliser la distributrice automatique de timbres (que tu peux voir) dehors. »

Vocabulaire		
<b>Near</b> près	<b>Ill</b> malade, souffrant	<b>Efficient</b> efficace, capable
<b>Post office</b> bureau de poste	<b>Busy</b> occupé	<b>Already</b> déjà
<b>Care</b> soin	<b>Clerk</b> commis	<b>To complete</b> compléter
<b>To post, to mail</b> poster	<b>Parcel</b> colis	<b>Ready</b> prêt
<b>Letter</b> lettre	<b>Change</b> de la monnaie	<b>Completely</b> complètement
<b>Postman</b> postier, facteur	<b>Stamp</b> timbre	
<b>Money order</b> mandat	<b>To change</b> changer	
<b>Mail</b> la poste	<b>Form</b> formule, formulaire, fiche	
<b>Air mail</b> poste aérienne	<b>A few</b> quelques	
<b>Service</b> service	<b>To register</b> (poste) recommander, enregistrer	
<b>Several</b> plusieurs	<b>To wish</b> souhaiter	
<b>Counter</b> comptoir	<b>A little</b> un peu	
<b>To send</b> envoyer	<b>To recommend</b> recommander	
<b>To count</b> compter		

## Les pronoms relatifs

### Sujets /Compl. /De possess.

WHO /WHOM /WHOSE (personnes)

WHICH /WHICH /OF WHICH (choses)

**Dans le cas des pronoms relatifs sujets**, si l'antécédent est une personne, on emploie **Who**. Si l'antécédent est une chose, on emploie **Which**.

### ***Exemples :***

The man **who** is outside. (L'homme qui est dehors.)

The post office **which** is near the house.

(Le bureau de poste qui est près de la maison.)

**Dans le cas des pronoms relatifs compléments**, si l'antécédent est une **personne**, on emploie **whom**. Si l'antécédent est une chose, on emploie **which**.

### ***Exemples :***

The man (**whom**) you can see (**whom** est la plupart du temps sous-entendu). (L'homme que vous pouvez voir.)

The house **which** you see on the hill (**which** est souvent sous-entendu). (La maison que vous voyez sur la colline.)

Équivalent de DONT : **whose** pour les personnes et **of which** pour les choses.

### ***Exemples :***

The man **whose** car is in the street (pas d'article après **whose**). (L'homme dont la voiture est dans la rue.)

The street the houses **of which** are white.

(La rue dont les maisons sont blanches.)

**Remarque :** Dans la conversation courante, on évite autant que possible la construction d'une phrase avec **of which**. On dira de préférence : The street with white houses. (La rue aux [avec les] maisons blanches.)

## **Omission du pronom relatif**

Le pronom relatif **complément direct** peut être **sous-entendu**.

### ***Exemple :***

The clerk (**whom**) Paul can see behind the counter. (Le commis que Paul peut voir derrière le comptoir.)

## **Les quantités indéfinies**

A LITTLE = un peu de + **un nom singulier**.

There is a **little change** on the counter. (Il y a un peu de monnaie sur le comptoir.)

A FEW = quelques + **un nom pluriel**.

There are **a few** stamps on the counter. (Il y a quelques timbres sur le comptoir.)

SEVERAL, MANY, A LOT = plusieurs.

There are several stamps on the counter. (Il y a plusieurs timbres sur...)

There is a lot of money on the counter. (Il y a beaucoup d'argent sur...)

## **EXERCICES**

### **32. Traduisez en français les phrases suivantes :**

Is this your change? Yes it's mine. Yours is on your desk. Are these pictures yours? No, they are not mine. Then, whose pictures are these? Are they your cousin's? Mr. Smith answers: "Yes they are his". "Shall I bring them to his desk?" "Yes, please, bring them to his desk. He must bring them to a customer".

### **33. Traduisez en anglais les phrases suivantes :**

Paul est en train de faire la queue (to line up) derrière deux hommes, trois femmes et deux enfants au bureau de poste. « Cela prend beaucoup de temps », se dit-il (à lui-même – himself). Il y a beaucoup d'hommes qui sont en train de travailler dans la nouvelle maison de M. Newsome mais il n'y en a pas beaucoup sur le lotissement (on the project). Mme Dixon est en train

de choisir (to choose) un sofa mais il n'y a pas grand choix. (Litt., en anglais: «il n'y a pas beaucoup de choix»).

**34. Traduisez en français les phrases suivantes:**

Do you like yellow furniture? No, we do not like yellow furniture. We like furniture with a lot of green in it. I am going to purchase a blue sofa for the living room. Please tell Mrs. Dixon to come to look at the colours. There are not too many blue sofas or armchairs but we must choose out of what is in the store.

**35. Traduisez en anglais les phrases suivantes:**

Je peux voir beaucoup de timbres sur le bureau du postier. Y a-t-il beaucoup de voitures sur le pont? M. Dixon est en train de tourner en rond. Il se dit: «Est-ce que cela prendra beaucoup de temps?» Un homme dit: «Je rentrerai à la maison dans trois heures!» M. Dixon répond: «Je dois être au bureau dans deux heures et les routes sont verglacées.»

**36. Complétez les phrases à l'aide de WHO, WHOSE, WHOM ou WHICH:**

Paul is taking the stamps ... are on the counter. My friend's mother ... is ill is not at home. The washing machine ... I am going to buy is at Mr. Brown's store. The car ... you cannot see under the snow is my brother's. The policeman ... you will see is my aunt's cousin. My friend ... lives in Calgary will visit us next summer. The man ... you can see in the store is one of our customers.

**Conseils au sujet des exercices:**

Les exercices, ou, du moins, les phrases qui les composent, devraient, tout comme le texte des leçons, être appris **par cœur**. Ces phrases **usuelles** se

placent facilement dans la conversation courante.

Si vous éprouvez quelques difficultés à compléter un exercice malgré tous vos efforts, **n'insistez pas**, **notez** d'où vient votre erreur.

Il est recommandé de vous amuser à rédiger des exercices similaires en utilisant le vocabulaire qui se trouve à la fin de ce livre. Il contient plus de 1 200 mots indispensables.

# Leçon 20

## MONEY (L'argent)

**Everybody knows that in Canada we use dollars and cents as well as bills and coins.**

*(evribodi nôze ... dolleurz ... cenntz ... billz ... coïnnz)*

Tout le monde sait qu'au Canada nous utilisons les dollars et les cents ainsi que des billets et des pièces de monnaie.

**There are copper and nickel coins of one, 5, 10, 25 cents and also one and two dollars alloy coins.**

*(coppeur, nickeul, alloï coïnnz)*

Il y a (existe) des pièces de cuivre et de nickel de 1, de 5, de 10, de 25 cents et aussi des pièces en alliage de un et de deux dollars.

**It is not difficult to understand the monetary system of our nation.**

*(diffikeultt ... eunndeurstandd ... nécheun)*

Il n'est pas difficile de comprendre le système monétaire de notre pays.

**The two dollar coin is the largest of all. Then there is a one dollar coin which is smaller than the two dollar coin but much bigger than the 25, 10, 5 and one cent coins.**

*(lardgeust ... smolleur ... biggueur ... th-ann)*

La pièce de deux dollars est la plus grande. Ensuite il existe (y a) une pièce de un dollar, qui est plus petite que la pièce de deux dollars mais bien plus grosse que les pièces de 25, 10, 5 et de un cent.

**The smallest coin of them all is the 10 cent coin. Throughout the world most coins are less valuable than bills.**

*(smolleust ... th-rouaoutte th-eu weurld maustt coïnz... valiuableul th-ann...)*



La plus petite pièce de toutes est la pièce de 10 cents. Dans le monde entier, la plupart des pièces ont moins de valeur que les billets.

**Small change is all right to buy small things at the baker's or at the grocer's but bills are more practical than coins for larger purchases.**

*(smôlll tchindge iz oll raite... th-inngz ... békeurz ... grosæurz)*

La (menue) monnaie fait l'affaire pour acheter de petits articles (choses) chez le boulanger ou chez l'épicier mais les billets sont plus pratiques que les pièces pour les achats plus importants.

**Silver or gold coins are not minted anymore in Canada, except for collectors.**

*(silveur... minnteud... anymore... collecteurz)*

On ne frappe plus de pièces d'argent ou d'or au Canada, sauf pour fins de collection (pour les collectionneurs).

Vocabulaire		
<b>To know</b> savoir, connaître	<b>Most</b> la plupart	<b>Anymore</b> Ne... plus
<b>Dollars and cents</b> dollars et cents	<b>All right</b> ou <b>alright</b> très bien	<b>Gold</b> or
<b>Coin</b> pièce de monnaie	<b>Valuable</b> de valeur	<b>Throughout</b> partout dans
<b>Bill</b> billet de banque	<b>Everybody</b> tout le monde	<b>Collector</b> collectionneur
<b>Difficult</b> difficile	<b>Baker</b> boulanger	
<b>Understand</b> comprendre	<b>Practical</b> pratique	
<b>Nation</b> pays, nation	<b>Grocer</b> épicier	
<b>Copper</b> cuivre	<b>As well as</b> ainsi que	
<b>Nickel</b> nickel	<b>Of them all</b> de tous, de toutes	
<b>Alloy</b> alliage	<b>Silver</b> argent	
<b>Big</b> gros, important	<b>To mint</b> frapper (la monnaie)	

**Le comparatif de supériorité :**

**more ... than (plus ... que)**

Dans le cas des **adjectifs courts**, le comparatif se forme au moyen du suffixe **ER** tandis que le QUE se rend par **THAN**.

**Exemple:**

A one cent coin is **smaller than** a dollar coin. (La pièce de un cent est plus petite que la pièce de un dollar.)

Dans le cas des **adjectifs longs**, le comparatif se forme en plaçant **MORE** devant l'**adjectif** et QUE se rend par **THAN**.

**Exemple:**

Bills are **more** practical **than** coins. (Les billets sont plus pratiques que les pièces de monnaie.)

**Il existe des exceptions** quant à l'orthographe des suffixes.

**Exemples:**

Heavy : **heavier**; busy : **busier**; big : **bigger**. Elles sont consacrées par l'usage et l'euphonie. En tel cas, mieux vaut consulter un dictionnaire lorsque vous serez plus «avancé».

**Le comparatif d'infériorité:**

**less ... than (moins ... que)**

**Exemple:**

A copper coin is **less** valuable **than** an alloy coin. (Une pièce en cuivre a moins de valeur qu'une pièce faite d'alliage.)

**Exception** : Très souvent, devant les monosyllabes, le comparatif d'infériorité est remplacé par un **comparatif d'égalité** à forme négative. On ne dira point « is less big than... » mais « is **not as** big as... » (Voir prochaine leçon.)

## **Le superlatif de supériorité: The most (le plus)**

Dans le cas des **adjectifs courts**, on fait précéder l'adjectif **the** et on lui ajoute le suffixe **est**.

### ***Exemples:***

**The biggest**, the strongest, the fastest. (Le plus gros, le plus fort, le plus rapide.)

Dans le cas des **adjectifs longs**, l'adjectif est précédé de **the most**.

### ***Exemples:***

**The most** valuable, **the most** difficult.

**Pour les exceptions**, la même façon de procéder (usage, euphonie et dictionnaire) s'applique au superlatif de supériorité comme au comparatif du même nom.

## **Le superlatif d'infériorité: The least (le moins)**

### ***Exemples:***

**The least** valuable, **the least** intelligent.

# *Leçon 21*

## **MEASURES (Les mesures)**

**In Canada, formerly we used to weigh solid things in ounces, pounds and tons. We measured fluids in ounces, pints, quarts and gallons. For distances, we used the inch, the foot, the yard and the mile.**

*(Formeurlai oui iouzed to oué th-inngs ... aounnseuz, paounndz, päinntz, kôrtz, galleunnz ... distennsseuz ... inch, fount, yardd, maïle)*

Au Canada, autrefois nous mesurons les solides en onces, livres et tonnes. Nous mesurons les liquides en onces, chopines, pintes et gallons. Pour les distances, nous utilisons le pouce, le pied, la verge et le mille.

**Canada uses the metric system since the seventies.**

*(iouzeuss... seventiz...)*

Le Canada utilise le système métrique depuis les années soixante-dix (1970).

**The American gallon is not as big as the old Canadian gallon.**

*(ameurikeunn ... nott az bigg as ... kénédieunn)*

Le gallon américain n'est pas aussi grand que le vieux gallon canadien.

**But the English gallon is just as big as the old Canadian gallon.**

*(galleunn ... djeustt az bigg as)*

Mais le gallon anglais est aussi grand que le vieux gallon canadien.

**Paul is not so strong (not as strong as) as his father but he is able to help him to carry all kinds of loads.**

*(abeul to help himm carri ôll kaïndz ov lôdze)*

Paul n'est pas aussi fort que son père mais il est capable de l'aider à porter toutes sortes de charges.

Vocabulaire		
<b>Metric</b> métrique	<b>Pint</b> chopine	<b>Just</b> juste
<b>Seventies</b> années soixante-dix	<b>Liquid</b> liquide	<b>To carry</b> porter (rap- pel)
<b>Formerly</b> autrefois	<b>Quart</b> pinte	<b>Kind</b> sorte
<b>Just as</b> tout aussi	<b>Gallon</b> gallon	<b>Thing</b> chose
<b>To weigh</b> peser	<b>To measure</b> ( <i>méjeur</i> ) mesurer	
<b>Load</b> charge	<b>Distance</b> distance	
<b>Weight</b> poids	<b>Inch</b> (plur.: <b>Inches</b> ) pouce	
<b>Solid</b> solide, massif	<b>Foot</b> (plur.: <b>Feet</b> ) pied	
<b>Ounce</b> once	<b>Yard</b> verge	
<b>Pound</b> livre	<b>Mile</b> mille	
<b>A ton</b> ( <i>tonne</i> ) une tonne	<b>American</b> américain	
<b>Fluid</b> fluide, liquide	<b>Canadian</b> canadien	

**Remarques sur le vocabulaire :** En anglais, les abréviations pour onces, livres et tonnes s'écrivent respectivement : **oz**, **lbs**, **T**.

Le mot **just** dans « just as » est réellement placé pour des questions d'euphonie (peut se traduire par « tout aussi »).

Les mesures de poids et de liquide anglaises ont encore cours aux États-Unis et, partiellement, en Angleterre, un pays pourtant passé officiellement au système métrique ou SI (système international d'unités). Certaines mesures anglaises demeurent utilisées au Canada et même en Europe dans des domaines comme la construction et quelques industries.

### **Le comparatif d'égalité**

À la forme affirmative: **as ... as ...**  
(aussi ... que ...)

#### **Exemple :**

Paul is **not as strong as** his father.

À la forme négative: **not so ... as ...**  
ou **not as ... as ...** (pas aussi ... que ... )

**Exemple:**

Paul is **not so** strong **as** his father.

**Remarque:** «not as ... as ...» et «not so ... as ...» sont **interchangeables**.  
Le choix dépend souvent d'une question de coutume ou d'euphonie.

**Possessifs incomplets**

Vous avez pu remarquer des cas possessifs de cette tournure: the Dixon's, at the butcher's, at the baker's. Lorsqu'il s'agit de commerçants, on sous-entend le mot « shop » (boutique) ou, si l'on préfère, le mot « store » (magasin). Cela équivaut à dire « chez le boucher », « chez l'épicier ».

Lorsqu'il s'agit de personnes (the Dixon's), on sous-entend le mot « house » ou « home ». Cette règle s'applique aux noms d'église: at St. Rita's, at St. Peter's, c'est-à-dire à l'église Sainte-Rita, Saint-Pierre, etc.

**Hundred et thousand**

Lorsqu'ils sont précédés d'un nombre précis,  
**ils sont considérés comme des adjectifs invariables.**

**Exemple:**

Ten thousand dollars. Six hundred and fifteen dollars. (Dix mille dollars. Six cent quinze dollars.)  
(Consulter la leçon sur les nombres.)

Lorsqu'ils sont considérés comme des noms, avec un sens imprécis, on met un **S**.

### **Exemple:**

He counted hundreds of dollars. (Il a compté des centaines de dollars.)

**Monnaie: CENT** est invariable en tant qu'adjectif, de la même manière.

### **Exemple:**

There are three 25 **cent** coins on the counter.  
(Il y a trois pièces de 25 cents sur le comptoir.)

### **Le Prétérit – En anglais: preterite (tense)**

Jusqu'à maintenant, nous avons étudié des phrases courantes au **présent** et au **futur** et, comme nous l'avons vu, le mécanisme de ces phrases était relativement simple. Dans la prochaine leçon, l'une des plus importantes de ce livre, nous étudierons **le prétérit**, une forme grammaticale qui exprime une **action du passé, terminée**, dont le **moment est connu avec précision**. Comme c'est l'une des formes les plus employées, nous insisterons particulièrement sur la construction des phrases. Ce que nous appelons le « prétérit » correspond au **passé simple** et au **passé composé** français et, quelquefois même, à **l'imparfait**.

Il existe deux formes de prétérit: **le régulier et l'irrégulier**.

**Le prétérit régulier** correspond à la **plupart** des verbes anglais, c'est-à-dire aux **verbes réguliers**. Si nous désirons simplifier à l'extrême, nous pouvons dire que les **verbes réguliers** se conjuguent toujours dans **les temps du passé** de la même **manière** et suivant deux petites règles que nous donnerons plus loin. Pour leur part, les **verbes irréguliers** sont beaucoup plus capricieux et leur terminaison au présent et au participe passé peut varier de manière appréciable de telle façon qu'il faut les connaître **par cœur**, soit par mnémotechnie, soit plus simplement par l'usage.

Un exemple : voici deux verbes réguliers. To play (jouer). To measure (mesurer). Je veux dire : j'ai joué. J'écris : I play**ED**. Parlant d'une partie de football qui a été jouée, je dirai play**ed**. Essayons l'autre verbe (mesurer) : J'ai mesuré, I measur**ed**. En d'autres termes, dans plusieurs cas, c'est très simple, il suffit d'ajouter le **ED** pour exprimer le passé.

Essayons donc avec un autre verbe que nous connaissons bien : to write (écrire).

Infinitif : to write. J'écris : I **write**. J'ai écrit :

**I wrote**. Maintenant, si je veux dire que le rapport a été écrit en 2007, je dis : **written** in 2007; **write, wrote, written**, voilà un verbe **irrégulier** car, contrairement, par exemple, à «to play» et à «to measure», je ne peux pas dire pour «j'ai écrit» «I writ**ED**».

Un autre exemple? Prenez le verbe «to break» (casser) : Je casse, I **break**. J'ai cassé, I **broke**. Cassé, **broken**.

Comme on dit dans le langage courant : « Il fallait le savoir », et c'est justement sur ce point que nous insisterons plus tard. En attendant, voici les grandes règles du prétérit régulier :

### **Règle no 1**

Le prétérit régulier se forme en ajoutant **ED** à l'**infinitif** sans le **to**.

#### **Exemples :**

J'ai joué : I play**ED**. J'ai réuni : I gather**ED**.

J'ai surveillé : I watch**ED**.

### **Règle no 2**

Lorsque l'infinitif du verbe se termine en **E**, on se contente d'ajouter un **D**.

#### **Exemples :**



J'ai mesuré: I measure**D**. J'ai remplacé:  
I replace**D**. J'ai acheté: I purchase**D**.

Voilà l'essentiel. Quant aux autres personnes de la conjugaison, elles sont invariables, ce qui est extrêmement facile.

**Exemple:**

Je, tu, il, elle, nous, vous, ils (ai, as, a, avons, avez, ont joué) se dira simplement : **I, you, he, she, it, we, you, they played**, soit : **I played, you played, they played, it played**, etc.

Avant de revenir au texte, nous voudrions souligner que les deux verbes de base, soit **être** et **avoir** (TO BE, TO HAVE), sont IRRÉGULIERS. Comme ils reviennent constamment dans la conversation, il faut les réciter d'un coup et surtout les savoir **par cœur**.

Grammaire		
<b>Prétérit de TO BE</b>		
I was	You were	He, She, It was
We were	You were	They were
<b>Prétérit de TO HAVE</b>		
I had	You had	He, She, It had
We had	You had	They had

## Leçon 22

### AT THE GROCERY STORE – I (À l'épicerie – I)

**When she was a little girl, food stores interested Mrs. Dixon; but now it is different.**

(ouoz ... foude storz ... inntresteud ... diffrinnt)

Lorsqu'elle était petite fille, Mme Dixon s'intéressait aux magasins d'alimentation mais maintenant c'est autre chose (c'est différent).

**Yesterday, for instance, she had to go to the grocer's and she realized that it was quite a job to feed five mouths.**

(frinnztinnss ou for innztennss ... rieulaiz'd ... kouaite ... fiide ... maou-th)

Hier, par exemple, devant se rendre chez l'épicier, elle s'est aperçue que c'était toute une tâche (un travail) que d'avoir cinq bouches à nourrir.

**She had to order meat, bread, biscuits, vegetables, a dozen eggs and a bag of 25 pounds of potatoes.**

(mite ... braid ... bisquittz ... vaidgétébeulz ...

dozeunn aiggz ... bagg ... potétôz)

Elle devait commander de la viande, du pain, des biscuits, des légumes, une douzaine d'œufs et un sac de 25 livres de pommes de terre.

**She called the grocer. He answered: "I am sorry, Mrs. Dixon, but my delivery boy is ill today and I cannot (I can't) leave the store alone".**

(côlle ... délévri boï ... élône)

Elle appela l'épicier. Il répondit : « Je regrette, Mme Dixon, mais mon livreur est malade aujourd'hui et je ne peux pas laisser le magasin sans surveillance (seul). »

**As it was the only open store that day, Mrs. Dixon had to carry the food back home in an old pram.**

(onnlé ... opeunn ... pram)

Comme c'était le seul magasin ouvert ce jour-là, Mme Dixon a dû (litt. : a eu à) transporter les provisions (aliments) chez elle dans un vieux landau.

**At home, Jack asked his mother: "Were you at the grocer's, mummy?"  
She answered: "Thank God! I was... and thank you for your help, Jack!"**

(*meummi ... th-ink god ... th-ink you*)

À la maison, Jack demanda à sa mère : « Étais-tu chez l'épicier, maman ? »  
Elle répondit : « Dieu merci ! J'y étais... et merci pour ton aide, Jack ! »

Vocabulaire		
<b>To be interested</b> être intéressé à	<b>Dozen</b> douzaine (abréviation: Doz.)	<b>Pram</b> landau, voiture d'enfant (aussi: <b>baby carriage</b> )
<b>Food</b> nourriture, aliments	<b>Potato</b> (plur.: <b>Potatoes</b> ) pomme de terre	<b>To thank</b> remercier
<b>To interest</b> intéresser	<b>Bag</b> sac	<b>Thank you</b> merci
<b>Quite</b> sensiblement, assez, tout un(e)	<b>Delivery</b> livraison	<b>Thanks</b> remerciements
<b>Different</b> différent	<b>As</b> comme	<b>Interesting</b> intéressant
<b>For instance</b> (locution) par exemple	<b>Delivery boy</b> livreur	<b>God</b> Dieu
<b>For example</b> par exemple	<b>To deliver</b> livrer	<b>Thank God!</b> Dieu merci!
<b>Bread</b> pain	<b>Only</b> seul, seulement, uniquement, ne ... que	
<b>Meat</b> viande	<b>Alone</b> seul	
<b>Vegetable</b> légume	<b>To realize</b> s'apercevoir, réaliser	
<b>Biscuit</b> biscuit	<b>Job</b> travail, corvée (argot: boulot)	
<b>Egg</b> ( <i>aig</i> ) œuf	<b>Open</b> ouvert	
	<b>Mommy</b> ou " <b>Mom</b> ", maman	

## Remarques supplémentaires sur le prétérit

Voyons les équivalences du prétérit en français :

**At home Jack asked his mother.**

À la maison, Jack demanda à sa mère.

**She realized.**

Elle s'aperçut.

**It was quite a job.**

C'était tout un travail.

# Leçon 23

## AT THE GROCERY STORE – II (À l'épicerie – II)

Afin d'appliquer le **prétérit irrégulier**, nous allons reprendre les phrases précédentes et inclure des verbes dont le prétérit est irrégulier.

**When she was a little girl, food stores interested Mrs. Dixon, but yesterday, she went to the grocer's and she found that she lost her enthusiasm.**

*(ouinnt ... faounnd ... lôsst ... enn-th-ousiaszeum)*

Lorsqu'elle était une petite fille, Mme Dixon s'intéressait aux magasins d'alimentation, mais hier, en se rendant chez l'épicier, elle a trouvé qu'elle avait perdu son enthousiasme.

**She called the grocer and said: "I have a long list of groceries to give you".**

*(saide ... grosserize tou give)*

Elle a appelé l'épicier et lui a dit : « J'ai une longue liste de provisions à vous donner. »

**He answered: "I am sorry, but my delivery boy fell off his bicycle yesterday; he took the day off and went to the doctor".**

*(fèle off ... touk ... ouennt tout th-eu doctor)*

Il répondit : « Désolé, mais mon livreur est tombé hier de sa bicyclette et il a pris une journée de congé pour aller chez le médecin. »

**She said: "I made a mistake to wait to the last minute, but as you are the only store to be opened today, I will have to carry my order in an old pram".**

*(aï méde é mistéke tou ouaite tou th-eu last mineute)*

Elle dit : « J'ai fait l'erreur d'attendre à la dernière minute, mais comme vous êtes le seul magasin à être ouvert aujourd'hui, je transporterai ma

commande dans un vieux landau.»

**It was what she exactly *did!***

*(ouatt chi exactlai)*

Ce fut exactement ce qu'elle fit!

**At home, Jack asked his mother: “How *did it go*, mommy?” “It *did not go (did’nt go)* too badly”, she *said*. “But you can well see that I *brought back all the groceries home alone*. You could have asked me if I needed some help!”**

*(hao did itt go? ... tou badlai ... ai brott ... you coudd ... nided)*

À la maison, Jack demanda à sa mère : « Est-ce que ça a bien marché, maman ? » (Litt. : « Comment est-ce allé, maman ? ») « Ça n’a pas mal marché, Jack, a-t-elle répondu, mais tu peux bien voir que j’ai ramené seule toutes les provisions. Tu aurais pu me demander si j’avais besoin d’aide ! »

Vocabulaire	
<b>Enthusiasm</b> enthousiasme	<b>Last</b> dernier, dernière
<b>Groceries</b> de l'épicerie, provisions	<b>Minute</b> minute
<b>A day off</b> un jour de congé, un jour libre	<b>Exactly</b> exactement
<b>Doctor</b> docteur, médecin	<b>Too</b> trop
<b>To wait</b> attendre	<b>Bad</b> mauvais, mal
<b>Mistake</b> erreur	<b>To need</b> avoir besoin
	<b>Badly</b> mal

## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To go	Went	Gone	Aller
To find	Found	Found	Trouver
To lose	Lost	Lost	Perdre
To say	Said	Said	Dire
To fall (To fall off: tomber de)	Fell	Fallen	Tomber
To take	Took	Taken	Prendre
To make (Fabriquer, concocter, réaliser)	Made	Made	Faire
To do	Did	Done	Faire
To buy	Bought	Bought	Acheter
I can (défectif)	I could	—	Je peux

Comme nous l'avons dit précédemment, il faut, autant que possible, apprendre par cœur les temps du **prétérit** et du **participe passé** des **verbes irréguliers**. Cela vient avec la pratique. À la fin de ce livre se trouve une liste des verbes irréguliers les plus employés.

## Le prétérit à la forme interrogative et négative

### Auxiliaire ÊTRE (TO BE).

**Forme interrogative :** Was I? Were you? Was he? Was she? Was it? Were we? Were you? Were they?

**Forme négative :** I was not. You were not. He was not. She was not, etc.

### Auxiliaire AVOIR (TO HAVE).

**Forme interrogative :** Had I? Had you? Had he? Had she? Had it? Had we? Had you? Had they?

**Forme négative :** I had not. You had not, etc.

**Verbe régulier interrogatif :** Did I play? Did you play? Did she play? Did he play? Did it play? Did we play? Did you play? Did they play?

**Verbe régulier négatif :** I did not play. You did not play. He did not play. She (it) did not play. We did not play. You did not play. They did not play.

**Règle très importante :** Pour conjuguer un verbe régulier à la forme interrogative et négative, on emploie, **au prétérit**, le prétérit de l'auxiliaire DO, c'est-à-dire DID. C'est donc **l'auxiliaire qui prend la forme du prétérit et non le verbe conjugué**. Le verbe conjugué **reste donc invariable** et garde la forme de l'infinitif SANS TO.

## EXERCICES

### 37. Mettez au prétérit les phrases

**suivantes :**

Food stores do not interest Mr. Dixon. He goes to the store. He has a very long list of groceries. He has heavy things to carry.

### 38. Mettez au présent les phrases suivantes :

Jack did not want to help his mother. The delivery boy was off and she had to bring many parcels home. Paul fell off his bicycle. He went to the doctor. Mr. Dixon found interesting things at the store.



## Grammaire

### Liste des verbes irréguliers utilisés depuis la première leçon jusqu'à la précédente

<b>Infinitif</b>	<b>Prétérit</b>	<b>Participe passé</b>	<b>Traduction</b>
TO BE	Was	Been	Être
TO BREAK	Broke	Broken	Casser
TO BUY	Bought	Bought	Acheter
I CAN (défectif)	I could	—	Je peux
TO CHOOSE	Chose	Chosen	Choisir
TO DO	Did	Done	Faire
TO DRINK	Drank	Drunk	Boire
TO DRIVE	Drove	Driven	Conduire
TO EAT	Ate	Eaten	Manger
TO FEEL	Felt	Felt	Sentir, ressentir (sentiment)
TO FEED	Fed	Fed	Nourrir
TO GET	Got	Got	Obtenir, devenir
TO GO	Went	Gone	Aller
TO GROW	Grew	Grown	Pousser
TO HAVE	Had	Had	Avoir

TO HEAR	Heard	Heard	Entendre
TO KNOW	Knew	Known	Savoir
TO LEARN	Learnt	Learnt	Apprendre
TO LEAVE	Left	Left	Quitter, laisser
TO LET	Let	Let	Permettre
I MUST (défectif)	I must	—	Je dois
TO RUN	Ran	Run	Courir
TO SEE	Saw	Seen	Voir
TO SEND	Sent	Sent	Envoyer
TO SHINE	Shone	Shone	Briller
TO SING	Sang	Sung	Chanter
TO SIT	Sat	Sat	Être assis
TO SLIDE	Slid	Slid	Glisser
TO SMELL	Smelt	Smelt	Sentir (odorat)
TO SPEAK	Spoke	Spoken	Parler
TO TAKE	Took	Taken	Prendre
TO TELL	Told	Told	Dire
TO WEAR	Wore	Worn	Porter (vêtements)
TO WRITE	Wrote	Written	Écrire

## EXERCICES

**39. En consultant la liste des verbes irréguliers que nous venons de donner, complétez les phrases suivantes au prétérit :**

He ... to the country (to go). They ... on the hill (to speak) and he ... very well (to hear). They ... my gloves in the dining room (to put). Last week I ... to my friend (to write). I ... Mr. Smith on Saturday (to see).

**40. Traduisez en anglais les phrases suivantes :**

Je l'ai vu mercredi; il portait un manteau noir et un chapeau gris; il allait au concert; il marchait très vite. Ma mère vous a envoyé une lettre lorsque (when) vous étiez à la campagne. L'avez-vous reçue ? (To get). Qu'avez-

vous mangé hier au restaurant? Je ne suis pas allé au restaurant hier; je suis resté à la maison; je ne me sentais pas bien (to feel well : se sentir bien).

**41. Mettez au prétérites phrases suivantes :**

Mr. Dixon buys himself a cup of coffee and drinks it. We eat eggs this morning. I go to the butcher and buy some meat. I fall when I ride on a bicycle. I sit down on a chair.

**Familiarisez-vous avec ce genre de tournures de phrase :**

Where did they put my gloves? They put them in the living room. Why did you come today? Did you go to the theatre? I did (go to the...)

# Leçon 24

## A GOOD SURPRISE (Une bonne surprise)

**The whole family *has decided to surprise Mr. Dixon on his birthday.***

*(hole ... haz disaïdeudd tou seurpraïze ... beur-th-day)*

La famille entière a décidé de faire une surprise à M. Dixon le jour de son anniversaire.

**The children *have held a long meeting on what to give him and soon the situation has become very confusing.***

*(hève held ... mitinng ... tou give ... indd soune ... haz bicomm ... confiouzinng)*

Les enfants ont tenu une longue réunion pour savoir quoi lui donner et, bientôt, la situation est devenue très confuse.

**Jack *has hit his sister Margaret on the head with a newspaper and she has burst into tears.***

*(hitt ... niouzepépeur... beurstt inntou tairz)*

Jack a frappé sa sœur Margaret sur la tête avec un journal et elle a éclaté en sanglots (litt. : en larmes).

**Mrs. Dixon *has cut the discussion short and has said: "We shall make him a nice dinner".***

*(keut ... chortt ... naïce dinneur)*

Mme Dixon a coupé court à la discussion et a dit : « Nous lui ferons un bon dîner. »

**Mrs. Dixon *is a very good cook and she has brought all kinds of wise suggestions.***

*(couke ... haz brotte ôll kaïndz ov ouaïze seudgestcheunnz)*

Mme Dixon est une très bonne cuisinière et elle a avancé (litt. : amené) toutes sortes de bonnes idées.

**“What about some roast beef, with plenty of carrots and peas, cheese, and a cake covered with ice cream?” Margaret said.**

*(rôste bife ... pleinnté ov carrottz ... pize ... tchize ... kéke ... coveurde ... aïsse crime)*

« Que penseriez-vous d'un rôti de bœuf avec beaucoup de carottes et de pois, du fromage et un gâteau recouvert de crème glacée? » dit Margaret.

**“Why not boiled chicken, raw fish, boiled lamb and cold water? This is also excellent. I have read that it is very good for health”, Paul said.**

*(boïld chickeunn ... rô fiche ... limb ... ouoteur ... exseulent ... hell-th)*

« Pourquoi pas du poulet bouilli, du poisson cru, de l'agneau bouilli et de l'eau froide? C'est également excellent. J'ai lu que c'était très bon pour la santé », dit Paul.

**Mrs. Dixon replied: “Do not try to be funny, Paul!”**

*(traï tou bi feunni)*

Mme Dixon lui a répondu: « Paul, n'essaie pas d'être drôle! »

**Mrs. Dixon has drawn out of a drawer an old book of recipes and, after a while, she has put a roast in the oven and she has prepared everything.**

*(has drone aoutt ov é drooueur ann ôldd bouk ov récipiz ... é ouaïl, chi haz poutt é rôst inn th-i oveunn ... pripèrd evri-th-inng)*

Mme Dixon a tiré d'un tiroir un vieux livre de recettes et, peu de temps après, elle a mis un rôti au four et a tout préparé.

**Meanwhile, the children have jumped out of the window to play outside.**

*(mine ouaï-le ... djeump'd aoutt ov th-eu ouinndo)*

Entre-temps, les enfants ont sauté par la fenêtre pour jouer dehors.

**Mr. Dixon was very surprised when he came back from the office.**

**“Have the**

**children helped you?” he asked. “Yes”, answered Mrs. Dixon. “In a certain way...” and she laughed.**

*(seurteunn ouai ... laff'd)*

M. Dixon fut très surpris lorsqu'il revint du bureau. « Les enfants t'ont-ils aidée ? » a-t-il demandé. « Oui, répondit Mme Dixon, d'une certaine manière... » et elle se mit à rire.

Vocabulaire		
<b>Whole</b> entier, entière	<b>Suggestion</b> conseil, idée, suggestion	<b>While</b> temps
<b>To surprise</b> faire une surprise	<b>Dinner</b> dîner	<b>Meanwhile</b> intervalle, entre-temps
<b>Birthday</b> anniversaire	<b>Cook</b> cuisinier	<b>Roast</b> rôti
<b>Meeting</b> une réunion	<b>Plenty of</b> profusion, beaucoup	<b>Cheese</b> fromage
<b>Soon</b> bientôt	<b>Beef</b> bœuf (viande seulement)	<b>Oven</b> four
<b>Situation</b> situation	<b>To cook</b> cuire, faire la cuisine	<b>To cover</b> ( <i>cover</i> ) couvrir
<b>Newspaper</b> journal	<b>Ox</b> bœuf (sur pied)	<b>Cake</b> gâteau
<b>Confusing</b> confus(e) embrouillant(e)	<b>Carrot</b> carotte	<b>Ice cream</b> glace (sens de « crème glacée »)
<b>Short</b> court(e)	<b>Raw</b> cru	<b>Ice</b> glace
<b>Nice</b> beau, bon, gentil agréable	<b>Pea</b> ( <i>pea</i> ) petit pois	
<b>Wise</b> sage, avisé	<b>Recipe</b> recette ( <i>recipe</i> )	
	<b>After a while</b> quelque temps après	

<b>To boil</b> bouillir	<b>Excellent</b> excellent	<b>Book</b> livre
<b>Chicken</b> poulet	<b>Water</b> de l'eau, eau	<b>To laugh</b> ( <i>laugh</i> ) rire
<b>Fish</b> poisson	<b>Funny</b> drôle, comique	<b>To jump</b> ( <i>jump</i> ) sauter
<b>Fish</b> du poisson [invariable]	<b>Health</b> la santé	<b>To decide</b> ( <i>decide</i> ) décider
<b>Certain</b> certain(e)	<b>Out of</b> hors de (rappel)	<b>To try</b> ( <i>try</i> ) essayer
<b>To fish</b> pêcher	<b>Drawer</b> tiroir	<b>Kind</b> sorte
<b>Lamb</b> agneau	<b>Everything</b> tout(e)	<b>To burst</b> ( <i>burst</i> ) éclater
<b>To prepare</b> ( <i>prepare</i> ) préparer	<b>Window</b> fenêtre	
	<b>Tear</b> ( <i>tear</i> ) larme	

## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To hold	Held	Held	Tenir
To meet <i>(mitt)</i>	Met <i>(mette)</i>	Met	Rencontrer
To give <i>(guive)</i>	Gave <i>(guéve)</i>	Given <i>(giveunn)</i>	Donner
To become <i>(bicomé)</i>	Became <i>(bikém)</i>	Become	Devenir
To hit	Hit	Hit	Frapper, atteindre
Tu burst <i>(beurst)</i>	Burst	Burst	Éclater
To cut <i>(keutt)</i>	Cut	Cut	Couper
To bring	Brought <i>(brott)</i>	Brought	Apporter
To read <i>(ride)</i>	Read <i>(rède)</i>	Read	Lire
To draw <i>(dro)</i>	Drew <i>(drô)</i>	Drawn <i>(drône)</i>	Tirer, tracer, dessiner

**Remarque :** Comme dans le cas de la leçon sur le prétérit, il faut bien remarquer les mots en italique dans les phrases anglaises.

Mrs. Dixon *has cut* the discussion.

Qu'en déduisons-nous au point de vue grammatical ? (Voir le « present perfect».)

## Le present perfect

### Règle générale

LE PRESENT PERFECT, qui a été appliqué dans la leçon précédente, se forme à l'aide de l'auxiliaire **avoir (to have)** et du **participe passé** du verbe utilisé.

**Il existe un participe passé régulier** qui se forme, comme au prétérit, à l'aide du suffixe **ED**.

**Il existe un participe passé irrégulier** lorsque le verbe à conjuguer est tel. Il suffit alors de consulter le participe passé du verbe irrégulier en question, soit en le connaissant par cœur, soit en le relevant dans la liste que l'on trouve à la fin de ce livre.

### **Quand faut-il employer le present perfect?**

Lorsqu'on exprime une **action du passé** dont la date **n'est pas connue avec précision**.

Lorsqu'on veut exprimer **une action commencée** dans le passé mais qui continue à se dérouler **dans le présent**.

### ***Exemples :***

Jack **has hit** his sister. (Jack a frappé sa sœur.) The family **has decided**. (La famille a décidé.)

Aucune date précise n'est donnée dans le texte précédent.

Si je voulais dire : « Lundi, la famille a décidé », je dirais : « Monday, the family **decided** » (sans **has**).

Nous référant à une date imprécise, les événements que nous avons relatés s'accommodent donc du present perfect.



# Leçon 25

## AT SCHOOL (À l'école)

Jack and Paul are going to a grade school while Margaret is going to a boarding school. The school year has just begun and they are all happy to meet the new pupils. In every classroom there are blackboards and maps on the wall. The teacher has just come in and the children have just sat down. He tells them to pick up their exercise books. He says: "Please take problem number nine, page 246. I want the results in ten minutes, please hurry up!" Paul has just put down his pencil. The teacher asks for the answer. Paul asks: "May I go to the blackboard, sir?" Paul takes the chalk out of the box and he has just begun to write. The teacher tells him that his method is not exactly right. "Is it not correct?" Paul asks. "Not exactly", the teacher answers, "you have just followed the wrong method. You are quite clever but be careful if you wish to pass the exams." "Now, boys, the teacher says, you have just learnt how to solve at least half of this problem. I will ask you to solve its other part in the homework for tonight. Put it down on paper before you forget about it". In the afternoon, the children have another class, in French pronunciation. Paul has found out new French words. He has just asked them to his friend René. Jack and Paul have just finished school for today. They say goodbye to their teacher and go to their singing lesson.

*(gréde ... bordinng ... djeusst bigueunn ... happi ... niou pioupilz ...  
classroum ... blakboardz ... mapss ... titcheur ... pick-eupp ... ekseusaïze...  
bouks ... probleum neumbeur ... paidge ... aï ouantt th-eu rizeultz ...  
mineuttz ... heurri eupp! ... pennsil ... mai aï? ... seur ... tchôk ... mai-th-  
eudd ... aixactlé raïte ... correctt ... djeusst follode ... rongg ... kléveur ...  
bi kèrefoul... pass exammz ... have djeust leurnt ... solve att liste ... ov th-  
is ... part ... homeweurk ... tounaïte ... pépeur ... you forguett ... ano-th-eur*

*... proneunnciécheune ... faoundd aoute niou oueurdz ... djeusst ask ... djeusst finisht ... goudbaïe ... sing-guinng lesseunn.)*

Jack et Paul vont dans une école primaire tandis que Margaret va dans une pension. L'année scolaire vient de commencer et ils sont tous contents de rencontrer les nouveaux élèves. Dans chaque salle de classe, il y a des tableaux (noirs) et des cartes sur le mur. Le professeur vient d'arriver et les enfants viennent de s'asseoir. Il leur demande de prendre leurs cahiers d'exercices. Il dit : « Prenez, s'il vous plaît, le problème numéro neuf, page 246. Je veux les résultats dans dix minutes, dépêchez-vous, s'il vous plaît! » Paul vient tout juste de poser son crayon. Le professeur demande la réponse. Paul demande : « Puis-je aller au tableau, monsieur? » Paul prend la craie dans la boîte et il a tout juste commencé à écrire. Le professeur lui dit que sa méthode n'est pas très juste (litt : précisément juste). « N'est-ce pas juste? » demande Paul. « Pas vraiment, répond l'enseignant. Tu viens de suivre la mauvaise méthode. Tu es assez astucieux mais fais attention si tu veux être reçu aux examens. » « Maintenant les garçons, dit le professeur, vous venez d'apprendre comment résoudre au moins la moitié de ce problème. Je vous demanderai de résoudre la seconde partie dans les devoirs de ce soir. Notez-le, s'il vous plaît, avant de l'oublier. » L'après-midi, les enfants ont un autre cours, en prononciation française. Paul vient de découvrir de nouveaux mots français. Il vient de les demander à son ami René. Jack et Paul viennent de finir l'école pour aujourd'hui. Ils disent au revoir à leur enseignant et se rendent à leur leçon de chant.

## Vocabulaire

**Grade school** école primaire

**Beginner** débutant

**Beginning** début

**Happy** heureux, content

**New** nouveau, nouvelle

**Classroom** salle de classe

**Pupil** élève

**Blackboard** tableau

**Map** carte (génér. géographique)

**Teacher** professeur, maître, enseignant

**Pick up** ramasser, prendre

**Exercise book** cahier d'exercices

**Problem** problème

**Number** numéro

**Page** page

**Result** résultat

**Minute** minute

**To hurry** se dépêcher

**Hurry up!** Dépêchez-vous!

**Pencil** crayon

**Sir** monsieur

**Chalk** craie

**Box** boîte

**Method** méthode

**Exactly** exactement

**Right** juste

**Correct** correct, exact, juste

**To follow** suivre

**Wrong** faux

**Clever** intelligent, malin, habile, astucieux

**To be careful** faire attention

**Careless** peu soigneux

**To pass an exam** réussir un examen

**To solve** résoudre

**At least** au moins

**Half** la moitié

**Part** partie

**Tonight** ce soir

**Homework** devoirs (à faire à la maison)

**Paper** papier

**Pronunciation** prononciation

**Another** un, une autre

**Language** langue, langage

**Word** mot

**Song** chanson

**To finish** finir

**Goodbye** au revoir

**Singing** chant

**Boarding school** pension

**To want** vouloir

## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To begin ( <i>biginn</i> )	Began ( <i>bigann</i> )	Begun ( <i>bigueunn</i> )	Commencer
I may ( <i>aï-mai</i> )	I might ( <i>aï maïte</i> )	—	Je peux (sens d'autorisation)
To learn ( <i>leurne</i> )	Learnt ( <i>leurntt</i> )	Learnt	Apprendre
To forget ( <i>forquette</i> )	Forgot ( <i>forgott</i> )	Forgotten ( <i>forgotteun</i> )	Oublier
To find ( <i>faïndd</i> )	Found ( <i>faoundd</i> )	Found	Trouver
To sing ( <i>sing</i> )	Sang ( <i>saing</i> )	Sung ( <i>seunng</i> )	Chanter

## Le passé immédiat

Le passé immédiat indique qu'une action **vient d'avoir lieu**. On le rend par :

Le present perfect + l'adverbe **just**

***Exemples :***

He has just followed. They have just bought.

I have just finished. He has just learnt.

**Interrogatif :** Has Paul just finished?

**Négatif :** Paul has not just finished.

## Leçon 26

### THE FUNNY FIREMEN (De drôles de pompiers)

Yesterday, the local hospital volunteer firemen agreed to give a public demonstration of their skill. A real fireman set fire to an old building and the exercise started. A few amateur firemen *were rushing* into the basement of the building without a light, but, seconds later, they *were coming out*: they were complaining about the smoke. One volunteer was *running* with a ladder and he *was trying* to push it against a wall. The fire chief *was encouraging* these people but he pointed out to them that the ladder *was slipping* and was turned upside down. The volunteers were reaching the top of the ladder when the chief told them the wall was too high and the ladder too short. They *were standing* up in the air and they *were trying* to think about what to do next. The fire chief was *getting* terribly angry. He *was shouting*: “Where is the water hose? Remember, you are supposed to save people’s lives!” Nobody moved and someone *was repeating* the chief’s words and complaining about all that noise. The volunteers *were finally coming* down when the chief gave them a water hose. They were all *watching* the flames and *holding* the hose but nobody had the idea to turn the water on. At the end of this rather poor experience, the chief said (that) these men were not ready yet. He added that he hoped (that) the hospital had kept in force its agreement with the official fire department and he repeated: “Yes, I hope so”...

(locôl hospiteul voleunntir faïremenn agriide ... peublic  
dèmeunnstrécheunne ... skille ... riôll faïremann set faïre ... bildinng ...  
egzeursaïze ... fiou améth-eurz ... ouère reush-ing inntou ... béssment oui-  
th-aout é laïte ... sekeunndz léteur ... compléninng ... smoke ... reunning ...  
laddeur ... pouche ... against ... é ouôll ... faïre tchiffe ouaz  
ennkeurédginng ... pipeul ... pointed aoûte tou th-emm ... slipping ...  
turndd eupsaïde daône ... ritchinng th-eu top ... tou haï ... ouaz guetting

*enngri ... chaoutinng ... ouateur hoze ... rimemmbeur ... seuppose'd tou séve pipeulz laïvz nobody mouv'd ... sommouonn ... ripitinngth-eu tchiff's weurdz ... complénning ... noïz ... fainallé ... ouatchinng ... flèmmz ... aïdia tou teurnn th-eu ouateur onn ... rath-eur pour experiennss ... raidi yètte ... addeudd ... hôp'd ... kept ... agrimennt ... officheul faire department ... ripiteudd ... aï hope so ...)*

Hier, les pompiers volontaires de l'hôpital local ont bien voulu donner une démonstration publique de leur savoir (talent). Un vrai pompier mit le feu à une vieille bâtisse et l'exercice commença. Quelques pompiers amateurs se précipitaient dans la cave de l'édifice, sans lumière, mais quelques secondes plus tard, ils en ressortaient en se plaignant de la fumée. Un volontaire courait avec une échelle et il essayait de la poser contre un mur. Le chef des pompiers encourageait ces personnes mais il leur fit remarquer que l'échelle était en train de glisser et qu'elle était à l'envers. Les volontaires atteignaient le haut de l'échelle lorsque le chef leur dit que celle-ci était trop courte et le mur trop haut. Ils étaient en l'air en essayant de penser à ce qu'il fallait faire par la suite. Le chef des pompiers était sur le point d'éclater. Il criait : « Où est la lance d'incendie ? Rappelez-vous que vous êtes censés sauver la vie des gens ! » Personne ne bougeait ; quelqu'un répétait les mots du chef et se plaignait de tout ce bruit. Les volontaires étaient en train de descendre lorsque le chef leur donna une lance d'incendie. Tous regardaient les flammes et tenaient la lance sans que qui que ce soit n'ait l'idée d'ouvrir l'eau. À la fin de cette expérience plutôt piteuse, le chef a déclaré que ces hommes n'étaient pas encore prêts. Il ajouta qu'il espérait que l'hôpital avait maintenu en vigueur son entente avec les services officiels d'incendie et insista en disant : « Oui, je l'espère... »

## Vocabulaire

**Local** local

**To repeat** (*ripitt*) répéter

**Fireman (firemen)**  
pompiers

**Hospital** hôpital

**To agree** être d'accord

**Volunteer** un volontaire

**Demonstration**  
démonstration

**Public** public, publique

**Real** réel(le)

**Skill** talent, habileté

**Building** immeuble, bâtiment

**To set fire** mettre le feu

**A few** quelques

**To set** (v. irrég.) poser

**To rush** se précipiter

**Exercise** exercice

**Basement** cave, sous-sol

**Amateur** amateur

**Light** lumière

**Into** dans (rappel)

**Later** plus tard

**Without** sans

**To complain**  
(*to complain*)  
se plaindre, réclamer

**A second** une seconde

**Late** tard

**Ladder** échelle

**Smoke** fumée

**Against** contre

**To push** (*pouche*)  
pousser

**Fire chief** chef des pompiers  
(gén.: capitaine des)

**High** haut

**To encourage**  
(*enkeurrèdge*) encourager

**People** (pas de pluriel)  
les gens (sens collectif)

**Peoples** (*pipeulz*) les peuples

**To point out** faire remarquer, souligner

**To slip** glisser

<b>To turn upside down</b> retourner	<b>Lives</b> ( <i>laɪvz</i> ) les vies	<b>Rather</b> plutôt
<b>To turn</b> tourner	<b>To repeat</b> ( <i>ripi:t</i> ) répéter	<b>Agreement</b> entente
<b>Top</b> en haut, le haut	<b>To suppose</b> supposer, imaginer, présumer (dans le texte)	<b>Experience</b> expérience
<b>To reach</b> atteindre	<b>To turn on – To turn off</b> ouvrir, fermer (robinet)	<b>Fire department</b> service d'incendie, de pompiers
<b>Air</b> l'air	<b>Finally</b> finalement	<b>Yet</b> encore ex: <b>Not yet</b> pas encore
<b>Too</b> trop, de trop (rappele)	<b>Idea</b> ( <i>aɪə-ɪdɪə</i> ) idée	<b>I hope so</b> je l'espère
<b>Terrible</b> ( <i>terɪbeʊl</i> ) terrible	<b>Nobody</b> personne	<b>To hope</b> espérer
<b>Short</b> court(e)	<b>Someone</b> quelqu'un	<b>Official</b> officiel(le)
<b>To shout</b> crier	<b>Poor</b> pauvre	
<b>Terribly</b> terriblement	<b>Noise</b> bruit	
<b>To remember</b> se souvenir, se rappeler	<b>Ready</b> prêt(e)	
<b>Angry</b> fâché, en colère	<b>Flame</b> ( <i>flæm</i> ) flamme	
<b>To save</b> ( <i>séve</i> ) sauver	<b>To add</b> ajouter, additionner	
<b>Water hose</b> lance, boyau d'incendie	<b>Keep</b> (v. irrég.) maintenir	
<b>Life</b> ( <i>laɪf</i> ) la vie	<b>In force</b> en vigueur	

**THAT** peut être **omis** (comme on peut le voir dans le texte) lorsqu'il est **conjonction** ou **pronom relatif complément**.

### **Exemples :**

**I know (that) you can do it. (conjonction)**

Je sais que vous pouvez le faire.

**The things (that) I can do. (pronom relatif complément)**

Les choses que je sais faire.

**The volunteers that came did not know what a fire was. (pronom relatif sujet)**

Les volontaires qui sont venus ne savaient pas ce qu'était un incendie.

Si l'on supprimait **that** dans ce dernier cas, cela équivaldrait à dire « Les volontaires sont venus... »



## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To set	Set	Set	Poser
To stand ( <i>stendd</i> )	Stood ( <i>stoud</i> )	Stood	Être debout
To get ( <i>guette</i> )	Got ( <i>gotte</i> )	Got	Obtenir, devenir
To run ( <i>rann</i> )	Ran	Run ( <i>reunn</i> )	Courir

## Le prétérit à la forme progressive

**Règle générale :** Le prétérit à la forme progressive se forme à l'aide du prétérit de **to be (was – were)**, suivi du **participe présent** du verbe à conjuguer. On l'emploie lorsqu'une action était en cours de déroulement. Il correspond à l'IMPARFAIT français, plus une idée **de durée**.

### Exemples :

**I was rushing to the fire.**

Je me précipitais au feu. J'étais en train de me précipiter au feu.

**The volunteer was rushing to the fire when the fire chief stopped him.**

Le volontaire se précipitait au feu lorsque le chef des pompiers l'arrêta.

## Grammaire

### Prétérit à la forme progressive

Forme affirmative	Forme interrogative	Forme négative
I was rushing	Was I rushing?	I was not rushing
You were rushing	Were you rushing?	You were not rushing
He was rushing	Was he rushing?	He was not rushing
We were rushing	Were we rushing?	We were not rushing
You were rushing	Were you rushing?	You were not rushing
They were rushing	Were they rushing?	They were not rushing

## EXERCICES

### **42. Mettez au present perfect les phrases**

#### **suivantes :**

The children are holding a long meeting. Paul is hitting his sister on the head. Mrs. Dixon is not cooking a roast today. Are the children helping their mother? Margaret is reading a book of recipes. She hears the telephone and she is answering it. Jack is cutting the meat.

### **43. Mettez au passé immédiat les phrases**

#### **suivantes :**

The school year is beginning. The teacher is coming into the classroom. The teacher is sitting down. I am putting down my pencil. You are taking the chalk out of the box. They are learning to solve problems. Are you learning some new French words?

### **44. Traduisez en anglais les phrases**

#### **suivantes :**

Les élèves viennent d'arriver à l'école. Margaret vient de demander au professeur un autre livre. Elle vient de s'apercevoir qu'elle a oublié le sien chez elle.

### **45. Mettez les phrases qui suivent au prétérit**

#### **à la forme progressive :**

The firemen rushed into the basement. They complained about the smoke. A volunteer ran with the water hose. An amateur fireman fell off the ladder. The fire chief got terribly angry. They watched the flames. They did not see that the ladder was turned upside down.

### **46. Traduisez en anglais les phrases**

#### **suivantes :**

Un volontaire essayait de placer une échelle contre le mur. Ils ne savaient pas quoi faire. L'échelle était en train de glisser et le chef devenait furieux.

# Leçon 27

## AT THE FARM (À la ferme)

### Récapitulation des différents types de phrases au passé

Last week, the whole family went to visit uncle Peter who lives in the country. He was waiting for them at his farm. “Have you had a good trip?” he asked them as they arrived. The children said hello to their cousins and they went away to see the animals. “We are going to see our new horse Jolly and ride on it a little”, cousin Harry said. “He is in the stable at the back of the farm”. “I have heard a lot about it”, Jack replied. A little later, after riding, they played with cousin Bob’s dog, near the large yard filled with hens, chicks, ducks and geese. Then they walked to a big meadow where cows and sheep were grazing. One farmer drove his tractor along the field nearby. He was just finishing his work and was returning to his farm.

*(hole ... hou livz ... ouaitinng ... ferme ... tripp ... th-é arraïv'd ... hello ... keuzinnss ... horss ... raïde ... é litteul ... stébeul att th-eu bak ... heurde é lott ... affteur raïding ... nîr ... yarde ... fill'd hennz tchicks deukss ... guisse ...ouok'd ... médo ... caoz ... chipe ... grézinng ... farmeur ... drove hiz tracteur élonng ... fill'd nîrbaï ... riteurniing)*

La semaine dernière, toute la famille est allée visiter oncle Pierre qui vit à la campagne. Il les attendait à la ferme. Comme ils arrivaient, il leur demanda : « Avez-vous fait bon voyage ? » Les enfants saluèrent leurs cousins puis ils allèrent voir les animaux. « Nous allons voir Jolly, notre nouveau cheval, et nous le monterons un peu, dit cousin Harry. Il est dans l'étable derrière la ferme. » Jack répondit : « J'en ai beaucoup entendu parler. » Un peu plus tard, après avoir monté à cheval, ils jouèrent avec le chien du cousin Bob près de la grande cour remplie de poules, de poussins, de canards et d'oies. Ensuite ils marchèrent jusqu'à un grand pré où paissaient des vaches et des

moutons. Un cultivateur conduisait son tracteur le long d'un champ, (situé) non loin de là. Il venait de terminer son travail et s'en retournait à sa ferme.

Vocabulaire		
<b>To live</b> ( <i>liv</i> ) vivre	<b>Yard</b> cour (rappel) aussi mesure de longueur (verge)	<b>Sheep</b> (invariable) mouton(s)
<b>Hello!</b> Ohé! Allô!	<b>To fill</b> remplir	<b>Field</b> champ
<b>Farm</b> la ferme	<b>Duck</b> canard	<b>Farmer</b> fermier, cultivateur
<b>To say Hello</b> dire bonjour, saluer	<b>Hen</b> poule	<b>To wait</b> ( <i>waite</i> ) attendre
<b>To arrive</b> arriver	<b>Chick</b> poussin	<b>Tractor</b> tracteur
<b>To ride</b> chevaucher, aller à cheval, à bicyclette, à moto, en voiture, etc.	<b>To walk</b> marcher	<b>Trip</b> voyage, randonnée
<b>Horse</b> cheval	<b>Goose</b> ( <i>gouss</i> ) oie Pluriel: <b>Geese</b> ( <i>guiisse</i> ) des oies	<b>Nearby</b> non loin
<b>Stable</b> étable	<b>Cow</b> vache	<b>To go back</b> rentrer (rappel)
<b>Cousin</b> ( <i>keuzinn</i> ) cousin(e)	<b>To graze</b> ( <i>graize</i> ) paître	
<b>At the back</b> à l'arrière	<b>Meadow</b> pré, pâturage	
<b>Dog</b> chien	<b>Along</b> le long	
<b>Near</b> près		

Grammaire			
Verbes irréguliers du texte			
Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To hear	Heard	Heard	Entendre
To drive	Drove	Driven	Conduire

## Récapitulation sur le passé

**Le prétérit :** Il exprime une action du passé dont le moment **est connu**.

### *Exemple :*

Last week, the family **went** to the country.

**Le prétérit à la forme progressive :** Il met l'accent sur la **durée** et correspond à l'**imparfait**.

***Exemple :***

He **was waiting** for them.

**Le present perfect :**

Il exprime une action passée dont le moment n'est pas précis, une action qui a débuté dans le passé, qui se continue dans le présent ou dont les conséquences ont des répercussions sur le présent.

***Exemples :***

I **have had** a good trip. (non précis)

The family **has decided**.

Si l'on désirait être précis, on emploierait le prétérit. On dirait :

I **had** a good trip.

The family **decided**.

# Leçon 28

## PLANNING HOLIDAYS (Projets de vacances)

The other day, Mr. Dixon told his children: “*I should* like to take you away on a trip during the next holidays”. “*Should* we go by car, by train or by plane?” Margaret asked. “Well, Mr. Dixon answered, I usually travel by air on business trips but I can hardly see where *we could* go by plane, except down South”. “This is the wrong season”, Jack said, “I am sure (that) *you would* like to go by train”. “Yes, *I should*”, Mr. Dixon answered, “but you did not ask me our destination and I have a better idea. *Your mother would* like to go on a boat cruise. There is a ship leaving Montreal soon and going up the St. Lawrence River”. “*Should I* learn to swim?” Paul said. “Perhaps”, Mr. Dixon answered laughingly. “You ought to be able to swim at your age! *I should* see to that!” Everyone agreed with enthusiasm about the boat cruise and all the children asked together: “When *should* we get our luggage ready?”

*Should – would = chould – woudd. Le L ne se prononce pas.*  
(*tu ték iou euouai ... diourinng ... holidéz ... tréne ... pléne ... ioujoueuillé*  
*traveul ... saou-th ... destinécheunn ... betteur ... bôte crouze ... chipe*  
*livinng ... goinng eupp ... riveur ... souimm ... peurhapss ... laffinnglé ...*  
*you ôt to be ébeul tou ... édje ... ennthousiazeum ... toughé-th-eur... leuggède)*

L'autre jour, M. Dixon dit à ses enfants : « J'aimerais vous emmener en voyage pour les prochaines vacances. » « Voyagerons-nous en auto, en train ou en avion ? » a demandé Margaret. « Eh bien ! a répondu M. Dixon, je voyage généralement par avion pour mes affaires, mais je vois difficilement

où nous pourrions bien aller par avion excepté dans le sud.» « Mais c'est la mauvaise saison, dit Jack. Je suis certain que tu aimerais voyager en train. » « Oui, j'aimerais, répondit M. Dixon. Mais vous ne m'avez pas demandé (qu'elle était) notre destination et j'ai une meilleure idée. Votre mère aimerait faire une croisière. Il y a un navire qui quitte Montréal bientôt et qui remonte le fleuve Saint-Laurent. « Devrais-je apprendre à nager ? » demanda Paul. « Peut-être, a répondu M. Dixon en riant. Tu devrais être capable de nager à ton âge ! Je vais m'en occuper. » Tout le monde se mit d'accord avec enthousiasme quant à cette croisière et tous les enfants demandèrent à l'unisson : « Quand devons-nous faire nos bagages ? »

## Vocabulaire

<b>To plan</b> préparer	<b>South</b> sud	<b>Ship</b> navire, bâtiment
<b>Holidays</b> vacances	<b>Hardly</b> à peine	<b>River</b> fleuve, rivière
<b>During</b> durant, pendant	<b>Sure</b> certain	<b>Perhaps</b> peut-être
<b>Plane</b> avion (abrév. de <b>airplane</b> )	<b>Destination</b> destination	<b>Laughingly</b> en riant
<b>Train</b> train	<b>Better</b> meilleur(e)	<b>Enthusiasm</b> enthousiasme
<b>To travel</b> voyager	<b>Boat</b> bateau (en général)	<b>Together</b> ensemble
<b>Usually</b> habituellement	<b>Cruise</b> croisière	<b>I ought to</b> Je devrais
		<b>Luggage</b> bagages

## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinitif	Prétérit	Participe passé	Traduction
To take away (téke)	Took took	Taken (tékeunn)	Emmener
To leave (live)	Left (lefft)	Left	Laisser, quitter
To go up	Went (ouennt)	Gone (gone)	Monter, remonter
To swim (souimm)	Swam (souamm)	Swum (soueumm)	Nager

## Le conditionnel

Le conditionnel se forme à l'aide de l'auxiliaire **should** à la **première personne du singulier et du pluriel** et à l'aide de l'auxiliaire **would** aux autres personnes.

### *Exemple :*

**Would** you like to go on a trip? Yes, I **should** like.

Le verbe défectif **ought to** a également le sens conditionnel (je devrais) et exprime une obligation.

### *Exemple :*

You **ought to** be able to swim.



# Leçon 29

## AN ACCIDENT

### (Un accident)

**A few days ago, an accident happened not too far away from the Dixon's. A sports car which was *driven* by a young man went through a stop sign and hit a pedestrian. Although the car was hardly *damaged*, the pedestrian's condition was *described* as being serious. His clothes were *torn*, he was badly *shocked* and his legs were *broken* by the bumper of the vehicle. An ambulance was *called* on the scene of the accident and the wounded man was *taken* quickly to the hospital. Later on, the case was *brought* to Court. The young man was *found* guilty of dangerous driving. He was *sentenced* by the judge. His driving license was *suspended* for two years.**

*(eugo ... happeund ... far euouai ... sportz car ... th-rou ... stop saïnn ... pédeustrieunn ollth-ô ... damèdj'd ... condécheunn ... dèscreïb'd ... serieuss ... tornn... chokt ... brokeunn ... beumpeur ... véhikeul ... emmbioulintz ... cold ... sine ... wounndeud ... quicklé ... lateur onn ... quesse ... brott tou cortt ... guilti ... denndjéreuss draïvinng ... senntennss'd ... djeudje ... laïsensz ... seusspenndeud)*

Il y a quelques jours, un accident survint non loin de chez les Dixon. Une voiture sport, conduite par un jeune homme, brûla (litt. : « passa à travers ») un panneau d'arrêt (stop) et entra en collision avec un piéton (frappa). Bien que la voiture ait subi peu de dommages, l'état du piéton fut jugé grave (litt. : fut décrit comme étant sérieux). Ses vêtements étaient en loques, il souffrait d'un choc nerveux et ses jambes avaient été fracturées par le pare-choc du véhicule. On appela une ambulance sur les lieux de l'accident et le blessé fut rapidement (emmené) transporté à l'hôpital. Plus tard, l'affaire se retrouva devant les tribunaux (litt. : le cas fut amené en Cour). Le jeune homme fut trouvé coupable de conduite dangereuse. Il fut condamné par le juge et son permis de conduire lui fut retiré pour une période de deux ans.

## Vocabulaire

**Ago** il y a (quelques jours)

**To happen** arrive

**Far away** loin (locution)

**Sports car** voiture sport

**Through** à travers

**To stop** arrêter

**Stop** arrêt

**Sign** panneau, pancarte

**Pedestrian** piéton

**Although** bien que

**To damage** abîmer, endommager

**Condition** état, condition

**To describe** décrire

**Serious** grave, sérieux

**To shock** commotionner, choquer

**Bumper** pare-choc

**To tear** (v. irrég.) déchirer

**To break** (v. irrég.) casser, briser

**Hardly** à peine

**To break down** tomber en panne

**Vehicle** véhicule

**Ambulance** ambulance

**To call** appeler

**Scene** scène, lieu

**To wound** blesser

**Wounded** blessé

**Quickly** rapidement

**Slow** lent

**Quick** rapide

**Slowly** lentement

**Later on** (locution) plus tard

**Case** un cas, une affaire

**Court** la Cour, le tribunal

**Driving** conduite

**Guilty** coupable

**To sentence** condamner

**Not guilty** non coupable

**Dangerous** dangereux

**Judge** juge

**Driving licence** permis de conduire

**To suspend** retirer temporairement

**To find** (v. irrég.) trouver

**To bring** (v. irrég.) amener, apporter

## Grammaire

### Verbes irréguliers du texte

Infinif	Prétérit	Participle passé	Traduction
To hit ( <i>hitt</i> )	Hit	Hit	Frapper
To tear ( <i>terre</i> )	Rore ( <i>taure</i> )	Torn ( <i>tornn</i> )	Déchirer
To break ( <i>bra ĩk</i> )	Broke ( <i>broke</i> )	Broken ( <i>brokeunn</i> )	Casser
To bring ( <i>bri-nngg</i> )	Brought ( <i>brott</i> )	Brought	Apporter
To find ( <i>faĩnd</i> )	Found ( <i>faound</i> )	Found	Trouver

**Rappel:** Une liste des verbes irréguliers se trouve à la fin du livre.

## La voix passive

### *Emploi*

a) Elle indique que l'action est subie **et non faite par le sujet**.

### *Exemple:*

His legs **were** broken.

b) Elle s'emploie lorsque l'**auteur** d'une action est **indéterminé**, ou **peu important**. En français, on emploierait le pronom indéfini **on**.

c) La voix passive correspond parfois à un verbe **pronominal** français.

### *Exemple:*

The accident **was seen from** the Dixon's.  
On pouvait voir l'accident de chez les Dixon.

### *Formation*

a) La voix passive se forme avec **to be + le participe passé**. Le complément d'agent indirect est introduit par **by**.

**Exemple:**

He was sentenced **by** the judge.

b) La forme **progressive** se combine avec la voix passive. **To be** (variable) + **being + participe passé**.

**Exemple:**

The man **was being taken** to the hospital.

On amenait (on était en train d'amener) l'homme à l'hôpital.

c) Les verbes **intransitifs** (qui n'ont pas de complément d'objet direct) peuvent se conjuguer à la voix passive, à condition d'être suivis de leur préposition habituelle.

**Exemple:**

Paul **spoke** to Jack. Jack **was spoken to** by Paul.

### **Double construction passive**

Certains verbes comme *to teach* (enseigner), *to tell*, *to show*, *to give*, *to buy*, etc. peuvent avoir deux constructions passives lorsqu'ils sont un complément d'attribution de personne et un complément direct.

**Voix active:** Mr. Dixon **did not show** the children the accident.

**Voix passive:** The children **were not shown** the accident by Mr. Dixon ou  
The accident **was not shown** to the children by Mr. Dixon.

### **Since, for, ago**

1) Le point de départ d'une action s'exprime par **since**.

**Exemple:**

He has been away **since** last month. (Il est parti depuis le mois dernier.)

2) La **durée** d'une action s'exprime par **for + le prétérit** (lorsque l'action est complètement terminée) et le **present perfect** lorsque l'action continue encore.

**Exemples:**

**Prétérit:** I lived in France **for** six years when I was a child. (J'ai vécu six ans en France lorsque j'étais un enfant.)

**Present perfect:** He has been away **for** six months. (Il y a six mois qu'il est parti.)

3) Le temps écoulé **depuis que l'action est terminée** s'exprime par **ago**. Le verbe de la phrase est toujours au **prétérit**.

**Exemple:**

He left a month **ago**. (Il est parti il y a un mois.)

## EXERCICES

### 47. Traduisez en anglais les phrases

**suivantes:**

Je lirais ce livre si je pouvais l'acheter. L'achèteriez-vous ? M. Dixon prendrait (to take) de plus longues (long) vacances s'il avait le temps. Vous n'iriez pas dans l'eau si vous ne saviez pas nager. Si vous viviez à la campagne, vous feriez du cheval tous les jours (to ride on horseback). Ils travailleraient s'ils avaient quelque chose à faire. J'achèterais un cheval si j'avais de l'argent.

### 48. Traduisez en anglais les phrases

**suivantes:**

Il fut commotionné (to shock) par cet accident. Son pare-choc fut endommagé. On a appelé l'ambulance mais le médecin (doctor) n'a pas pu venir. L'affaire fut portée devant les tribunaux et le piéton fut trouvé

coupable. La voiture, qui était conduite par une femme, est entrée dans le mur (to hit).

# Leçon 30

## GOING FOR A PICNIC (En allant pique-niquer)

The Dixon's *sometimes* go for a picnic on Sundays. They *always* take the car and *often* stop near a lake or a stream, far away from the city. Close to town, it is too heavily populated and, on weekends, they can *neither* find a good picnic site *nor* a quiet place. They *never* stop near crowded picnic areas. Isolated sites in the woods, for example, are less comfortable than organized areas but Mr. Dixon finds that the lack of modern conveniences is compensated by a nicer view and a greater quietness. During the holidays, the Dixon's *sometimes* go camping in beautiful national parks located *either* in Canada or in the United States.

(picnic ... âllwaiz ... léque ... strime ... siti clôsse ... hévilé ... popiouléteud ... naï-th-eur ... saïte ... pléce ... craodeudd ... é-ri-az ... aïsoléteud ... woudz ... exemmpeul ... less komfortébeul ... organaïz'd ... lak ... connviniennsseuz ... compennséteud ... viou ... gréteur ... quoiétt-neuss ... cammpinng ... nâcheunôl parks lokéteud aï-th-eur ... or ... iounaïteud stétz)

Les Dixon vont quelquefois en pique-nique les dimanches. Ils prennent toujours la voiture et s'arrêtent souvent près d'un lac ou d'un ruisseau éloignés de la ville. Il y a trop de monde près de la ville et, les fins de semaine, ils ne peuvent ni trouver un bon emplacement de pique-nique ni un endroit tranquille. Ils ne s'arrêtent jamais près des terrains de pique-nique surpeuplés. Les endroits isolés, dans les bois, par exemple, sont moins confortables que les emplacements publics (organisés), mais M. Dixon trouve que le manque de commodités modernes est compensé par une plus belle vue et une plus grande tranquillité. Pendant les vacances, les Dixon vont quelquefois camper dans de beaux parcs nationaux situés soit au Canada, soit aux États-Unis.

## Vocabulaire

<b>Picnic</b> pique-nique	<b>To isolate</b> isoler	<b>Great</b> ( <i>gréte</i> ) grand(e)
<b>Always</b> toujours	<b>Wood</b> du bois	<b>Greater</b> plus grand(e)
<b>Often</b> souvent	<b>Woods</b> les bois	<b>Quietness</b> tranquillité
<b>Lake</b> lac	<b>For example</b> par exemple	<b>To go camping</b> aller camper
<b>Stream</b> rivière, ruisseau	<b>Less</b> moins	<b>National</b> nationa(l)e
<b>City, town</b> ville	<b>Comfortable</b> confortable	<b>Park</b> parc
<b>Heavily</b> lourdement («très» dans le texte)	<b>To organize</b> organiser	<b>To locate</b> situer, localiser
<b>To close</b> ( <i>clôze</i> ) fermer	<b>Lack</b> manque de...	<b>Either... or...</b> ou... ou..., soit... soit...
<b>Populated</b> peuplé	<b>Modern</b> moderne	<b>United States</b> les États-Unis
<b>Neither... nor</b> ni... ni	<b>Conveniences</b> commodités	
<b>Site</b> emplacement, lieu	<b>Nice</b> ( <i>naïce</i> ) joli(e), gentil(le)	
<b>Place</b> endroit, emplacement	<b>Nicer</b> plus joli(e), plus gentil(le)	
<b>Crowded</b> surpeuplé, bondé	<b>To compensate</b> compenser	
<b>Area</b> secteur, zone	<b>View</b> vue	

## La place des adverbes de temps ou de fréquence

Les adverbes de temps se placent :

- **avant le verbe** si celui-ci est à un **temps simple**.

### *Exemple :*

She **always works** late.

- **après le premier auxiliaire** si celui-ci est à un **temps composé**.

### *Exemple :*

My friend **has never read** this book.



**Always** (toujours), **never** (jamais), **sometimes** (parfois), **often** (souvent) se placent, exceptionnellement, après le verbe **to be** aux temps simples.

***Exemple:***

I **am often** sleepy in the afternoon.

We **are always** happy to see you.

# *Leçon supplémentaire*

## THE TIME (L'heure)

### **What time is it?**

*(ouatt taïme iz itt?)*

Quelle heure est-il ?

### **It is nine o'clock.**

Il est neuf heures.

(litt. : «neuf selon l'horloge»)

### **It is five past nine.**

Il est neuf heures cinq.

(litt.: cinq minutes «passé» neuf)

### **It is ten past nine.**

Il est neuf heures dix.

### **It is quarter past nine ou nine fifteen.**

Il est neuf heures et quart ou neuf heures quinze.

### **It is twenty past nine ou nine twenty.** Il est neuf heures vingt.

### **It is twenty-five past nine ou nine twenty-five.**

Il est neuf heures vingt-cinq.

### **It is nine thirty**

Il est neuf heures trente ou neuf heures et demie.

### **It is twenty-five to nine.**

Il est neuf heures moins vingt-cinq.

**It is twenty to nine** ou **eight forty.**

Il est neuf heures moins vingt ou huit heures quarante.

**It is a quarter to nine** ou **fifteen minutes to nine** ou **eight forty-five.**

Il est neuf heures moins le quart ou neuf heures moins quinze ou huit heures quarante-cinq.

**It is ten to nine.**

Il est neuf heures moins dix.

**It is five to nine.**

Il est neuf heures moins cinq.

**Noon** ou **noon hour**

Midi

**Midnight**

Minuit

**Remarque :** L'expression « o'clock » ne s'emploie que lorsque les heures tombent juste.

**Exemples :**

**six o'clock, eleven o'clock, nine o'clock, mais half past ten, 12 to 6, 22 past 5, etc.**

**Avant- et après-midi**

Lorsqu'il s'agit d'une heure allant de **minuit** à **midi**, on emploie l'abréviation A.M. (du latin « ante-meridieum », « avant midi »).

**Exemples :**

**9 a.m.**, neuf heures du matin; **2 a.m.**, 2 heures du matin.

Lorsqu'il s'agit d'une heure allant de midi à minuit, on emploie l'abréviation P.M. (« post-meridieum », « après midi »).

***Exemples :***

**3 p.m.**, 15 heures; **10 p.m.**, 22 heures.

La pratique française de désigner les heures de l'après-midi et de la soirée par des numéros supérieurs à 12 (exemple : 14 heures) n'existe pas en anglais courant. Seuls les militaires utilisent ce système. Ils disent, par exemple, 1405 hours pour 14 h 05. On dit donc toujours : one p.m., two p.m., etc.

## EXERCICE

**49. Traduisez en anglais les phrases suivantes :**

Il est 22 heures 30. Il est six heures du matin. Il est onze heures moins le quart. Il est quatre heures. Il est 7 heures 34 du matin. Il est minuit 42. Il est midi moins le quart.

**Traduction de « combien ? »**

HOW MUCH ? exprime une quantité globale, une somme, un volume, un prix. Il est toujours suivi du **singulier**.

***Exemples :***

**How much is it?** Combien est-ce ?

**How much did you pay for this?** Combien avez-vous payé pour cela ?

HOW MANY ? exprime une quantité qui peut être dénombrée; il est suivi du **pluriel**.

***Exemples :***

**How many do you want? Five of those, please.** Combien en voulez-vous ? Cinq de ceux-là, s'il vous plaît.

**How many horses do you have?** Combien de chevaux avez-vous ?

## Traduction de «n'est-ce pas?» (to be, to have)

Lorsque le verbe dans la proposition principale est :  
TO BE ou TO HAVE :

Au lieu d'avoir « n'est-ce pas? » ou une locution similaire, l'anglais **reprend le verbe** de la proposition principale.

Si la proposition principale est à la FORME AFFIRMATIVE, **on met le verbe à la forme interrogative négative** en employant la **forme contractée** (voir « forme contractée » à la page 262).

Si la proposition principale est à la FORME NÉGATIVE, **on met le verbe à la forme interrogative affirmative**.

### *Exemples :*

**He is a farmer, isn't he?** C'est un fermier, n'est-ce pas ?

**He is not a fireman, is he?** Ce n'est pas un pompier, n'est-ce pas ?

**You are a secretary, aren't you?** Vous êtes une secrétaire, n'est-ce pas ?

**You are not a Canadian, are you?** Vous n'êtes pas Canadien, n'est-ce pas ?

**He has two children, hasn't he?** Il a deux enfants, n'est-ce pas ?

**He has no car, has he?** Il n'a pas de voiture, n'est-ce pas ?

**You have a brother, haven't you?** Vous avez un frère, n'est-ce pas ?

**You have not any children, have you?** Vous n'avez pas d'enfants, n'est-ce pas ?

## Traduction de «n'est-ce pas?» (verbe régulier)

Lorsque le verbe dans la proposition principale est un verbe régulier :

- On traduit «n'est-ce pas» au moyen de l'auxiliaire DO quand le verbe de la proposition principale est un verbe régulier.
- On emploie l'auxiliaire DO à la forme interrogative négative si la proposition principale est à la forme affirmative.
- On emploie l'auxiliaire DO à la forme interrogative affirmative lorsque la proposition principale est à la forme négative.

### **Exemples :**

**You know how to drive, don't you?** Vous savez conduire, n'est-ce pas ?

**You don't live in Toronto, do you?** Vous ne vivez pas à Toronto, n'est-ce pas ?

**He lives in Vancouver, doesn't he?** Il vit à Vancouver, n'est-ce pas ?

**He doesn't drink beer, does he?** Il ne boit pas de bière, n'est-ce pas ?

**They speak French, don't they?** Ils parlent français, n'est-ce pas ?

**They do not sing, do they?** Ils ne chantent pas, n'est-ce pas ?

### **Autres temps de verbes**

Dans les exemples précédents, nous avons étudié « n'est-ce pas? » **au présent**. Reprenons un exemple type et mettons-le à tous les temps.

#### **Présent :**

He is a fireman, isn't he?

He is not a fireman, is he?

#### **Futur :**

He will be a fireman, will he not?

He will not be a fireman, will he?

#### **Prétérit :**

He was a fireman, wasn't he?

He wasn't a fireman, was he?

#### **Present perfect :**

He has been a fireman, hasn't he?

He hasn't been a fireman, has he?

#### **Conditionnel :**

He would be a fireman, wouldn't he?

He wouldn't be a fireman, would he?

# ***MOTS INDISPENSABLES***

Le petit lexique anglais-français ci-joint contient plus de 1 200 mots courants soigneusement triés. La plupart d'entre eux ont été utilisés dans les leçons de ce livre et forment la base d'une bonne conversation. Nous ne pouvons que vous encourager au maximum à les apprendre **par cœur**. Il est également souhaitable que vous retourniez au vocabulaire des leçons au fur et à mesure que vous les réviserez.

**Abréviations :** **n.** nom – **v.** verbe – **adj.** adjectif – **adv.** adverbe – **conj.** conjonction – **prép.** préposition – **loc.** locution – **pron.** pronom – **v. irrég.** verbe irrégulier – **qq. fs.** quelquefois – **v. déf.** verbe défectif – **art. indéf.** article indéfini – **exclam.** exclamation.

## **A**

**A, an** art. indéf. un, une  
**Able** adj. capable  
**To be able to** pouvoir  
**About** prép. au sujet de  
**Above** prép. au-dessus  
**Accident** n. accident  
**Accross** prép. à travers  
**Add** v. ajouter  
**After** prép. après  
**After a while** loc. après quelque temps  
**Afternoon** n. après-midi  
**Again** adv. de nouveau  
**Agree** v. être d'accord  
**Agreement** n. entente  
**Air** n. air  
**Airmail (by airmail)** loc. courrier par avion  
**Airport** n. aéroport  
**Alarm clock** n. réveille-matin

**Alike** adj. pareil, semblable  
**All** adj. tout, tous, toutes  
**All right** ou **Alright** adj. très bien  
**Allow** v. permettre, autoriser  
**Alone** adj. seul(e)  
**Along** prép. le long de  
**Already** adv. déjà  
**Also** adv. aussi  
**Although** conj. bien que, quoi que  
**Always** adv. toujours  
**Amateur** n. amateur  
**Ambulance** n. ambulance  
**American** adj. et n. américain, Américain  
**And** conj. et  
**Angry** adj. fâché  
**Animal** n. animal  
**Another** adj. un de plus, encore un  
**Answer** v. répondre  
**Any** adj. quelque, du, des  
**Anybody** pron. quelqu'un (qui que ce soit)  
**Anyone** pron. quelqu'un (n'importe qui)  
**Anything** pron. quelque chose  
**Anywhere** adv. quelque part  
**Appear** v. apparaître  
**Apple** n. pomme  
**Apple tree** n. pommier  
**Appliance** n. article ménager  
**Apricot** n. abricot  
**April** n. avril  
**Area** n. secteur, zone, étendue  
**Arithmetic** n. arithmétique  
**Arm** n. bras  
**Armchair** n. fauteuil  
**Army** n. armée  
**Around** prép. autour de  
**Arrive** v. arriver



**Art** n. l'art  
**As ... as** adv. aussi ... que  
**As well as** aussi bien que  
**Ask** v. demander, poser une question  
**At** prép. à **At least** au moins  
**Attic** n. grenier **Aunt** n. tante  
**Automatic** adj. automatique  
**Autumn** n. automne  
**Away** adv. au loin

## B

**Baby** n. bébé  
pluriel : **Babies**  
**Back** n. dos  
**At the back** adv. derrière  
**Bad** adj. mal, mauvais  
**Badly** adv. mal, gravement  
**Bag** n. sac  
**Baker** n. boulanger  
**Ball** n. balle, ballon  
**Bank** n. banque, rive d'un fleuve  
**Basement** n. sous-sol, cave  
**Bath** n. baignoire  
**Bathe** v. se baigner  
**Bathroom** n. salle de bains  
**Battle** n. bataille  
**Battle** v. combattre  
**Be** v. irrég. être  
**Beach** n. plage  
**Beautiful** adj. beau  
**Because** conj. parce que  
**Become** v. irrég. devenir  
**Bed** n. lit  
**Bedroom** n. chambre à coucher  
**Bee** n. abeille

**Beef** n. bœuf (viande de)  
**Beer** n. bière  
**Before** adv. avant  
**Begin** v. irrég. commencer  
**Beginner** n. débutant  
**Beginning** n. commencement, début  
**Behind** adv. prép. n. derrière, en arrière  
**Bell** n. cloche, sonnette  
**Bench** n. banc, établi  
**Bend** v. irrég. se pencher, plier  
**Beside** adv. à côté  
**Besides** adv. en outre, en plus, de plus  
**Best** adj. le meilleur, le mieux  
**Better** adj. meilleur, mieux  
**Between** prép. entre  
**Bicycle** n. bicyclette, vélo  
**Big** adj. grand, gros  
**Bill** n. facture  
**Bird** n. oiseau  
**Birthday** n. anniversaire  
**Biscuit** n. biscuit, gâteaux secs  
**Bit** n. morceau  
**Black** adj. noir  
**Blackboard** n. tableau (noir)  
**Blouse** n. chemisier, corsage  
**Blow** v. irrég. souffler  
**Blow out** v. irrég. éteindre  
**Blow up** v. irrég. exploser, agrandir (ex. : photo)  
**Blue** adj. bleu(e)  
**Boarding school** n. pensionnat  
**Boat** n. bateau  
**Body** n. corps  
**Boil** v. bouillir  
**Book** n. livre (volume)  
**Boss** n. patron, employeur  
**Both** adj. les deux, l'un et l'autre

**Bottle** n. bouteille  
**Box** n. boîte  
**Boy** n. garçon  
**Brakes** n. freins  
**Branch** n. branche, succursale  
**Bread** n. pain  
**Break** v. irrég. casser, briser  
**Break** n. une pause  
**Breakfast** n. petit-déjeuner  
**Brick** n. brique  
**Bridge** n. pont  
**Bright** adj. clair, brillant  
**Bring** v. irrég. apporter  
**British** adj. et n. britannique, Britannique  
**Broad** adj. large  
**Brother** n. frère  
**Brush** v. broser  
**Bud** n. bourgeon  
**Build** v. irrég. bâtir  
**Building** n. bâtiment, immeuble  
**Bumper** n. pare-choc  
**Burn** v. irrég. brûler  
**Burst** v. irrég. éclater  
**Bus** n. autobus, autocar  
**Business** n. les affaires  
**Busy** adj. occupé  
**But** conj. mais  
**Butcher** n. boucher  
**Butter** n. beurre  
**Buy** v. irrég. acheter  
**By** prép. par

## C

**Cake**, n. gâteau  
**Calendar** n. calendrier

**Call** v. appeler  
**Camera** n. appareil photo, caméra  
**Camp** v. camper  
**Camp** n. camp  
**Can (I can)** v. aux. mod. pouvoir (je peux)  
**Can** n. boîte  
**Canadian** adj. et n. canadien, Canadien  
**Canal** n. canal  
**Cap** n. casquette  
**Car** n. voiture (auto), wagon  
**Card** n. carte  
**Care** n. soin  
**Careful** adj. prudent  
**Careless** adj. négligé(e)  
**Carpet** n. tapis  
**Carrot** n. carotte  
**Carry** v. porter (charges)  
**Case** n. un cas, une affaire, caisse, coffre, valise, étui  
**Cash** n. argent, monnaie, «du comptant»  
**Cash** v. encaisser  
**Cat** n. chat  
**Catch** v. irrég. attraper  
**Cent** n. un cent (monnaie)  
**Certain** adj. certain  
**Chain** n. chaîne  
**Chair** n. chaise  
**Chalk** n. craie  
**Change** v. changer  
**Change** n. monnaie  
**Cheek** n. joue  
**Cheese** n. fromage  
**Cherry** n. cerise  
pluriel: **Cherries**  
**Chimney** n. cheminée  
**Chin** n. menton

**China** n. la Chine, porcelaine  
**Chocolate** n. chocolat  
**Choice** n. choix  
**Choose** v. irrég. choisir  
**Christmas** n. Noël  
**Church** n. église  
**Circle** n. cercle  
**City** n. ville  
**Class** n. classe, cours  
**Classroom** n. salle de classe  
**Clean** v. nettoyer  
**Clean** adj. propre  
**Clerk** n. commis, employé  
**Clever** adj. malin, intelligent, habile  
**Climb** v. monter, grimper  
**Clock** n. pendule  
**Close** v. fermer  
**Cloth** n. tissu  
**Clothes** n. plur. vêtements  
**Cloud** n. nuage  
**Cloudy** adj. nuageux  
**Coal** n. charbon  
**Coast** n. côte  
**Coat** n. manteau, pardessus  
**Coin** n. pièce de monnaie  
**Cold** n. rhume  
**Cold** adj. froid  
**Colleague** n. collègue  
**Colour** n. couleur  
**Comb** v. peigner  
**Comb** n. peigne  
**Come in** v. irrég. entrer  
**Come out** v. irrég. sortir  
**Comfortable** adj. confortable  
**Compare** v. comparer  
**Compensate** v. compenser

**Complain** v. réclamer, se plaindre  
**Complete** v. compléter  
**Complete** adj. complet  
**Completely** adv. complètement  
**Concert** n. concert  
**Condition** n. condition  
**Conduct** n. conduite  
**Confuse** v. brouiller, confondre  
**Consequence** n. conséquence  
**Contain** v. contenir  
**Continue** v. continuer  
**Contractor** n. entrepreneur (bâtiment, travaux publics)  
**Convenience** n. commodité  
**Cook** v. cuire  
**Cook** n. cuisinier, cuisinière  
**Cool** adj. frais, froid, décontracté  
**Copper** n. cuivre  
**Corner** n. coin, angle  
**Correct** adj. correct  
**Cost** v. irrég. coûter  
**Count** v. compter  
**Counter** n. comptoir  
**Country** n. pays, campagne  
**Course** n. cours, terrain (golf)  
**Course (of course)** loc. naturellement, évidemment  
**Court** n. la Cour, le tribunal  
**Cousin** n. cousin(e)  
**Cover** v. couvrir  
**Cover** n. couverture (livre, etc.)  
**Cow** n. vache  
**Cream** n. crème  
**Crib** n. berceau  
**Cross** v. traverser  
**Cross** n. croix

**Crossroads** n. plur. carrefour  
**Crossword puzzle** n. mots croisés  
**Crowd** n. foule  
**Crowded** adj. bondé, surpeuplé  
**Cruise** n. croisière  
**Cry** v. pleurer, crier  
**Cup** n. tasse  
**Cupboard** n. placard  
**Curious** adj. curieux  
**Curl** n. boucle  
**Curtain** n. rideau  
**Customer** n. client  
**Cut** v. irr. couper

## D

**Dad, daddy** n. papa  
**Damage** v. endommager  
**Dance** n. danse, bal  
**Dangerous** adj. dangereux  
**Dark** adj. sombre, noir  
**Date** n. date  
**Daughter** n. fille  
**Day** n. jour  
**Day off** n. jour de congé  
**Dead** adj. mort  
**Deaf** adj. sourd  
**Dear** adj. cher, chère (sens affectif)  
**Death** n. la mort  
**December** n. décembre  
**Decide** v. décider  
**Decorate** v. décorer  
**Deep** adj. profond  
**Deer** n. chevreuil  
**Deliver** v. livrer  
**Delivery** n. livraison

**Demonstration** n. démonstration, manifestation

**Dentist** n. dentiste

**Department store** n. magasin à rayons

**Describe** v. décrire

**Desk** n. bureau (meuble)

**Destination** n. destination

**Different** adj. différent(e)

**Difficult** adj. difficile

**Dig** v. irrég. creuser

**Dining room** n. salle à manger

**Dinner** n. dîner, déjeuner

**Direct** v. diriger

**Direct** adj. direct

**Dirty** adj. sale

**Disaster** n. désastre

**Discuss** v. discuter

**Discussion** n. discussion

**Dish** n. plat

**Distance** n. distance

**Distinguished** adj. remarquable, distingué,  
brillant

**Do** v. irrég. faire

**Doctor** n. médecin

**Dog** n. chien

**Dollar** n. dollar

**Door** n. porte

**Down** adv. vers le bas

**Downstairs** adv. en bas

**Dozen** n. une douzaine

**Drapes** n. plur. tentures, rideaux

**Draw** v. irrég. dessiner, tracer, tirer

**Drawer** n. tiroir

**Dress** v. habiller

**Dress** n. robe

**Dresser** n. vaisselier, commode

**Drink** v. boire



**Drink** n. boisson  
**Drive** v. irrég. conduire  
**Driver** n. conducteur  
**Driving** n. conduite  
**Driving license** n. permis de conduire  
**Dry** adj. sec  
**Duck** n. canard  
**During** prép. durant, pendant  
**Dust** v. épousseter  
**Dust** n. poussière  
**Duty** n. devoir  
**On duty** loc. «de service», de garde

## E

**Each** adj. chaque  
**Ear** n. oreille  
**Early** adv. tôt, de bonne heure  
**East** n. est  
**Easy** adj. facile  
**Eat** v. irrég. manger  
**Economical** adj. économique  
**Edge** n. bord  
**Efficient** adj. efficace  
**Egg** n. œuf  
**Either ... or** adv. ou ... ou  
**Electric** adj. électrique  
**Empty** v. vider  
**Empty** adj. vide  
**Enable** v. permettre  
**Encourage** v. encourager  
**End** n. la fin  
**England** n. Angleterre  
**English** adj. et n. anglais  
**Enjoy** v. prendre plaisir à...  
**Enough** adv. assez

**Enthusiasm** n. enthousiasme  
**Envelope** n. enveloppe  
**Equal** adj. égal  
**Evening** n. soir, soirée  
**Every** adj. chaque, tous, toutes  
**Everybody** n. tout le monde  
**Everyone** n. tout le monde, chacun  
**Everything** n. tout  
**Everywhere** adv. partout  
**Exactly** adv. exactement  
**Examination, Exam** n. examen  
**Excellent** adj. excellent  
**Exciting** adj. passionnant  
**Exclaim** v. s'exclamer  
**Exercise** n. exercice  
**Exercise book** n. cahier d'exercices  
**Expensive** adj. coûteux, cher, onéreux  
**Experience** n. expérience  
**Eye** n. œil

## F

**Face** n. visage  
**Fair** adj. blond  
**Fairly** adv. assez  
**Fall** v. irrég. tomber  
**Family** n. famille  
**Famous** adj. célèbre  
**Far** adj. loin, éloigné  
**Faraway** adj. lointain, éloigné, distant  
**Farm** n. ferme  
**Farmer** n. fermier  
**Fast** adj. rapide  
**Fat** adj. gras, gros  
**Father** n. père  
**February** n. février

**Feed** v. irrég. nourrir  
**Feel** v. irrég. sentir (sens de sentiment), ressentir  
**Fence** n. clôture  
**Fetch** v. aller chercher, rapporter  
**Few** adj. peu de  
**A few** pron. quelques, peu (de)  
**Field** n. champ  
**Fill** v. remplir  
**Finally** adv. finalement  
**Find** v. irrég. trouver  
**Fine** n. amende  
**Fine** adj. beau, bien  
**Finger** n. doigt  
**Finish** v. finir  
**Fire** n. feu  
**Fire chief** n. capitaine des pompiers, chef des...  
**Fire department** n. service des incendies  
**Fireman** n. pompier  
**Fireplace** n. foyer, âtre  
**Firm** n. société, firme, compagnie  
**Firm** adj. ferme  
**First** adj. premier  
**At first** adv. d'abord  
**Fish** v. pêcher  
**Fish** n. poisson  
**Fit** v. ajuster  
**Flame** n. flamme  
**Flight** n. vol  
**Float** v. flotter  
**Floor** n. parquet  
**Flour** n. farine  
**Flow** v. couler  
**Flower** n. fleur  
**Flu** n. grippe  
**Fluid** n. liquide  
**Fluid** adj. fluide

**Fly** v. irrég. voler, voyager en avion  
**Fly** n. mouche  
**Fog** n. brouillard  
**Fold** v. plier  
**Follow** v. suivre  
**Fond (to be fond of)** adj. aimer  
**Food** n. nourriture, aliment  
**Foot** n. pied  
pluriel: **Feet**  
**Football** n. football  
**For** prép. pour  
**For example** par exemple  
**For instance** par exemple  
**Forehead** n. front  
**Foreign** adj. étranger  
**Forget** v. irrég. oublier  
**Forgive** v. irrég. pardonner  
**Fork** n. fourchette  
**Formal** adj. formel, de cérémonie  
**Formal suit** n. tenue «habillée»  
**Fountain** n. fontaine  
**Frame** n. cadre, encadrement  
**Freckles** n. taches de rousseur  
**Freeze** v. irrég. geler  
**Frequent** adj. fréquent  
**Fresh** adj. frais  
**Friday** n. vendredi  
**Friend** n. ami(e)  
**From** prép. de  
**Front** n. devant  
**Fruit** n. fruit(s) (la plupart du temps invar.)  
**Fry** v. frire  
**Frying pan** n. poêle  
**Full** adj. plein  
**Funny** adj. drôle, amusant  
**Furious** adj. furieux

**Furniture** n. meubles (invar.)

**Future** n. avenir, futur

**Future** adj. futur(e)

## G

**Gallon** n. gallon (mesure)

**Game** n. jeu

**Garage** n. garage

**Garden** n. jardin

**Gasoline** (ou «**gas**») n. essence

**Gate** n. portail

**Gather** v. rassembler

**Geography** n. géographie

**Get** v. irrég. obtenir, recevoir, devenir, acquérir

**Get into** entrer, montrer

**Get off** descendre

**Get up** se lever

**Girl** n. (jeune ou petite) fille

**Give** v. irrég. donner

**Give back** v. irr. rendre

**Go** v. irrég. aller

**Go away** partir

**Go back home** rentrer chez soi

**Go down** descendre

**Go out** sortir

**God** n. Dieu

**Gold** n. or

**Good** adj. bon

**Goodbye** exclam. au revoir

**Goose** n. oie

pluriel: **Geese**

**Grade school** n. école primaire

**Grandfather** n. grand-père

**Grandmother** n. grand-mère

**Grapes** n. du raisin

**Grass** n. herbe  
**Graze** v. paître  
**Great** adj. grand, imposant  
**Green** adj. vert  
**Grey** adj. gris  
**Grocer** n. épicier  
**Groceries** n. provisions  
**Ground** n. sol, terre  
**Ground floor** n. rez-de-chaussée  
**Group** n. groupe  
**Grow** v. irrég. pousser  
**Guest** n. invité  
**Guestroom** n. chambre d'amis  
**Guide** v. guider  
**Guide** n. guide  
**Gym** n. gymnastique

## H

**Hair** n. cheveux  
**Hairdresser** n. coiffeur, coiffeuse  
**Half** adj. moitié, demi  
**Hall** n. antichambre, entrée  
**Hand** n. main  
**Hang** v. irrég. accrocher  
**Happen** v. irrég. arriver  
**Happy** adj. heureux  
**Hardly** adv. à peine  
**Hat** n. chapeau  
**Have** v. irrég. avoir  
**Head** n. tête  
**Health** n. santé  
**Hear** v. irrég. entendre  
**Heart** n. cœur  
**Heavy** adj. lourd, pesant  
**Heir** n. héritier, héritière

**Hello!** exclam. Ohé! Salut! Allô!  
**Help** v. aider  
**Hen** n. poule  
**Here** adv. ici  
**High** adj. haut, grand  
**Hill** n. colline  
**Hit** v. irrég. frapper  
**Hold** v. irrég. tenir  
**Hole** n. trou  
**Holidays** n. vacances  
**Home** n. foyer, maison  
**At home** chez soi  
**Homework** n. devoirs  
**Honest** adj. honnête, franc  
**Hope** v. espérer  
**I hope so** loc. je l'espère bien  
**Horrible** adj. horrible  
**Horse** n. cheval  
**Hospital** n. hôpital  
**Hot** adj. chaud, brûlant  
**Hour** n. heure  
**House** n. maison  
**How** adv. comment  
**How many?** Combien?  
**How much?** Combien?  
**However** adv. de quelque manière, toutefois  
**Hurry** v. se dépêcher  
**Hurry up!** loc. dépêchez-vous!  
**Husband** n. mari

## I

**Ice** n. glace  
**Ice cream** n. glace (dessert), crème glacée  
**Idea** n. idée  
**If** conj. si

**Ill** adj. souffrant, malade  
**Importance** n. importance  
**In** prép. dans  
**Inch** n. pouce  
**Indian** adj. et n. indien, Indien  
**Ink** n. encre  
**Inside** prép. dans  
**Instrument** n. instrument  
**Interest** n. intérêt  
**To be interested in** v. être intéressé  
(s'intéresser à...)  
**Interesting** adj. intéressant  
**Into** prép. dans  
**Iron** n. fer  
**Isolate** v. isoler

## J

**Jam** n. confiture  
**January** n. janvier  
**Job** n. emploi  
**Journey** n. voyage, périple  
**Judge** n. juge  
**July** n. juillet  
**Jump** v. sauter  
**June** n. juin  
**Jury** n. jury  
**Just** adv. juste

## K

**Keep** v. irrég. garder  
**Key** n. clé  
**Kick** v. frapper, donner des coups de pied  
**Kind** n. sorte  
**Kind** adj. gentil, aimable  
**King** n. roi



**Kiss** v. embrasser  
**Kitchen** n. cuisine  
**Knee** n. genou  
**Knife** n. couteau  
pluriel: **Knives**  
**Knock** v. frapper  
**Know** v. irrég. savoir, connaître

## L

**Lack** n. manque, pénurie  
**Ladder** n. échelle  
**Lady** n. dame  
**Lake** n. lac  
**Lamb** n. agneau  
**Lamp** n. lampe  
**Land** v. atterrir, toucher terre, débarquer  
**Land** n. terre, campagne, pays  
**Language** n. langue, langage  
**Large** adj. gros, grand  
**Last** adj. dernier, dernière  
**Late** adj. tard  
**Later** adv. et adj. plus tard  
**Latin** adj. et n. latin  
**Laugh** v. rire  
**Laughingly** adv. en riant  
**Leaf** n. feuille  
pluriel: **Leaves**  
**Lean** v. irrég. pencher, s'appuyer  
**Learn** v. irrég. apprendre  
**Leather** n. cuir  
**Leave** v. irrég. quitter, laisser  
**Left** adj. gauche  
**Leg** n. jambe  
**Lend** v. irrég. prêter  
**Less** adj. et adv. moins

**Lessee** n. locataire  
**Lesson** n. leçon  
**Let** v. irrég. permettre, laisser  
**Letter** n. lettre  
**Lie** v. mentir  
**Lie** v. irrég. être étendu, s'allonger  
**Life** n. vie  
pluriel: **Lives**  
**Lift** v. soulever, lever  
**Light** v. irrég. allumer (feu)  
**Light** n. lumière  
**Light** adj. léger  
**Like** v. aimer  
**Like** adj. semblable, pareil à...  
**Line** n. ligne  
**Lip** n. lèvre  
**Liquid** n. liquide  
**List** n. liste  
**List** v. porter sur une liste  
**Listen to** v. écouter  
**Little** adj. petit, un petit peu  
**Live** v. habiter, vivre  
**Living room** n. salle de séjour, salon  
**Local** adj. local  
**Locate** v. localiser, repérer, situer  
**Long** adj. long  
**Look** v. regarder  
**Look alike** v. ressembler  
**Lose** v. irrég. perdre  
**Lot** n. lot  
**A lot of** beaucoup de  
**Luggage** n. bagage  
**Lunch** n. déjeuner

## M

**Machine** n. machine  
**Magazine** n. revue  
**Main** adj. principal(e)  
**Make** v. irrég. faire  
**Man** n. homme  
pluriel: **Men**  
**Many** adj. beaucoup  
**Map** n. carte, plan  
**March** n. mars  
**Market** n. marché  
**Matter** n. matière  
**What is the matter?** Qu'est-ce qu'il y a?  
Qu'est-ce qui ne va pas?  
**Matter** v. intrans. importer (importance)  
**It does not matter** cela ne fait rien,  
cela n'a pas d'importance  
**May** n. mai  
**May (I may)** v. déf. je peux  
**Meadow** n. pré, pâturage  
**Meal** n. repas  
**Meanwhile** adv. entre-temps  
**Measure** v. mesurer  
**Measurements** n. mesures  
**Meat** n. viande  
**Mechanical** adj. mécanique  
**Meet** v. irrég. rencontrer  
**Meeting** n. réunion, assemblée  
**Melt** v. fondre  
**Member** n. membre  
**Merry** adj. joyeux, gai  
**Method** n. méthode  
**Middle** n. milieu  
**Mile** n. mille (mesure de longueur)  
**Milk** n. lait  
**Milkman** n. laitier  
**Minute** n. minute

**Mirror** n. miroir  
**Mistake** n. erreur, faute  
**Modern** adj. moderne  
**Mommy** n. maman  
**Monday** n. lundi  
**Money** n. argent  
**Month** n. mois  
**More** adv., adj., pron. plus  
**Morning** n. matin  
**Most** adv., adj., pron. le plus  
**Mother** n. mère  
**Mountain** n. montagne  
**Mouse** n. souris  
pluriel: **Mice**

**Mouth** n. bouche  
**Move** v. déménager, se déplacer  
**Mr. & Mrs.** Abréviations de M. et Mme  
**Much** adj., adv., pron. beaucoup  
**Muscle** n. muscle  
**Music** n. musique  
**Must (I must)** v. déf. je dois

## N

**Name** n. nom  
**Name** v. nommer  
**Narrow** adj. étroit  
**Nation** n. nation  
**National** adj. national  
**Natural** adj. naturel  
**Near** adv., adj., prép. près  
**Nearby** adv. et adj. à proximité, voisin  
**Neck** n. cou  
**Need** n. besoin  
**Need** v. avoir besoin de

**Neither ... nor ... ni ... ni ...**

**Nephew** n. neveu

**Never** adj. jamais

**Nevermore** adv. jamais plus

(aussi **Never again**)

**New** adj. nouveau

**News** n. les nouvelles

**Newspaper** n. journal

**Next** adj. prochain

**Next** adv. ensuite

**Next to...** prép. à côté de...

**Nice** adj. plaisant, gentil

**Nickel** n. nickel

**Niece** n. nièce

**Night** n. nuit

**No** adv. non

**No** adj. pas de

**Nobody** pron. personne

**Noise** n. bruit

**Noisy** adj. bruyant

**North** n. nord

**Nose** n. nez

**Not** adv. ne ... pas

**Note** n. note, billet

**November** n. novembre

**Now** adv. maintenant

**Number** n. numéro, nombre

**Nylon** n. nylon

O

**Object** n. objet

**October** n. octobre

**Of** prép. de

**Office** n. bureau (lieu)

**Official** adj. officiel

**Often** adv. souvent  
**Oil** n. huile, pétrole  
**Oil heating system** n. chauffage au mazout  
**Old** adj. vieux  
**On** prép. sur  
**Only** adj. et adv. seulement, ne ... que  
**Open** v. ouvrir  
**Or** conj. ou (nég.) ni  
**Orange** adj. et n. orange  
**Order** n. commande, ordre  
**Order** v. commander, ordonner  
**Organize** v. organiser  
**Other** adj. autre  
**Ought (I ought to)** v. déf. je devrais  
**Ounce** n. once  
**Out** adv. dehors  
**Out of** hors de  
**Outside** prép., n., adj. en dehors  
**Oven** n. four  
**Over** prép. au-dessus de, sur  
**Overcoat** n. pardessus  
**Own** adj. propre, personnel  
**Ox** n. bœuf (sur pied)  
pluriel: **Oxen**

## P

**Page** n. page  
**Paint** n. peinture  
**Paint** v. peindre  
**Painter** n. peintre  
**Pair** n. paire  
**Pan** n. casserole  
**Paper** n. papier, journal  
**Parcel** n. paquet, colis  
**Parent** n. parent (père ou mère )

**Park** n. parc  
**Park** v. stationner  
**Part** n. partie de, pièce détachée  
**Particular** adj. personnel, individuel, particulier  
**Party** n. réception, fête  
**Pass** v. passer  
**To pass an examination (or exam)**  
être reçu à un examen  
**Pass** n. carte d'abonnement, sauf-conduit  
**Passenger** n. passager  
**Past** adv., prép. au-delà de, après  
**Path** n. sentier  
**Pay** v. irrég. payer  
**Pay** n. paie ou paye  
**Pea** n. petit pois  
**Peach** n. pêche  
**Pear** n. poire  
**Pedestrian** n. piéton  
**Peel** v. peler, éplucher  
**Pen** n. plume, stylo  
**Pencil** n. crayon  
**People** n. (invariable) gens, peuple, population  
**Peoples** n. les peuples  
**Perhaps** adv. peut-être  
**Person** n. personne  
**Pet** n. animal familier  
**Physical education** n. éducation physique  
**Pick** v. cueillir  
**Pick up** v. ramasser  
**Picnic** n. pique-nique  
**Picture** n. image, film, tableau  
**Piece** n. morceau  
**Pig** n. cochon  
**Pink** adj. rose  
**Pint** n. chopine  
**Pipe** n. pipe, tuyau

**Place** n. endroit, place  
**Plain** adj. clair, évident, ordinaire  
**Plain** n. plaine  
**Plan** v. planifier, préparer  
**Plan** n. plan, projet  
**Plane** n. avion  
**Plate** n. assiette  
**Play** v. jouer  
**Play** n. pièce de théâtre  
**Please** s'il vous plaît  
**Plenty** adv. beaucoup  
**Plum** n. prune  
**Plump** adj. dodu, potelé  
**Point** v. pointer  
**To point out** v. souligner  
**Policeman** n. agent de police  
**Polish** v. polir  
**Pony** n. poney  
**Ponytail** n. coiffure « en queue de cheval »  
**Poor** adj. pauvre  
**Population** n. population  
**Portrait** n. portrait  
**Possible** adj. possible  
**Post** v. poster  
**Post office** n. bureau de poste  
**Postman** n. facteur, postier  
**Pot** n. pot  
**Potato** n. pomme de terre  
pluriel: **Potatoes**  
**Pound** n. livre (mesure de poids et monnaie)  
**Pour** v. verser  
**Practical** adj. pratique  
**Pram** n. landau, voiture d'enfant  
**Prefer** v. préférer  
**Prepare** v. préparer  
**Present** n. cadeau



**Pretty** adj. joli(e)  
**Price** n. prix  
**Problem** n. problème  
**Project** n. projet, lotissement  
**Pronunciation** n. prononciation  
**Public** adj. publique  
**Pull** v. tirer  
**Pull back** v. retirer  
**Punish** v. punir  
**Pupil** n. élève  
**Purchase** n. achat  
**Purchase** v. acheter  
**Purple** adj. violet, pourpre  
**Push** v. pousser  
**Put** v. irrég. mettre  
**Put down** v. irrég. déposer  
**Put on** v. irrég. mettre (sur)  
**Pyjamas** n. pyjama (pluriel en anglais)

## Q

**Quart** n. une pinte  
**Quarter** n. un quart, trimestre, quart de dollar, quartier  
**Queen** n. reine  
**Question** n. question  
**Quick** adj. rapide  
**Quickly** adv. vite  
**Quiet** adj. tranquille  
**Quietness** n. tranquillité  
**Quite** adv. tout à fait, plutôt

## R

**Radio** n. radio, poste de radio  
**Railway** n. chemin de fer  
**Rain** n. pluie

**Raincoat** n. imperméable

**Raspberry** n. framboise

pluriel: **Raspberries**

**Rat** n. rat

**Rather** adv. plutôt

**Raw** adj. cru(e)

**Reach** v. arriver, atteindre

**Real** adj. réel(le), véritable

**Realise** v. réaliser, prendre conscience de...

**Recipe** n. recette

**Recommend** v. recommander

**Record** n. disque (audio), dossier, fiche

**Record** v. enregistrer, consigner

**Record player** n. tourne-disque

**Red** adj. rouge

**Refrigerator** n. réfrigérateur

**Refuse** v. refuser

**Register** v. enregistrer

**Regular** adj. régulier, ordinaire

**Relative** n. parent (autre que père et mère)

**Religion** n. religion

**Remember** v. se souvenir

**Repeat** v. répéter

**Replace** v. remplacer

**Reply** v. répondre

**Report** n. rapport

**Result** n. résultat

**Return** n. retour

**Return** v. retourner

**Ride** v. irrég. aller à cheval, à bicyclette, à moto

**To ride around** v. se déplacer en voiture

**Ridiculous** adj. ridicule

**Right** adj. droit, correct

**Right** n. droite, droit (juridique)

**Right** adv. exactement

**Ring** v. irrég. sonner

**Ring** n. bague  
**Ripe** adj. mûr  
**River** n. rivière, fleuve  
**Road** n. route  
**Roast** n. rôti  
**Rock** n. rocher, roche  
**Roof** n. toit  
**Room** n. pièce, chambre  
**Root** n. racine  
**Rosy** adj. rose  
**Round** adj. rond  
**Round** adv. autour de...  
**Rubber** n. caoutchouc  
**Rug** n. carpeite  
**Run** v. irrég. courir  
**Running round in circles** v. [au figuratif] tourner en rond  
**Rush** v. se précipiter

## S

**Salesman** n. vendeur  
**Same** adj., pron. même  
**Sand** n. sable  
**Sandwich** n. sandwich  
**Satisfactory** adj. satisfaisant  
**Saturday** n. samedi  
**Saucer** n. soucoupe  
**Save** v. sauver, épargner  
**Say** v. irrég. dire  
**Scarf** n. écharpe, foulard  
**Scene** n. scène, spectacle, vue, lieu  
**School** n. école  
**Science** n. science  
**Score** n. pointage (sports)  
**Score** v. marquer un but  
**Screen** n. écran

**Sea** n. mer  
**Seaside** n. le bord de mer  
**Season** n. saison  
**Seat** n. siège, place de spectacle  
**Second** n. second, seconde  
**Second** adj. deuxième  
**Secretary** n. secrétaire  
**See** v. irrég. voir  
**Sell** v. irrég. vendre  
**Send** v. irrég. envoyer  
**Sentence** v. condamner  
**Sentence** n. phrase  
**September** n. septembre  
**Serious** adj. sérieux  
**Service** n. service  
**Set** v. irrég. mettre en place, régler  
**Set** n. ensemble  
**To set fire** v. mettre le feu  
**Several** adj. plusieurs  
**Severe** adj. sévère, sérieux  
**Science** n. science  
**Shake** v. irrég. secouer  
**Shape** n. forme  
**Sheep** n. invar. mouton(s)  
**Shelf** n. étagère, rayon  
pluriel: **Shelves**  
**Shine** v. irrég. briller  
**Shingle** n. bardeau  
**Ship** n. navire  
**Shirt** n. chemise  
**Shock** v. commotionner  
**Shoe** n. soulier  
**Shoe polish** n. cirage  
**Shop** v. faire des courses, magasiner  
**Shop** n. boutique  
**Short** adj. court

**Shoulder** n. épaule  
**Shout** v. crier  
**Show** n. spectacle  
**Show** v. irrég. montrer  
**Shower** n. averse, douche  
**Shut** v. irrég. fermer  
**Side** n. côté  
**Silver** n. argenterie  
**Silver** adj. d'argent  
**Sign** n. signe, écriteau, pancarte  
**Sign** v. signer  
**Sing** v. irrég. chanter  
**Singing** n. chant  
**Sir** n. monsieur  
**Sister** n. sœur  
**Sit** v. irrég. asseoir  
**Sit down** v. irrég. s'asseoir  
**Site** n. lieu, emplacement  
**Situation** n. situation  
**Skill** n. talent, habileté  
**Sky** n. ciel  
**Slacks** n. pantalons sport  
**Sleep** v. irrég. dormir  
**Slender** adj. svelte  
**Slide** v. irrég. glisser  
**Slip** v. glisser  
**Slow** adj. lent  
**Slowly** adv. lentement  
**Small** adj. petit  
**Smell** v. irrég. sentir  
**Smell** n. odeur  
**Smile** v. sourire  
**Smile** n. sourire  
**Smoke** n. fumée  
**Smoke** v. fumer  
**Snow** n. neige

**Snowball** n. boule de neige  
**Soap** n. savon  
**Society** n. société  
**Sock** n. chaussette  
**Sofa** n. divan, canapé  
**Solid** adj. solide  
**Solve** v. résoudre  
**Some** adj. pron. adv. quelques, un peu de  
**Somebody** pron. quelqu'un  
**Someone** pron. quelqu'un  
**Something** pron. quelque chose  
**Sometimes** adv. quelquefois  
**Somewhere** adv. quelque part  
**Son** n. fils  
**Song** n. chanson  
**Soon** adv. bientôt  
**As soon as** aussitôt que  
**Sorry** désolé  
**To be sorry** v. regretter  
**Sort** n. sorte  
**Sound** n. son  
**Soup** n. soupe  
**Source** n. source  
**South** n. sud  
**Speak** v. irrég. parler  
**Spoon** n. cuiller  
**Sport** n. sport  
**Sports car** n. voiture de sport  
**Sports clothes** ou **Sportswear** n. vêtements de sport  
**Spring** n. printemps, source  
**Square** n. place, carré  
**Square** adj. carré  
**Stable** n. étable, écurie  
**Stairs** n. escalier (invar.)  
**Stamp** n. timbre-poste

**Stand** v. irrég. se tenir, être debout  
**Star** n. étoile  
**Start** v. commencer  
**Station** n. gare, station  
**Step** n. pas, marche (d'escalier)  
**Step into** v. entrer, monter  
**Stiff** adj. raide  
**Still** adv. toujours, encore  
**Stocking** n. bas (vêtement)  
**Stone** n. pierre  
**Stool** n. tabouret  
**Stop** v. arrêter  
**Stop** n. arrêt  
**Store** n. magasin  
**Storey** n. étage  
**Storm** n. tempête  
**Story** n. histoire  
**Straight** adj. droit  
**Strawberry** n. fraises  
pluriel: **Strawberries**  
**Stream** n. ruisseau  
**Street** n. rue  
**Strike** v. irrég. frapper  
**Strike** n. coup frappé, grève  
**Strong** adj. fort  
**Subject** n. sujet  
**Suburb** n. banlieue  
**Sudden** adj. soudain  
**Suddenly** adv. soudainement  
**Suggestion**, n. proposition, idée, suggestion  
**Suit** n. costume, complet  
**Suitcase** n. valise  
**Sum** n. somme  
**Summer** n. été  
**Sun** n. soleil  
**Sunbathe** v. prendre un bain de soleil

**Sunburn** n. coup de soleil  
**Sunday** n. dimanche  
**Sunshine** n. les rayons du soleil  
**Supper** n. dîner, souper  
**Supple** adj. souple  
**Suppose** v. supposer  
**Sure** adj. sûr(e), assuré(e)  
**Surprise** n. surprise  
**Surprise** v. surprendre, faire une surprise  
**Suspend** v. suspendre  
**Sweater** n. chandail  
**Sweep** v. irrég. balayer  
**Swim** v. irrég. nager

## T

**Table** n. table  
**Take** v. irrég. prendre  
**Take off** v. irrég. enlever (vêtements), partir, décoller (avion)  
**Take out** v. irrég. emporter  
**Talk** v. parler  
**Tall** adj. haut, grand  
**Tanned** adj. bronzé  
**Tap** n. robinet  
**Taste** v. goûter  
**Tea** n. thé  
**Teacher** n. enseignant(e), professeur, maître(sse)  
**Team** n. équipe  
**Teapot** n. théière  
**Tear** v. irrég. déchirer  
**Tear** n. larme  
**Telephone** n. téléphone  
**Television** n. télévision  
**Tell** v. irrég. dire, raconter  
**Terrible** adj. terrible



**Than** conj. que (après un comparatif)  
**Thank** v. remercier  
**Thank you** merci  
**That** (plur. **Those**) pron. et adj. cela, ce ... là, cet ... là, cette ... là, ces ... là  
**The** article défini, le, la les  
**Theatre** n. théâtre, salle de spectacle  
**Them** pron. eux, elles  
**Then** adv. et conj. donc, alors, ensuite  
**There** adv. là  
**There is, there are** il y a  
**Thick** adj. épais  
**Thin** adj. mince, fin, délicat  
**Thing** n. chose  
**Think** v. irrég. penser  
**Thirsty (To be thirsty)** v. irrég. avoir soif  
**This** (plur. **These**) pron. et adj. ceci, ce ... ci, cet ... ci, cette ... ci, ces ... ci  
**Through** prép. à travers  
**Throughout** prép. partout dans  
**Throw** v. irrég. jeter  
**Thursday** n. jeudi  
**Tie** n. cravate  
**Tie up** v. amarrer  
**Time** n. heure, temps  
**Timetable** n. emploi du temps  
**Tired** adj. fatigué  
**To** prép. à  
**Toast** n. rôtie  
**Today** adv. aujourd'hui  
**Toe** n. orteil, doigt de pied  
**Together** adv. ensemble  
**Tomorrow** adv. demain  
**Ton** n. tonne  
**Tongue** n. langue  
**Tonight** adv. ce soir, cette nuit

**Too** adv. trop, aussi  
**Tooth** n. dent  
pluriel: **Teeth**  
**Top** n. haut  
**Total** n. total  
**Touch** v. toucher  
**Towards** prép. vers  
**Tower** n. tour  
**Town** n. ville  
**Toy** n. jouet  
**Tractor** n. tracteur  
**Traffic** n. circulation  
**Traffic lights** n. signaux de circulation  
**Trailer** n. remorque, semi-remorque  
**Train** n. train  
**Trainee** n. apprenti, stagiaire, recrue  
**Travel** n. voyage  
**Travel** v. voyager  
**Traveller** n. voyageur  
**Tray** n. plateau  
**Tree** n. arbre  
**Trip** n. voyage, randonnée  
**Trouble** n. ennui, trouble  
**Trouser** n. pantalon  
**Trunk** n. tronc  
**Try** v. essayer, tenter  
**Try on** v. essayer (vêtements)  
**Tuesday** n. mardi  
**Tune** v. ajuster, régler  
**Turkey** n. dinde  
**Turn** v. tourner, devenir  
**Turn around** v. faire demi-tour  
**Turn off** v. fermer  
**Turn on** v. ouvrir  
**Turn upside-down** v. renverser  
**Twins** n. jumeaux

## U

**Umbrella** n. parapluie

**Unable** adj. incapable

**Uncle** n. oncle

**Under** prép. sous

**Underground** adj. souterrain

**Understand** v. irrég. comprendre

**Underwear** n. sous-vêtements

**Uniform** n. uniforme

**United States** n. États-Unis

**University** n. université

**Unlucky** adj. malchanceux (se)

**Up** prép. vers le haut

**Upstairs** en haut, à l'étage supérieur

**Useful** adj. utile

**Useless** adj. inutile

**Usually** adv. habituellement

## V

**Valley** n. vallée

**Valuable** adj. de valeur

**Vegetable** n. légume

**Vehicle** n. véhicule

**Very** adv. très

**View** n. vue, panorama

**Village** n. village

**Visit** v. visiter

**Visit** n. visite

**Visitor** n. visiteur

**Volunteer** n. volontaire

**Vowel** n. voyelle

## W

**Wait** v. attendre  
**Waiter** n. serveur, garçon de café  
**Waitress** n. serveuse  
**Wake** v. irrég. réveiller  
**Walk** v. marcher n. promenade  
**Wall** n. mur  
**Want** v. vouloir  
**War** n. guerre  
**Warm** adj. chaud  
**Wash** v. laver, se laver, faire la lessive  
**Washing machine** n. machine à laver  
**Watch** v. regarder  
**Watch** n. montre  
**Water** v. arroser  
**Water** n. eau  
**Water hose** n. lance d'incendie, boyau  
d'arrosage  
**Wave** n. vague  
**Wave** v. envoyer la main  
**Way** n. chemin  
**Weak** adj. faible  
**Wear** v. irrég. porter (vêtements)  
**Weather** n. temps  
**Weather forecast** n. prévisions  
météorologiques  
**Wednesday** n. mercredi  
**Week** n. semaine  
**Weekend** n. fin de semaine  
**Weigh** v. peser  
**Weight** n. poids  
**Well** adv. bien  
interjection : Eh bien !  
**To be well** v. être en bonne santé  
**West** n. ouest  
**Wet** adj. mouillé  
**What** pron. qu'est-ce que, quoi, ce que

**Wheel** n. roue  
**When** adv. quand  
**Where** adv. où  
**Which** pron. lequel, qui, que  
**While** conj. pendant que, tant que, quoi que  
**While** n. moment  
**White** adj. blanc  
**Who** pron. qui  
**Whole** adj. entier  
**Whom** pron. qui, que  
**Whose** pron. dont, de qui  
**Wide** adj. large  
**Wife** n. femme, épouse  
pluriel: **Wives**  
**Win** v. irrég. gagner  
**Wind** n. vent  
**Windy** adj. venteux  
**Window** n. fenêtre  
**Winter** n. hiver  
**Wipe** v. essuyer  
**Wise** adj. sage  
**Wish** v. souhaiter  
**Woman** n. femme  
pluriel: **Women**  
**Wood** n. bois (**Woods**: les bois)  
**Wool** n. laine  
**Word** n. mot  
**Work** v. travailler  
**World** n. le monde  
**Worse** adj. et adv. plus mauvais, pire  
**Worst** adj. et adv. le plus mauvais, le pire  
**Wound** v. blesser  
**Wound** n. blessure  
**Write** v. irrég. écrire  
**Write down** v. noter  
**Wrong** adj. faux, erroné

## Y

**Yard** n. verge (mesure de longueur)

**Yard** n. cour (d'immeuble)

**Year** n. année, an

**Yellow** adj. jaune

**Yes** adv. oui

**Yesterday** adv. hier

**Yet** adv. encore

**Young** adj. jeune

## Z

**Zero** n. zéro

**Zoo** n. zoo, Parc zoologique

## VERBES IRRÉGULIERS

INFINITIF	TRADUCTION	PRÉTÉRIT	PARTICIPE PASSÉ
To abide	demeurer	abode	abode, abided
To arise	survenir, se lever	arose	arisen
To awake	s'éveiller, éveiller	awoke	awoke
To be	être	was	been
To bear	porter, supporter	bore	borne
To beat	battre	beat	beaten
To begin	commencer	began	begun
To bend	plier, courber	bent	bent
To bid	ordonner	bade, bid	bidden, bidden
To bind	lier, relier	bound	bound
To bite	mordre	bite	bitten, bitten
To bleed	saigner	bled	bled
To blow	souffler	blew	blown
To break	casser, rompre	broke	broken
To breed	engendrer, élever	bred	bred
To bring	apporter	brought	brought
To build	bâtir	built	built
To burn	brûler	burnt	burnt
To bust	éclater	burst	burst
To buy	acheter	bought	bought
To cast	jeter, lancer	cast	cast
To catch	attraper, atteindre	caught	caught
To choose	choisir, vouloir	chose	chosen
To cling	s'attacher	clung	clung
To come	venir	came	come
To cost	coûter	cost	cost
To creep	ramper, se glisser	crept	crept
To cut	couper	cut	cut
To deal	traiter, agir	dealt	dealt
To dig	creuser	dug	dug
To do	faire	did	done
To draw	tirer, dessiner	drew	drawn

<b>To dream</b>	rêver	<b>dreamt</b>	<b>dreamt</b>
<b>To drink</b>	boire	<b>drank</b>	<b>drunk</b>
<b>To drive</b>	conduire	<b>drove</b>	<b>driven</b>
<b>To dwell</b>	habiter	<b>dwelt</b>	<b>dwelt</b>
<b>To eat</b>	manger	<b>ate</b>	<b>eaten</b>
<b>To fall</b>	tomber	<b>fell</b>	<b>fallen</b>
<b>To feed</b>	nourrir	<b>fed</b>	<b>fed</b>
<b>To feel</b>	sentir	<b>felt</b>	<b>felt</b>
<b>To fight</b>	combattre, se battre	<b>fought</b>	<b>fought</b>
<b>To find</b>	trouver	<b>found</b>	<b>found</b>
<b>To flee</b>	s'enfuir, fuir	<b>fled</b>	<b>fled</b>
<b>To fly</b>	voler	<b>flew</b>	<b>flown</b>
<b>To forbid</b>	défendre	<b>forbade</b>	<b>forbidden</b>
<b>To forget</b>	oublier	<b>forgot</b>	<b>forgotten</b>
<b>To forgive</b>	pardonner	<b>forgave</b>	<b>forgiven</b>
<b>To freeze</b>	geler	<b>froze</b>	<b>frozen</b>
<b>To get</b>	gagner, obtenir	<b>got</b>	<b>got</b>
<b>To give</b>	donner	<b>gave</b>	<b>given</b>
<b>To go</b>	aller	<b>went</b>	<b>gone</b>
<b>To grind</b>	broyer, moudre	<b>ground</b>	<b>ground</b>
<b>To grow</b>	croître, devenir	<b>grew</b>	<b>grown</b>
<b>To have</b>	avoir	<b>had</b>	<b>had</b>
<b>To hear</b>	entendre	<b>heard</b>	<b>heard</b>
<b>To hide</b>	cache	<b>hid</b>	<b>hidden</b>
<b>To hit</b>	frapper, atteindre	<b>hit</b>	<b>hit</b>
<b>To hold</b>	tenir	<b>held</b>	<b>held</b>
<b>To hurt</b>	blesser	<b>hurt</b>	<b>hurt</b>
<b>To keep</b>	garder, tenir	<b>kept</b>	<b>kept</b>
<b>To kneel</b>	s'agenouiller	<b>knelt</b>	<b>knelt</b>
<b>To knit</b>	tricoter	<b>knit</b>	<b>knit</b>
<b>To know</b>	savoir, connaître	<b>knew</b>	<b>known</b>
<b>To lay</b>	poser	<b>laid</b>	<b>laid</b>
<b>To lead</b>	mener, diriger	<b>led</b>	<b>led</b>
<b>To leap</b>	sauter	<b>leapt</b>	<b>leapt</b>



<b>To learn</b>	apprendre	<b>learnt</b>	<b>learnt</b>
<b>To leave</b>	laisser	<b>left</b>	<b>left</b>
<b>To lend</b>	prêter	<b>lent</b>	<b>lent</b>
<b>To let</b>	laisser	<b>let</b>	<b>let</b>
<b>To light</b>	allumer	<b>lit</b>	<b>lit</b>
<b>To lie</b>	être couché	<b>lay</b>	<b>lain</b>
<b>To lose</b>	perdre	<b>lost</b>	<b>lost</b>
<b>To make</b>	faire	<b>made</b>	<b>made</b>
<b>To mean</b>	signifier	<b>meant</b>	<b>meant</b>
<b>To meet</b>	rencontrer	<b>met</b>	<b>met</b>
<b>To pay</b>	payer	<b>paid</b>	<b>paid</b>
<b>To put</b>	mettre	<b>put</b>	<b>put</b>
<b>To quit</b>	cesser de	<b>quit</b>	<b>quit</b>
<b>To read</b>	lire	<b>read</b>	<b>read</b>
<b>To rid</b>	débarrasser	<b>rid</b>	<b>rid</b>
<b>To ride</b>	aller à cheval	<b>rode</b>	<b>ridden</b>
<b>To ring</b>	sonner	<b>rang</b>	<b>rung</b>
<b>To rise</b>	se lever, s'élever	<b>rose</b>	<b>risen</b>
<b>To run</b>	courir	<b>ran</b>	<b>run</b>
<b>To saw</b>	scier	<b>sawed</b>	<b>sawn</b>
<b>To say</b>	dire	<b>said</b>	<b>said</b>
<b>To see</b>	voir	<b>saw</b>	<b>seen</b>
<b>To seek</b>	chercher	<b>sought</b>	<b>sought</b>
<b>To sell</b>	vendre	<b>sold</b>	<b>sold</b>
<b>To send</b>	envoyer	<b>sent</b>	<b>sent</b>
<b>To set</b>	poser, fixer	<b>set</b>	<b>set</b>
<b>To sew</b>	coudre	<b>sewed</b>	<b>sewn</b>
<b>To shake</b>	secouer	<b>shook</b>	<b>shaken</b>
<b>To shape</b>	façonner	<b>shaped</b>	<b>shapen</b>
<b>To shave</b>	raser	<b>shaved</b>	<b>shaven</b>
<b>To shed</b>	verser, répandre	<b>shed</b>	<b>shed</b>
<b>To shine</b>	luire, briller	<b>shone</b>	<b>shone</b>
<b>To shoe</b>	chausser, ferrer	<b>shod</b>	<b>shod</b>
<b>To shoot</b>	tirer	<b>shot</b>	<b>shot</b>
<b>To show</b>	montrer	<b>showed</b>	<b>shown</b>

<b>To shut</b>	fermer	<b>shut</b>	<b>shut</b>
<b>To sing</b>	chanter	<b>sang</b>	<b>sung</b>
<b>To sink</b>	s'enfoncer, couler	<b>sank</b>	<b>sunk</b>
<b>To sit</b>	être assis	<b>sat</b>	<b>sat</b>
<b>To slay</b>	tuer	<b>slew</b>	<b>slain</b>
<b>To sleep</b>	dormir	<b>slept</b>	<b>slept</b>
<b>To slide</b>	glisser	<b>slid</b>	<b>slid</b>
<b>To smell</b>	sentir (odorat)	<b>smelt</b>	<b>smelt</b>
<b>To sow</b>	semmer	<b>sowed</b>	<b>sown</b>
<b>To speak</b>	parler	<b>spoke</b>	<b>spoken</b>
<b>To speed</b>	se hâter	<b>sped</b>	<b>sped</b>
<b>To spell</b>	épeler	<b>spelt</b>	<b>spelt</b>
<b>To spend</b>	dépenser	<b>spent</b>	<b>spent</b>
<b>To spit</b>	cracher	<b>spat</b>	<b>spat</b>
<b>To split</b>	fendre	<b>split</b>	<b>split</b>
<b>To spread</b>	étendre, se répandre	<b>spread</b>	<b>spread</b>
<b>To spring</b>	s'élancer, bondir	<b>sprang</b>	<b>sprung</b>
<b>To stand</b>	être debout	<b>stood</b>	<b>stood</b>
<b>To stay</b>	rester	<b>staid</b>	<b>stayed</b>
<b>To steal</b>	voler, dérober	<b>stole</b>	<b>stolen</b>
<b>To stick</b>	s'attacher	<b>stuck</b>	<b>stuck</b>
<b>To sting</b>	piquer	<b>stung</b>	<b>stung</b>
<b>To stink</b>	puer	<b>stank</b>	<b>stunk</b>
<b>To strike</b>	frapper	<b>struck</b>	<b>struck</b>
<b>To strive</b>	s'efforcer	<b>strove</b>	<b>striven</b>
<b>To swear</b>	jurer	<b>swore</b>	<b>sworn</b>
<b>To sweat</b>	transpirer	<b>sweat</b>	<b>sweat</b>
<b>To sweep</b>	balayer	<b>swept</b>	<b>swept</b>
<b>To swell</b>	enfler	<b>swelled</b>	<b>swollen</b>
<b>To swim</b>	nager	<b>swam</b>	<b>swum</b>
<b>To swing</b>	balancer	<b>swung</b>	<b>swung</b>
<b>To take</b>	prendre	<b>took</b>	<b>taken</b>
<b>To teach</b>	enseigner	<b>taught</b>	<b>taught</b>
<b>To tear</b>	déchirer	<b>tore</b>	<b>torn</b>
<b>To tell</b>	dire, raconter	<b>told</b>	<b>told</b>

<b>To think</b>	penser	<b>thought</b>	<b>thought</b>
<b>To thrive</b>	prosperer	<b>throve</b>	<b>thriven</b>
<b>To throw</b>	jeter	<b>threw</b>	<b>thrown</b>
<b>To thrust</b>	pousser	<b>thrust</b>	<b>thrust</b>
<b>To understand</b>	comprendre	<b>understood</b>	<b>understood</b>
<b>To wear</b>	porter	<b>wore</b>	<b>worn</b>
<b>To weave</b>	tisser	<b>wove</b>	<b>woven</b>
<b>To weep</b>	pleurer	<b>wept</b>	<b>wept</b>
<b>To win</b>	gagner	<b>won</b>	<b>won</b>
<b>To wind</b>	tourner	<b>wound</b>	<b>wound</b>
<b>To wring</b>	tordre	<b>wrung</b>	<b>wrung</b>
<b>To write</b>	écrire	<b>wrote</b>	<b>written</b>

## Verbe Avoir – TO HAVE

### **Indicatif**

*Présent*

#### **J'AI**

I have  
You have  
He has  
We have  
You have  
They have

### **Indicatif**

*Pluperfect*

#### **J'AVAIS EU**

I had had  
You had had  
He had had  
We had had  
You had had  
They had had

### **Indicatif**

*Prétérit*

#### **J'AVAIS, J'EUS**

I had  
You had  
He had  
We had  
You had  
They had

### **Indicatif**

*Futur*

#### **J'AURAI**

I shall have  
You will have  
He will have  
We shall have  
You will have  
They will have

### **Indicatif**

*Present perfect*

#### **J'AI EU**

I have had  
You have had  
He has had  
We have had  
You have had  
They have had

### **Impératif**

**AIE, AYEZ**

Have

**Conditionnel***Présent***J'AURAI**

I should have  
You would have  
He would have  
We should have  
You would have  
They would have

**Infinitif***Présent***AVOIR**

To have

**Participe***Présent***AYANT**

Having

**Conditionnel***Passé***J'AURAI EU**

I should have had  
You would have had  
He would have had  
We should have had  
You would have had  
They would have had

**Infinitif***Passé***AVOIR EU**

To have had

**Participe***Passé***EU**

Had

## Verbe Être – TO BE

### **Indicatif**

*Présent*

#### **JE SUIS**

I am  
You are  
He is  
We are  
You are  
They are

### **Indicatif**

*Pluperfect*

#### **J'AVAIS ÉTÉ**

I had been  
You had been  
He had been  
We had been  
You had been  
They had been

### **Indicatif**

*Prétérit*

#### **J'ÉTAIS, JE FUS**

I was  
You were  
He was  
We were  
You were  
They were

### **Indicatif**

*Futur*

#### **JE SERAI**

I shall be  
You will be  
He will be  
We shall be  
You will be  
They will be

### **Indicatif**

*Present perfect*

#### **J'AI ÉTÉ**

I have been  
You have been  
He has been  
We have been  
You have been

### **Impératif**

#### **SOIS, SOYEZ**

Be

**Conditionnel**

*Présent*

**JE SERAIS**

I should be  
You would be  
He would be  
We should be  
You would be  
They would be

**Infinitif**

*Présent*

**ÊTRE**

To be

**Participe**

*Présent*

**ÉTANT**

Being

**Conditionnel**

*Passé*

**J'AURAIS ÉTÉ**

I should have been  
You would have been  
He would have been  
We should have been  
You would have been  
They would have been

**Infinitif**

*Passé*

**AVOIR ÉTÉ**

To have been

**Participe**

*Passé*

**ÉTÉ**

Been

## Les formes contractées de TO BE, TO HAVE, TO DO au présent de l'indicatif

### **TO BE**

#### **Affirmative**

I'm  
He's, etc.  
We're  
You're  
They're

#### **Négative**

I'm not  
He's not, etc. He isn't, etc.  
We're not We aren't  
You're not You aren't  
They're not They aren't

#### **Interrogative**

#### **négative**

Aren't I?  
Isn't he? etc.  
Aren't we?  
Aren't you?  
Aren't they?

### **TO HAVE**

#### **Affirmative**

I've  
He's, etc.  
We've  
You've  
They've

#### **Négative**

I've not I haven't  
He's not, etc. He hasn't, etc.  
We've not We haven't  
You've not You haven't  
They've not They haven't

#### **Interrogative**

#### **négative**

Haven't I?  
Hasn't he? etc.  
Haven't we?  
Haven't you?  
Haven't they?

### **TO DO**

#### **Affirmative**

I do  
He does, etc.  
We do  
You do  
They do

#### **Négative**

I don't  
He doesn't, etc.  
We don't  
You don't  
They don't

#### **Interrogative**

#### **négative**

Don't I?  
Doesn't he? etc.  
Don't we?  
Don't you?  
Don't they?





# Quelques expressions courantes

**How do you do?** (aô douillou dou?)

Comment allez-vous?

**Very well, thank you.** (véri ouelle)

Très bien, merci.

**Good morning.** Bonjour, bon matin.

**Good afternoon.** (goude afteur-nounn)

Bon après-midi.

**Good evening.** (iveninng) Bonsoir.

**Good night.** (goude naïte) Bonne nuit.

**Goodbye.** (goudebaïe) Au revoir.

**How old are you? I am 20.** (Aô olde...)

Quel âge avez-vous? J'ai 20 ans.

(Litt.: Combien vieux êtes-vous? Je suis 20.)

**Happy birthday.** (beur-th-dé)

Bon anniversaire.

**I am hungry.** (eunngré) J'ai faim.

**I am thirsty.** (th-eurssté) J'ai soif.

# ***SOLUTIONS DES EXERCICES***

## ***Leçon 3***

1. Is father behind the house? – Father is not behind the house. – Is mother in front of the house? – Mother is not in front of the house. – Is she in front of the bench? – She is not in front of the bench. – Are Aunt Clara and Uncle Joe on the bench? – Aunt Clara and Uncle Joe are not on the bench. – Are they on the bench? – They are not on the bench. – Are the five apples red? – The five apples are not red.
2. We are women. – They are men. – These are houses. On pourrait dire littéralement « They are houses », au pluriel, soit: « Elles sont des maisons », mais cela n'aurait pas grand sens. Nous utiliserons donc ici le démonstratif **these** (voir leçon n° 4.). L'emploi de IT dans cet exercice n'avait pour but que de souligner le **genre neutre**, au singulier.
3. I am a man. – It is a bench. (Remarquez IT, dans l'exercice précédent.) – She is a girl.

## ***Leçon 4***

4. You are not a child, you are a man. – There is a woman at the door. – The baby is in the crib. – The crib is in the house. – The children are not in the house; they are in the garden. – There is a man on the road; the man is not on the bicycle. – The bicycle is in the garden. – There is a child on the bicycle. – What is there in the house? – Father is in front of the table. – He is not small. Mother is small. – She is behind grandfather. – Grandfather and grandmother are not young. – They are old.
5. Il y a des filles dans le jardin. – Le bébé est dans le berceau. – Il (neutre) est dans la maison. – Les garçons sont sur les bicyclettes. – Il y a des hommes sur la route. – La femme est à la porte. – Ils (ou elles) sont dans le jardin. – Les pommes sont vertes.
6. Where are the girls? – What is there in the garden? – Where is the baby? – What is there in the crib? – Where is it? – Where are the boys? – What is there on the bicycles? – Where are the men? – What is there on

the road? – Where is the woman? – What is there at the door? – Where are they? – What colour are the apples?

7. Aunt Clara is in front of the house. – Mother is tall. – Cousin Jane is behind the table. – She is young.
8. Uncle Joe is ... (au choix). – No, grandmother is old. – Mother is ... (au choix).

Il existe un grand choix de variantes à ces questions. À vous d'imaginer des réponses. Vous pouvez vous guider d'après le texte des leçons.

9. Have I a bicycle? – I have not a bicycle. – Have we a large family? – We have not (ou do not have ou don't have – forme contractée –) a large family. – Has mother two nieces? – Mother has not two nieces. – Have you a son? – You have not a son. – Has he a nephew? – He has (not a) no nephew. – Has she a young brother? – She has (not a) no young brother. – Have they three grandsons? – They have not three grandsons. – Have we a house? – We have (not a) no house. – Has the house a garden? – The house has (not a) no garden. – Has it a garden? – It has (not a) no garden.
10. The house is ... – We have ... – The baby is ... – Is the boy on the bicycle? – Father has ... – Grandfather has ... – Has grandmother two nieces?
11. I have a father and a mother. – My sister has no husband and my brother has no wife. – My parents have two children.

### ***Leçon 6***

12. ... my sister. – ... our bicycle. – ... his boss. – ... their (my, our, etc.) customers. – ... its mouse. – ... his family.

### ***Leçon 7***

13. Mrs. Dixon is sitting on the chair. – The cat is sitting on the table. – Mr. Dixon is sitting with his wife and his three children. – Mrs. Dixon is watching her two young sons. – The cat is looking at the mouse. – Its mechanical mouse is in the garden.

14. ... his niece. – The mother and the daughter ... – ... with his sister. – The woman is watching her daughter. – The woman is inside her car.
15. Mrs. Dixon is coming out of the house. – She is coming from the house. – The cat is jumping over the fence. – The man is outside the car. – The girl is going up the tree. – The cat is under the tree. – I am between the doors.

### ***Leçon 8***

16. Jack a un cours d'arts plastiques cet après-midi. – Allez-vous à la campagne samedi après-midi ? – Sortez-vous avec votre frère ? – Travaillez-vous cet après-midi ? – Non, je vais au théâtre.
17. The children are not going to school this week. – They are having classes next Monday. – They are learning mathematics and natural sciences. – Next Thursday, Jack has a French class. – The children are going to the country tomorrow.

### ***Leçon 9***

18. Dans cet exercice, vous pouvez changer de personne et, en utilisant le vocabulaire que vous connaissez déjà, dire, par exemple, « Is there **any** snow on the tree? » ou « Are there **any** leaves on the branches? » Il s'agit de pratiquer les phrases interrogatives et négatives en utilisant **some**, **any** et **no**.
19. **Any** apricots. – **Any** apples. – **Any** birds. – **Not any** birds. – **Some** apples.
20. Are there any cherries... – There are not any... (ou « there are no... ») – Are there any men... – There are not any (ou no) men ... – Are there any leaves ... – There are not any (ou no) leaves... – Is there any snow... – There is not any (ou no) snow...

### ***Leçon 10***

21. The branch of the tree. – Jack's school. – Susan's bicycle. – Children's cat. – Dixon's garden. – Mr. Dixon's car. – The colours **of** the house.
22. No, Mr. Dixon does not wear sports clothes at the office; he wears a suit and a tie. – Mrs. Dixon is going to Jack's school. – No, December is a cold month. – No, I am not going to the country; I am going to the

office. – Yes, Jack’s lunch is on the table. – Yes, there are some apples on the tree. – No, my niece is not in the garden.

**N.B. :** On peut, bien entendu, modifier ces phrases.

### ***Leçon 11***

23. Has Mr. Dixon black hair? – He has a long nose and a small mouth. – Pierre and Jean are not twin brothers but they look alike. – Do they look alike? – Is Mr. Dixon tall? – He has white teeth. – Mr. Smith is fat and tall. – Is his head round? – The cat has a small neck and large ears. – The ears of the cat are black. – These girls have green eyes. – Their eyes are big. – Is not Margaret fair?
24. There is hair ... – His teeth ... – ... has black curls ... – Her cheeks (or lips) are red. – Margaret does not wear a ponytail. Her eyes are... (blue, dark, green ou toute autre couleur).

Le texte de certaines de ces phrases peut être modifié au choix.

### ***Leçon 13***

25. See Jack and Paul ... – I am watching ... I am listening to the wind ... – Can you hear ... – No but I can feel it ... – Mr. Dixon is watching ... – Mrs. Dixon is hearing the television. She cannot see it; she is in the garden. – Do you smell ...
26. Mr. Dixon is seeing (watching, hearing, etc.) the car ... – Uncle Joe is inside the car and ... – Margaret tastes ... – I am listening to the wind ... – I can see the apples ... – I am able to feel ... – I can touch the door.

### ***Leçon 14***

27. Mr. Newsome is going to have a new house. – It is going to have a fireplace and a garage. – The walls of the house are going to be white. – Jack is going to buy a bicycle.
28. The Newsome family is going to have a new car. – Mr. Dixon is going to go to New York tomorrow. – Jack is going to see Peter’s new bicycle.

## ***Leçon 15***

29. Mr. Newsome will have a large dining room in his new house. – We shall have a party ... – You will go to ... – They will go to ...
30. I am going to ... – I am going to look at ...
31. I will be writing... – I will be looking at ...

## ***Leçon 19***

32. Est-ce votre monnaie ? – Oui, c'est la mienne. La vôtre est sur votre bureau. – Est-ce que ce sont vos photos ? – Non, ce ne sont pas les miennes. – Alors, à qui sont ces photos ? Sont-elles à votre cousin ? – M. Smith répond : « Oui, elles sont à lui. » « Dois-je les porter à son bureau ? » (Ici, shall n'est pas le futur mais le verbe défectif shall – je dois.) – « Oui, s'il vous plaît, apportez-les à son bureau. Il doit les porter à un client. »
33. Paul is lining up at the post office behind two men, three women and two children. – He says to himself: "It takes a lot of time". – There are many men who are working in Mr. Newsome's new house but there are not many of them on the project. – Mrs. Dixon is choosing a sofa but there is not much choice.
34. Aimez-vous les meubles jaunes ? Non, nous n'aimons pas les meubles jaunes. Nous aimons les meubles avec beaucoup de vert. – Je vais acheter un canapé bleu pour la salle de séjour. – Voulez-vous dire s'il vous plaît à Mme Dixon de venir voir les couleurs. Il n'y a pas beaucoup de fauteuils ou de canapés bleus mais nous devons choisir parmi ce qu'il y a en magasin.
35. I can see many stamps on the postman's desk. – Are there many cars on the bridge? – Mr. Dixon is driving round in circles. He says to himself: "Will it take a lot of time?" – A man is saying: "I shall be home in three

hours!” Mr. Dixon answers: “I have to be at my office in two hours and the roads are icy”.

36. ... which are on the counter. – My friend’s mother who is ill ... – The washing machine which I am going to... – The car which you ... – The policeman whom you will see ... – My friend who lives ... – The man whom you can see...

### ***Leçon 23***

37. Food stores did not interest ... – He went to the store. – He had a very long list ... – He had heavy things ...
38. Jack does not want to help ... – The delivery boy is off and she has to ... – Paul is falling off ... – He goes to the ...  
– Mr. Dixon finds interesting ...
39. Went, Spoke, Heard, Put, Wrote, Saw.
40. I saw him on Wednesday; he wore a black coat and a grey hat; he was going to the concert; he was walking very fast. – My mother sent you a letter when you were in the country. Did you get it? – What did you eat yesterday at the restaurant? – I did not go to the restaurant yesterday; I stayed at home; I did not feel well.
41. Mr. Dixon bought himself a cup of coffee and drank it. – We ate eggs this morning. – I went to the butcher and bought some meat. – I fell when I rode on the bicycle. – I sat down on a chair.

### ***Leçon 26***

42. The children have held ... – Paul has hit ... – Mrs. Dixon has not cooked ... – Have the children helped their mother? – Margaret has read ... – She had heard the telephone and she has answered it. – Jack has cut the meat.
43. The school year has just begun. – The teacher has just come into ... – The teacher has just sat ... – I have just put down ... – You have just taken ... – They have just learnt ... – Have you just learnt ...
44. The pupils have just arrived at school. – Margaret has just asked the teacher for another book. – She has just realised that she has forgotten hers at home.



45. The firemen were rushing ... – They were complaining ... – A volunteer was running ... – An amateur fireman was falling ... – The fire chief was getting ... – They were watching ... – They were not seeing ...
46. A volunteer is trying to put up a ladder against the wall (aussi “to push up”). – They did not know what to do. – The ladder was slipping and the fire chief was getting angry.

### ***Leçon 29***

47. I should read this book if I could buy it. – Would you buy it? – Mr. Dixon would take longer vacations if he had the time. – If you did not know how to swim, you would not go into the water. – If you lived in the country, you would ride on horseback everyday. – They would work if they had something to do. – I should buy a horse if I had some money.
48. He was shocked by this accident. – His bumper was damaged. – The ambulance was called but the doctor could not come. – The case was brought to Court and the pedestrian was found guilty. – The car, which was driven by a woman, hit the wall.

### ***Leçon supplémentaire***

49. It is ten thirty p.m. – It is six o'clock in the morning (ou six a.m.). – It is a quarter to eleven. – It is four o'clock. – It is seven 34 in the morning (ou 7:34 a.m.) – It is 12:42 a.m. (ou 42 minutes past midnight). – It is a quarter to twelve (ou 11:45 a.m.).

# ***TABLE DES MATIÈRES***

Avant-propos

À propos de la prononciation

Prononciation de base

L'alphabet, les nombres cardinaux et ordinaux

**Leçon 1** – Les phrases types de constatation

L'article défini

L'article indéfini

There is – There are

What?

Le pluriel régulier et irrégulier

**Leçon 2** – Les couleurs

**Leçon 3** – La famille (I)

Le verbe être

Le genre, le pluriel en ES

**Leçon 4** – La famille (II)

Le verbe avoir

Les démonstratifs

Les adjectifs possessifs

**Leçon 5** – Une matinée avec M. Dixon

La forme progressive

Le participe présent

**Leçon 6** – Un après-midi et une soirée avec M. Dixon

**Leçon 7** – La notion de mouvement et de position

Les prépositions et les postpositions

**Leçon 8** – Les jours de la semaine

**Leçon 9** – Les douze mois de l'année

Some, Any, No

**Leçon 10** – L'habillement

Le présent simple

Le cas possessif

**Leçon 11** – Portraits de famille

**Leçon 12** – Perception (I)

**Leçon 13** – Perception (II)

Le verbe défectif «I can»  
Les adverbes Too et Enough  
L'impératif  
Les formes contractées

**Leçon 14** – Une visite à la maison des Newsome (I)

Le futur immédiat

**Leçon 15** – Une visite à la maison des Newsome (II)

Le futur simple  
Le futur progressif  
Récapitulation des temps du futur  
Shall et Will

**Leçon 16** – Le magasin de meubles

Les pronoms personnels  
Which

**Leçon 17** – Une petite dispute

Les adjectifs et les pronoms possessifs

**Leçon 18** – Dans la tempête

I must  
A lot of, Much, Many

**Leçon 19** – Le bureau de poste

Les pronoms relatifs  
Les quantités indéfinies

**Leçon 20** – L'argent

Le comparatif de supériorité  
Le comparatif d'infériorité  
Le superlatif de supériorité

**Leçon 21** – Les mesures

Le comparatif d'égalité  
Les possessifs incomplets  
Hundred et Thousand  
Le prétérit

**Leçon 22** – À l'épicerie (I)

**Leçon 23** – À l'épicerie (II)

Le prétérit à la forme interrogative et à la forme négative  
Liste des verbes irréguliers utilisés depuis la première leçon

**Leçon 24** – Une bonne surprise

Le present perfect

**Leçon 25** – À l'école

Le passé immédiat

**Leçon 26** – De drôles de pompiers

Omission de « that »

Le prétérit à la forme progressive

**Leçon 27** – À la ferme

Récapitulation sur le passé

**Leçon 28** – Projets de vacances

Le conditionnel

Le verbe défectif « I ought to »

**Leçon 29** – Un accident

La voix passive

Since, For, Ago

**Leçon 30** – En allant pique-niquer

La place des adverbes de temps et de fréquence

**Leçon supplémentaire** – L'heure

Combien?

N'est-ce pas?

Mots indispensables

Verbes irréguliers

Tableau du verbe TO HAVE (Avoir)

Tableau du verbe TO BE (Être)

Tableau des formes contractées du présent de l'indicatif

Quelques expressions courantes

Solutions des exercices

# zlibrary

*Your gateway to knowledge and culture. Accessible for everyone.*



[z-library.se](http://z-library.se)

[singlelogin.re](http://singlelogin.re)

[go-to-zlibrary.se](http://go-to-zlibrary.se)

[single-login.ru](http://single-login.ru)



[Official Telegram channel](#)



[Z-Access](#)



<https://wikipedia.org/wiki/Z-Library>